



AZIADA – 2017

Meýletinçiler üçin gollanma

*Türkmenistanyň Bilim ministrligi
tarapyndan hödürlenildi*

Aşgabat
Türkmen döwlet neşirýat gullugy
2017

UOK 81. 374. 3 + 796 (038)

A 98

A 98 **Aziada – 2017.** Meýletinçiler üçin gollanma. A.: – Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2017.

TDKP № 94, 2017

KBK 81.2 – 4 + 75.5-92

© Türkmenistanyň Bilim ministrligi, 2017.



**TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOW**



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET TUGRASY



TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET BAÝDAGY

TÜRKMENISTANYŇ DÖWLET SENASY

Janym gurban saňa, erkana ýurdum,
Mert pederleň ruhy bardyr köňülde.
Bitarap, garaşsyz topragyň nurdur,
Baýdagyň belentdir dünýäň önünde.

Gaytalama:

Halkyň guran Baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

Gardaşdyr tireler, amandyr iller,
Owal-ahyr birdir biziň ganymyz.
Harasatlar almaz, syndyrmaz siller,
Nesiller döş gerip gorar şanymyz.

Gaytalama:

Halkyň guran Baky beýik binasy,
Berkarar döwletim, jigerim-janym.
Başlaryň täji sen, diller senasy,
Dünýä dursun, sen dur, Türkmenistanym!

SÖZBAŞY

Garassyz, baky Bitarap Türkmenistanda Berkarar döwletiň bagtyýarlyk döwründe amala aşyrylýan özgertmeler sport we syýahatçylyk ulgamyna döwrebap çemeleşilmegini talap edýär. Türkmenistanyň Prezidenti hormatly Gurbanguly Berdimuhamedowyň taýsyz tagallasy bilen, ýurdumyzyň ykdysady, syýasy we medeni durmuşynda, sport ulgamynda ägirt uly ösüşler we üstünlikler gazanylýar, daşary ýurt döwletleri bilen ýola goýulýan hem-de alnyp barylýan dürli ugurlardaky dostlukly gatnaşyklar has-da ösýär.

Hormatly Prezidentimiziň alyp barýan «Açyk gapylar» syýasaty dünýä döwletleriniň ünsüni Türkmenistana gönükdirýär. Biziň ýurdumyza sapar edýän dünýä jahankeşdeleriniň, sport ulgamynyň wekilleriniň sany barha artýar. Şonuň üçin hem ýurdumyza gelýän myhmanlara we olar bilen işleşýän adamlara ýörite gollanmalar zerurlyk edýär.

Bu gollanma Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça 2017-nji ýylda ýurdumyzda geçiriljek V Aziýa oýunlaryna gatnaşjak meýletinçiler üçin niýetlenendir. Kitap iki bölümden ybarat bolup, onuň birinji bölümünde meýletinçileriň özlerni alyp barmagynyň düzgünleri, ikinji bölümde bolsa meýletinçilere niýetlenen türkmençe–rusça–iňlisçe gepleşik sözlügi ýerleşdirildi. Gepleşik sözlügi öz gezeginde sport bilen baglanyşykly sözleri we söz düzümlerini, gündelik durmuşda ulanylýan sözleri, olar bilen baglanyşykly gepleşikleri, lukmançylyga degişli sözleri, söz düzümlerini, käbir goşmaça sözleri öz içine alýar. Bu gollanma diňe bir meýletinçilere däl, eýsem, Türkmenistana gelýän daşary ýurtly syýahatçylara-da peýdaly bolar.

Kitap Türkmenistanyň Bilim ministrligi, Türkmenistanyň Milli bilim instituty, Döwletmämmet Azady adyndaky Türkmen milli dünýä dilleri instituty, Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersiteti tarapyndan taýýarlanyldy.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В эпоху могущества и счастья перед сферой спорта и туризма независимого, нейтрального Туркменистана стоят большие задачи, требующие коренных преобразований. Благодаря усилиям глубокоуважаемого Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова в стране проводятся реформы в сфере экономики, политики, культуры, спорта, укрепляются и налаживаются дружеские отношения с соседними государствами.

Политика «открытых дверей» уважаемого Президента привлекает внимание всего мира. Наша страна становится центром туризма и спорта.

Исходя из этого, создание предлагаемого пособия является весьма актуальным.

Данное пособие предназначено для участников и гостей V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам, которые состоятся в столице независимого Туркменистана в 2017 году.

Пособие состоит из 2-х частей. В первой части даны правила этикета для волонтеров. Вторая часть состоит из туркменско–русского–английского разговорника.

В разговорник включены слова и выражения, относящиеся к спорту, медицине, общеразговорная лексика, и наиболее употребительные лексические единицы. Пособие будет полезным не только для волонтеров, но и для туристов-гостей Туркменистана.

Книга подготовлена и представлена Министерством образования Туркменистана, Национальным институтом образования Туркменистана, Туркменским национальным институтом мировых языков имени Довлетмаммеда Азади, Туркменским государственным университетом имени Махтумкули.

PREFACE

In the Epoch of Might and Happiness, the activities that are carried out in the sphere of sports and tourism in our independent, permanently neutral Turkmenistan require an up-to-date approach.

Thanks to the efforts of the Esteemed President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov the great achievements are made in the national economic, political and cultural life as well as in the sports system, friendly relations establish with the foreign countries are being intensified.

«The Open Doors» policy of the Esteemed President draws the attention of the whole world. Our country is becoming the center for tourism and sports.

In this view, the publication of this manual is of great importance and practical using.

This manual is intended for the volunteers of the V Asian Indoor and Martial Arts Games to be held in 2017 and all those interested in sports. The manual consists of two parts.

The first part includes the rules of etiquette of volunteers and the second part deals with the Turkmen–Russian–English phrasebook, which covers the words and phrases related to sports words, situational phrases and dialogues used in everyday life, medical words and phrases etc. This manual will be helpful for the volunteers as well as the foreigners coming to Turkmenistan.

The phrasebook was prepared by the Ministry of Education of Turkmenistan, National Institute of Education of Turkmenistan, Turkmen National Institute of World Languages, Magtymguly Turkmen State University.



I. MEÝLETINÇILERIŇ ÖZLERINI ALYP BARMAGYNYŇ DÜZGÜNLERI

Meýletinçilik işiniň wezipeleri we meýletinçileriň özlerini alyp baryş medeniýeti

Meýletinçilik işi her bir meýletinçä jemgyýetçilik ähmiýetli işde özüni ykrar etdirmäge mümkinçilik berýän mekdepdur. Meýletinçi adyna eýe bolmak, öňde goýlan wezipelere mynasyp hötdе gelmek, jemgyýetçilik ykrarnamasyny gazanmak her bir meýletinçiniň mukaddes borjudyр.

Meýletinçiniň wezipe borçlary, onuň iş wagty, ýerine ýetirilmeli işleriniň görnüşleri we tertibi guramaçylyk topary tarapyndan kesgitlenýär. Her bir meýletinçi öz işini degişli toparyň ýolbaşçysynyň utgaşdyrmagynda we gözegçiliginde kesgitlenen ýerde we wagtda berjaý edýär. Onuň ýerine ýetirýän işi Türkmenistanyň kanunçylygyna, kabul edilen tertip-düzgüne, milli edep kadalaryna laýyklykda amala aşyrylmalydyр.

Meýletinçiler myhmanlaryň bilesigelijilikli soraglaryna we ýüz tutmalaryna anyk hem takyk maglumatlar esasynda jogap bermegi başarmalydyрlar.

Meýletinçi beýleki adamlar bilen gepleşende ata-babalarymyzdan miras galan edep kadalaryndan ugur almalydyр.

Ol pähimdar pederlerimiziň timarlap, tараşlap, biziň günlerimize ýetiren görelde we nusga alarlyk derejedäki aýratynlyklarymyzy hem-de ynsany bezeýän ajaýyp ahlak häsiýetleri hökmünde watansöýüjilik, ata-enäni, ulyny sylamak, kiçä hormat goýmak, myhmansöýerlik, zähmetsöýerlik, dostuňa, işiňe wepalylyk, lebzihalal-lyk ýaly ählumumy ykrar edilen ajaýyp gymmatlyklary, ýol-ýörelgeleri düýpli öwrenmelidir, sowatlylygyň we edepliligiň ýokary nusgasyny görkezmelidir.

Meýletinçilik işi meýletinçiniň dürli ylymlardan, bilimlerden baş çykarmagyny, köptaraplaýyn ösen ukybynyň bolmagyny talap edýär.

Meýletinçi guramaçylyk ukybyna hem eýe bolmalydyр. Ol her bir işi guramaçylykly meýilnamalaşdyrmagy, işiň



netijesini seljermegi başarmalydyr, wagtdan ýerlikli peýdalanmalydyr, myhmanlar bilen oňyn ýagdaýy döredip bilmegiň hötdesinden gelmelidir.

Meýletinçiler özlerine erk edip bilýän, sabyr-kanagatly adamlardyr. Olaryň işlerinde düşündirip bilmek ukyby uly ähmiýete eýedir. Meýletinçiler aýdylyan kyn, çylşyrymly maglumatlary sada, düşnükli beýan etmegi başarmalydyrlar.

Meýletinçi myhmanlarda ähli taraplaýyn ýakymly täsir galdyrmaga çalyşmalydyr. Ol myhmanlaryň pikirini doly diňlemelidir we öz hereketlerinde halkymyzyň asylyly döredijilerini goldamalydyr, salykatlylygy, mertebesini saklamalydyr.

Meýletinçiniň ýanynda bellik edýän depderçesi, ruçkasy bolmalydyr. Myhmanlaryň sowallarynda kyn sözler duş gelende ýa-da olara bada-bat jogap berip bilmedik ýagdaýynda, soragy ýazyp alyp, myhmana onuň dogry we anyk jogabyny aýtmalydyr.

Meýletinçi üçin maslahatlar:

- her bir ýerine ýetirilýän işiň, hereketiň döwlet we jemgyýetçilik ähmiýetli çäräniň üstünlikli amala aşyrylmagyna gönükdirilmelidigini ýatda saklamaly;
- her bir ýerine ýetirilýän işiň we hereketiň jogapkärçiligini duýmaly;
- oňlanyşykly we guramaçylykly hereket etmegi başarmaly;
- iş ýerindäki ähli şertleri oňat öwrenmeli we netijeli usullary saýlap almaly;
- işi ýerine ýetirmegiň ýokary medeniýetini görkezmeli;
- bellenen anyk wezipeleri üstünlikli amala aşyrmaly.

Meýletinçiler Guramaçylyk komitetiniň özleriniň berkidilen deňişli bölümleriniň işgärlerine tabyn bolýarlar. Olar diňe bir aýratyn şahsyýet, öz ýokary okuw mekdebinin, meýletinçilik merkeziniň wekili bolmak bilen çäklenmän, iş ýüzünde tutuş meýletinçilik maksatnamasyna wekilçilik edýärler.



Özüni alyp barmagyň düzgünleri

Meýletinçileriň borçlary:

– resmi we işewür aragatnaşygyň medeniýetini, edep (etiket) kadalaryny, halkara çärelerinde döp bolan myhman kabul etmegiň düzgünlerini bilmeli hem berjaý etmeli;



- beýleki meýletinçiler, işgärler, myhmanlar, şäheriň ýaşajylary we başga adamlar bilen gatnaşykda hemişe mylakatly, hoşniýetli, sypaýyçylykly bolmaly;
- iş wagtynda meýletinçiler ýörite lybasda bolmaly;
- akkreditasiýa kartasy ýitirilen halatynda bu barada bada-bat akkreditasiýa bölümüne (edarasyna) habar bermeli;
- daşky tebigy gurşawa, hyzmat etmegiň we işiň çäklerinde meýletin ýardamça berilýän emläge hem-de maddy gymmatlyklara aýawly garamaly;
- wezipe borçlary ýerine ýetirilýän wagtynda howpsuzlyk düzgünlerini, özüleriniň berkidilen bölümleriniň işgärleriniň görkezmelerini berjaý etmeli;
- möwsüme we howa şertlerine görä geýinmeli;
- şahsy arassaçylygyň düzgünlerini berjaý etmeli;
- saglyk ýagdaýy ýaramazlaşan ýa-da şikes alan halatynda bu barada bada-bat jogapkär işgäre habar bermeli.

Meýletinçilere iş yerlerinde, ýaşayan yerlerinde, işe barýarkalar we işden gelýärkäler ýolda, şeýle hem işden boş wagtlary şu aşakdakylar gadagan edilýär:

- spirtli içgileri getirmek, saklamak, ulanmak we ýaýratmak, serhoş ýagdaýda bolmak;
- çilim çekmek;
- paýyş sözleri ulanmak;
- beýleki meýletinçilere, işgärlere, myhmanlara, şäheriň ýaşajylaryna we başga adamlara gödek daraşmak;

– milleti, dini ynanjy, ýaşy, maddy ýagdaýy, jyns alamatlary boýunça tapawutlyklar babatda äsgermezlik etmek;

– beýleki meýletinçileri, işgärleri, myhmanlary, şäheriň ýaşajyjlaryny we başga adamlary ýerliksiz gürrüňlere güýmemek;

– jogapkär işgäre duýdurmazdan, iş ýeriňi taşlap gitmek;

– öz, şeýle hem töweregindäki adamlaryň janyna we saglygyna howp salýan hereketleri etmek;

– akkreditasiýada we jogapkär işgär tarapyndan görkezilen ýerlerden başga ýerlere barmak;

– iş we ýaşayan ýerinde galmagal etmek;

– jaýlara, enjamlara we beýleki maddy gymmatlyklara zeper ýetirmek;

– hapaçylyga ýol bermek;

– şahsy akkreditasiýa resminamasyny başga adamlara bermek;

– meýletinçileriň abraýyna mynasyp bolmadyk beýleki hereketleri etmek.



Howpsuzlyk çäreleri we meýletinçileriň jogapkärçiligi:

– meýletinçiler adatdan daşary ýagdaýlar (şikesh ýetmek, kesellemek, dawa-jenjel, ogurlyk we beýleki ýaramaz, garaşylmadyk ýagdaýlar) ýüze çykanda olar barada derrew jogapkär işgäre habar bermelidir, zerur bolan halatynda ejir çekenlere ilkinji lukmançylyk kömegini berip, olary lukmançylyk edaralaryna eltmegi üpjün etmelidir, agyr şikes ýeten, zäherlenen halatlarynda lukmançylyk gullugyna habar bermelidir hem-de lukmançylyk işgärlerini ejir çekenleriň ýanyna eltmelidir;

– meýletinçiler öz ygtyýarlygyna ulanmaga berlen emläkler, enjamlar we abzallar üçin şahsy maddy jogapkärçilik çekýärler;

– umumy kabul edilen tertip-düzgün kadalary we şu düzgünler bozulan halatlarynda jogapkär işgär (Guramaçylyk komitetiniň degişli bölümleriniň işgärleri) olar barada meýletinçileriň wekilçilik edýän ýokary okuw mekdebiniň (beýleki guramalaryň, edaralaryň, kärhanalaryň) ýolbaşçylaryna habarnama iberýär;

– ulanmaga berlen emläkler, enjamlar we abzallar ýitirilen, döwlen ýa-da zaýаланan halatynda meýletinçiler olaryň öwezini dolýarlar (bahasyny töleýärler).

Meýletinçiler jemgyýetçilik tertibini we howpsuzlyk tehnikasynyň düzgünlerini berjaý etmäge borçludyr. Işiň бүтін dowamynda meýletinçiler içki tertip-düzgüniň talaplaryna tabyn bolmalydyrlar we jogapkär işgäriň, Guramaçylyk komitetiniň, özleriniň berkidilen bölümleriniň işgärleriniň görkezmelerini ýerine

ýetirmelidirler. Özüni alyp barmagyň düzgünleri gödek bozulan halatynda meýletinçi meýletinçilik hukugyndan mahrum edilýär.

Halkara etiketiniň käbir kadalary

Myhmanlar bilen salamlaşmagyň we gürleşmegiň kadalary

Myhmanlar özleriniň mähirli we güler ýüz bilen garşy alynmagyny isleýärler. Olarda galan täsirler gelen ýurdy baradaky garaýyşlaryny kemala getirýär. Bu bolsa myhmanyň şol ýurdy mydamalyk ýadynda saklamagyna sebäp bolýar.

Myhmany garşy almagyň we onuň bilen hoşlaşmagyň tertibi:

– meýletinçi myhmany gören badyna onuň bilen daşky aragatnaşygy ýola goýup, ýüzüne ýylgyryş alamatlaryny çäymaly. Myhman bilen her gezekki duşuşyklarda meýletinçiniň ýüzünde şatlyk alamatlary bolmaly;

– eger meýletinçi myhmany tanaýan bolsa, onuň adyny tutup, mähirli salamlaşmaly;

– hemişeki myhmanlary ýatda saklap, olara aýratyn üns bermeli;

– hoşamaýlyk bilen öz kömegini hödürlemeli;

– birbada gelen myhmanyň sany köp bolan halatynda, meýletinçi ýagdaýa görä hereket edip, myhmanlaryň kän garaşmazlygy üçin degerli çäreleri görmeli;

– meýletinçi myhman bilen ýylgyryp, onuň adyny tutup hoşlaşmaly. Myhmana wagtyny gowy geçirmegini ýa-da oňat dynç almagyny arzuw etmegi ýatdan çykarman, ony ýene gelip durmaga çagyrmaly (eger-de myhman gidýän bolsa).

– meýletinçi özüne ýüzlenilende adyny düşnükli aýdyp salamlaşmaly: «Ertiriňiz haýyrlý. Bölümiň ady. Öz ady. Iňlisçe – May I help You? – (gürüň wagtyna laýyklykda: ertiriňiz haýyrlý – 11:00-a çenli; gündiziňiz haýyrlý – 17:00-a çenli; ondan soň – agşamýňyz haýyrlý);

Meýletinçiniň daşky keşbi we özüni alyp baryş kadalary:



– myhmanlar bilen gönüden-göni aragatnaşyk saklaýan meýletinçiler ýörite eşikde arassa, oňat ýagdaýda bolmalydyr, eşikleri özüne laýyk gelmelidir;

– meýletinçiniň köwşi arassa we gowy ýagdaýda bolmalydyr. Köwşüň öňi we yzy ýapyk, pes ökjeli, reňki gara ýa-da ýörite eşigiň reňkine kybapdaş gelmelidir;

– iş wagtynda zenanlar teniň reňkindäki joraplary geýmelidirler;

– myhman bilen aragatnaşykda bolýandygyna ýa-da bolmaýandygyna garamazdan, meýletinçileriň saýy bejerilip, timarlanylmalýdyr;

- gyzlaryň uzyn saçlary ýeňsesinde bogulmalydyr;
- erkekleriň saçlary köýneginiň ýakasyny basmaly däl;dir;
- erkekleriň sakgaly tekiz syrylan bolmalydyr;
- sada, milli şaý-sepler dakynylmalydyr;
- meýletinçilere sagat dakynmaga rugsat berilýär;
- zenan maşgalalar diňe bir jübüt gulakhalka dakynmalydyr;
- erkek kişiler gulakhalka dakynmaly däl;dirler;
- zenan meýletinçileriň ýüzügi birden köp bolmaly däl;dir;
- erkekler diňe nika ýüzüginini dakynyp bilerler;
- dyrnaklar arassa we tekiz aýrylan bolmalydyr;
- myhmanlaryň bar ýerinde iýmek, içmek, sakgyç çeynemek bolmaýar;
- köp bolmadyk mukdarda ýakymly ysly atyrlary ulanmaga rugsat edilýär;
- meýletinçiler atlary dogry ýazylan at belliklerini (beýjleri) dakynmalydyr.

Beýjler myhmanlara gowy görünmelidir;

- myhmanlara hyzmat edilýän wagty meýletinçilere kärdeşleri bilen gürleşip durmak, şahsy meseleler barada telefonda gürleşmek bolmaýar;
- myhmanlar ýanyňdan geçende olara hoşamaýlyk bilen ýylgyryp ýol bermeli;
- meýletinçi köpçülik ýerlerinde hemişe ruhubelent we mylakatly bolmaly;
- meýletinçi pikirlerini anyk beýan etmegi, işjeň hat alşylan wagtynda we telefon gürründeşliginde tertipliligi hem-de yzygiderliligi berjaý etmegi başarmalydyr;
- meýletinçi myhmanlar bilen gürleşende sabyrly bolmaly hem-de diňe dik durup gürleşmelidir;
- iş ýeriňi arassa we tertipli saklamaly. Goh-galmagal etmeli däl.

Meýletinçileriň iş ýerlerinde wezipe borçlaryny ýerine ýetirmeginiň kadalary:

- meýletinçi işiň başlanmagyna 20–30 minut galanda hökman iş ýerine gelmelidir;
- iş wagtynyň gutarandygyna garamazdan, işiň aşa köp bolan halatynda meýletinçiniň iş ýerinde bolmagy ýolbaşçylar tarapyndan talap edilip bilner;
- meýletinçi öz hereketleriniň Meýletinçilik maksatnamasynyň bir bölegidigini ýatdan çykarmaly däl;dir;
- ol kärdeşlerine kömege mätäç mahaly kömek bermäge mydama taýýar bolmalydyr;
- kömek we goldaw beren kärdeşlerine sag bolsun aýtmagy unutmaly däl;dir;
- özüne, kärdeşlerine we myhmanlara zyýan ýetmez ýaly işi sazlaşykly we howpsuz ýerine ýetirmelidir;
- ulanýan enjamlaryny soň özi ulanyp biler ýaly amatly ýagdaýda goýmalydyr;
- myhmanyň şahsy zatlaryna el degirmek gadagandyr;



- myhmanyň şahsy goşlaryndan zat almak gadagandyr;
- ýatylýan düşeklerde, kürsülerde oturmak gadagandyr;
- myhmanyň hajathanasyndan peýdalanmak gadagandyr;
- myhmanyň otagyndan giden wagtyňyz gapynyň ykjam ýapylandygyny barlamalysyňyz;
- meýletinçiler bir-birine doly atlaryny tutup ýüzlenmelidir;
- kärdeşleri ýa-da myhmanlar daşrakda bolan ýagdaýynda olary gaty gygyryp çagyrmak ýa-da ýüzlenmek gadagandyr;
- myhmanhanadaky köpçülikleýin ýerleriň hemmesi diňe myhmanlara niýetlenendir. Meýletinçilere diňe myhmanlar üçin niýetlenen ýerlerde bolmak gadagandyr. Bu kadadan diňe ýolbaşçynyň rugsady ýa-da görkezmesi bolan ýagdaýynda çykyp bolýar.

Gürleşmegiň kadalary:

- gürrüňiň äheňi birsydyrgyn we kadaly bolmalydyr, ýöne sustupes bolmaly däldir, ýagny şadyýan, galmagalsyz bolmalydyr, sypaýyçylykly, ýöne ýasama sypaýyçylykly bolmaly däldir;
- jedelden daşda durjak bolmaly, aýratyn hem, syýasat, din baradaky gürrüňlerde jedgele girmeli däl;



- diňlemegi başarmak sypaýyçylykly we edepli adam üçin edil gürleşmegi başarmak ýaly zerur şertiň biridir. Eger-de siz özüňiziň diňlenmegiňizi isleseňiz, başgalary diňlemegi başarmalysyňyz;
- eger-de size aýratyn ýüzlenilip soralmasa, özüň barada köpçülikde gürlemek gelşiksizdir.

Saçak başynda özüňi alyp barmagyň kadalary:

- nahara başlamaga howlukmaň. Iň gowusy, beýlekiler başlaýança garaşyň. Myhmançylykda öz nahar enjamlaryňyzy süpürmek gelşiksizdir;
- çöregi saçaga owratmaz ýaly öz tarelkaň üstünde bölejiklere bölmeli, çörek bölegiňizi döwüp alyp ýa-da ondan dişläp iýip bolar;
- çorbany çemçäniň ujundan däl-de, gyrasyndan içmeli;
- miweleri göni dişläp iýmek gelşiksiz hasap edilýär. Miwäniň daşyny pyçak bilen arassalamaly, ony bölekler bölmeli, çigidini aýyrmaly we diňe şondan soň iýmeli;
- nahar getirmegi talap edip, sabyrsyz bolmaň. Eger-de siz bir zat içjek bolsaňyz, onda öz bulguryňyzy sag eliňizde süýem we orta barmaklaryňyz bilen saklap, içgileri guýýan adama uzatmalysyňyz. Öz bulguryňda dökülip biljek içgini galdyrmaly däl;
- saçagyň başyndan turanyňda el süpürgijiňi eplemek hökman däl, nahardan soň dessine gaýtmak gelşiksizdir. Biraz garaşmak zerurdyr.



Aralygy saklamagyň kadalary:

- liftde, jemgyýetçilik ýerlerinde, awtoulaglarda we ş.m. ýerlerde hiç kim bilen, hatda tanyş adamlaryň bilen hem köp gürleşmeli däl;
- birine gözüňi aýyrman seretmeli däl;
- aýratyn duýgy bildirmeli däl;
- hereketleriňizi giňişlige görä çäklendirmeli.

Toparda işiň örän gowy we sazlaşykly alnyp barylmany hyzmatyň ýokary derejede ýerine ýetirilmegini üpjün edýär. Toparyň içindeki dostlukly gatnaşyklar işi ýeňilleşdirýär we şatlyk duýgusyny döredýär. Meýletinçileriň netijeli işlemegi olaryň myhmanlaryň önündäki borçlaryny ýokary derejede we ygtybarly ýerine ýetirmegine mümkinçilik berýär.



**GARAŞSYZ TÜRKMENISTAN DÖWLETINIŇ
PAÝTAGTY AŞGABAT ŞÄHERINDE 2017-NJI
ÝYLDA GEÇIRILJEK ÝAPYK BINALARDA
WE SÖWEŞ SUNGATY BOÝUNÇA V AZIÝA
OÝUNLARYNA GATNAŞJAK MEÝLETINÇILER
ÜÇIN TÜRKMENÇE–RUSÇA–İŇLISÇE
GEPLEŞIK SÖZLÜGI**

.....

**ТУРКМЕНСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
РАЗГОВОРНИК ДЛЯ ВОЛОНТЕРОВ
V АЗИАТСКИХ ИГР В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ
И ПО БОЕВЫМ ИСКУССТВАМ, ПРОВОДИМЫМ
В АШХАБАДЕ – СТОЛИЦЕ НЕЗАВИСИМОГО
ТУРКМЕНИСТАНА, В 2017 ГОДУ**

.....

**TURKMEN–RUSSIAN–ENGLISH
PHRASEBOOK DESIGNED FOR THE VOLUNTEERS
WHO WILL TAKE PART IN THE V ASIAN INDOOR
AND MARTIAL ARTS GAMES TO BE HELD IN ASHGABAT,
THE CAPITAL OF INDEPENDENT
TURKMENISTAN IN 2017**

II. SPORTA DEĞİŞLİ SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERİ

II. СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СПОРТУ

II. WORDS AND PHRASES RELATED TO SPORTS

1. Sport hereketi	1. Спортивное движение	1. Sports movement
Sportuň görnüşleri	Виды спорта	Kinds of sports
Höwesjeňler sporty	Любительский спорт	Amateur sports
Uly sport	Большой спорт	Big-time sports
Üsti ýapyk binalardaky sport	Спорт в закрытых помещениях	Indoor sports
Üsti açyk binalardaky sport	Спорт на открытом воздухе	Outdoor sports
Bedenterbiýe	Физкультура	Physical culture, physical education
Köpçülikleýin sport	Массовый спорт	Popular sports
Professional sport	Профессиональный спорт	Professional sports
Mekdep sporty	Школьный спорт	School sports
Sport ýaryşlary	Спортивные соревнования	Sports competitions
Sport senenamasy	Спортивный календарь	Sports calendar
Sport kluby	Спортивный клуб	Sports club
Sport teswirçisi	Спортивный комментатор	Sportscaster
Sport lybasy	Спортивная форма	Sportswear
Sport federasiýasy	Спортивная федерация	Sports federation
Sport baýramy	Спортивный праздник	Sports festival

Sport dostlugy	Спортивная дружба	Sports friendship
Sportuň toparlary	Спортивная классификация	Sports grading
Sport tälimçisi	Спортивный тренер	Sports instructor
Sport habarçysy	Спортивный журналист	Sports reporter
Sport ussatlygy	Спортивное мастерство	Sportsmanship
Sport hereketi	Спортивное движение	Sports movement
Sport gazetî	Спортивная газета	Sports newspaper
Sport guramasy	Спортивная организация	Sports organization
Sport habar beriş serişdeleri	Спортивная пресса	Sports press
Sport jemgyýetçiligi	Спортивная общественность	Sports society
Sport žurnalisti	Спортивный журналист	Sports journalist
Bedenterbiýe ulgamy	Система физического воспитания	System of physical education
Talyp sporty	Студенческий спорт	Student sports
– Siz sport bilen gyzyklanýarsyňyzmy?	– Вы интересуетесь спортом?	– Are you interested in sports?
– Siz haýsy sport bilen meşgullanýarsyňyz?	– Каким спортом вы занимаетесь?	– What sports do you go in for?
– Siz sport ýaryşlaryna gatnaşýarsyňyzmy?	– Вы принимаете участие в соревнованиях?	– Do you take part in sports competitions?
– Siz sport ýaryşlaryna haçan gatnaşyp başladyňyz?	– Когда вы начали участвовать в соревнованиях?	– When did you start to participate in competitions?
– Siz ýurduňyzdaky professional sporty goldaýarsyňyzmy?	– Поддерживаете ли вы профессиональный спорт в вашей стране?	– Do you encourage professional sports in your country?

– Siziň ýurduňyzda sportuň haýsy görnüşleri has meşhur?	– Какие виды спорта наиболее популярны в вашей стране?	– What kinds of sports are most popular in your country?
– Siziň ýurduňyzda sport baýramlarynyň haýsy görnüşleri geçirilýär?	– Какие спортивные праздники проводятся в вашей стране?	– What kind of sports festivals are held in your country?
– Bu şäherde haýsy sport gazet-žurnallary çap edilýär?	– Какие спортивные газеты и журналы выходят в этом городе?	– What sports newspapers and magazines are issued in this city?
– Siz haýsy sport guramasynyň (klubynyň) wekili?	– Какую спортивную организацию (спортивный клуб) вы представляете?	– What sports organization (club) do you represent?
Halkara Sport Guramalarynyň Baş Assosiasiýasy	Генеральная Ассоциация Международных Спортивных Федераций	General Association of International Sports Federations



2. Olimpiýa hereketi

2. Олимпийское движение

2. Olympic movement



Halkara Olimpiýa Komiteti, HOK	Международный Олимпийский Комитет (МОК)	International Olympic Committee, (IOC)
HOK-uň ýerine ýetiriji komiteti	Исполнительный Комитет МОК	IOC executive board
HOK-uň hormatly agzalary	Почётные члены МОК	IOC honorary members
Halkara Olimpiýa Hereketi	Международное Олимпийское движение	International Olympic movement
Halkara Sport Federasiýasy	Международная Спортивная Федерация	International Sports Federation
Milli Sport Federasiýasy	Национальная Спортивная Федерация	National Sports Federation
Milli Olimpiýa Komiteti (MOK)	Национальный Олимпийский Комитет (НОК)	National Olympic Committee, (NOC)
Aziýa Olimpiýa Komiteti (AOK)	Азиатский Олимпийский Комитет	Olympic Committee of Asia, (OCA)
Aziada	Азиада	Asian Games
Aziada gatnaşyjy	Участник Азиады	Asian Games participant
Aziadanyň ýeňijisi	Чемпион Азиады	Asian Games champion



Aziada şaýlary	Монеты Азиады	Asian Games coins
Aziadanyň baýdagy	Флаг Азиады	Asian Games flag
Aziada ody	Огонь Азиады	Asian Games flame
Aziýa oýunlary	Азиатские игры	Asian Games
Aziada umytlary	Надежды Азиады	Asian Games hopes
Aziada medaly	Медаль Азиады	Asian Games medal
Aziada kasamy	Клятва Азиады	Asian Games Oath
Aziada münberi	Пьедестал Азиады	Asian Games podium
Olimpiýa halkalary	Олимпийские кольца	Olympic rings
Aziada ruhy	Дух Азиады	Asian Games spirit
Aziada sport görnüşleri	Азиатские виды спорта	Asian Games kinds of sports

Aziada alawy	Факел Азиады	Asian Games torch
Aziada şäherçesi	Городок Азиады	Asian Games Village
Guramaçylyk komiteti	Организационный комитет	Organizing Committee
– Aziýa oýunlaryny geçirmegiň möhleti nähili?	– Каковы сроки проведения Азиатских игр?	– What period is fixed for the Asian Games?
– Aziadanyň maksatnamasynda näçe sport oýny bar?	– Сколько видов включено в программу Азиатских игр?	– How many events are included in the program of the Asian Games?
– Gatnaşmak üçin aralary tabşyrmagyň soňky möhleti haçan?	– Какой заключительный срок подачи заявок?	– What is the deadline for entries?
– AOK-nyň ýerine ýetiriji komitetiniň agzalary kimler?	– Кто является членом исполкома АОК?	– Who is the member of the OCA Executive Board?
– Aziadanyň guramaçylyk komitetiniň jaýy nirede ýerleşýär?	– Где находится организационный комитет Азиады?	– Where is the headquarters of the Asian Games Organizing Committee?
– Aziada milli olimpiýa komitetleriniň näçesi gatnaşýar?	– Сколько национальных олимпийских комитетов принимают участие в Азиаде?	– How many national olympic committees are taking part in the Asian Games?
– Aziýa oýunlarynyň açylyş (ýapylyş) dabary haçan we nirede geçirilýär?	– Когда и где состоится церемония открытия (закрытия) Азиатских игр?	– When and where does the Asian Games opening (closing) ceremony take place?
– Aziada näçe sany türgen we döwlet gatnaşdy?	– Сколько спортсменов и стран приняло участие в Азиаде?	– How many athletes and competing countries have participated in the Asian Games?

– Indiki Aziýa oýunlary haýsy şäherde geçirilýär?	– В каком городе состоятся следующие Азиатские игры?	– What is the host city of the forthcoming Asian Games?
– Birinji Aziýa oýunlary haçan we nirede geçirildi?	– Когда и где были проведены первые Азиатские игры?	– When and where were the first Asian Games held?
– Siz Aziýa oýunlaryna birinji gezek gatnaşýarsyňyzmy?	– Вы впервые участвуете в Азиатских играх?	– Have you taken part in Asian Games for the first time?



3. Ýaryş geçirilýän ýerler

3. Места проведения соревнований

3. Venue for competitions



Arena	Арена	Arena
Merkez	Центр	Centre
Suw sportunyň merkezi	Центр водного спорта	Aquatic sports centre
Atçylyk sport merkezi	Центр конного спорта	Equestrian centre
Atçylyk sporty	Конный спорт	Equestrian sport, equestrianism
Sport merkezi	Спортивный центр	Sports center
At çapylýan meýdança	Ипподром	Racetrack, hippodrome
Oýun meýdany	Площадка для игры	Court, playground
Welosiped ýodasy	Велотрек	Cycle track
Atly maşk etmek üçin niýetlenen uly jaý ýa-da meýdança	Манеж для выездки	Open air manege (equestrianism)
Meýdan	Поле	Field



Futbol meýdançasy	Футбольное поле	Football field
Hokkeý meýdançasy	Хоккейное поле	Hockey field
Gimnastika zaly	Гимнастический зал	Gym
Zal	Зал	Hall
Sport zaly	Спортивный зал	Sports gym
Türgenleşik zaly	Тренировочный зал	Training gym
Beden ýazma zaly	Зал для разминки	Warm-up gym
Aýlaw	Ипподром	Hippodrome
Ýapyk bina ýodasy	Легкоатлетический манеж	Indoor track
Ýoda, aýratyn ýoda	Раздельная дорожка	Lane, track
Mata, halyjyk	Ковёр	Mat
Sport köşgi	Дворец спорта	Sports Palace
Seki	Помост	Platform
Tälimhana	Полигон	Range
Tälim meýdançasy	Учебный полигон	Training ground



Ýaýdan ok atyş tälimhanasy	Полигон для стрельбы из лука	Archery range
Atyş tälimhanasy	Полигон для пулевой стрельбы	Shooting range
Boks meýdançasy	Ринг	Ring
Kürekleme howdany	Гребной канал	Rowing basin
Bölümçe	Сектор	Sector
Böküş bölümçesi	Сектор для прыжков	Jumping sector
Zyňma bölümçesi	Сектор метаний	Throwing sector
Sport toplumy	Спортивный комплекс	Sports complex
Stadion	Стадион	Stadium
Ýapyk stadion	Крытый стадион	Indoor stadium
Gylyçlaşma ýodasy	Дорожка для фехтования	Fencing strip
Ýüzüş howdany	Плавательный бассейн	Swimming pool
Ylgaw ýodasy, trek	Беговая дорожка	Track



Türgenleşik meýdany	Тренировочная площадка	Training ground
Tigir ýaryşy üçin ýodajyk	Велодром	Velodrome
Suw howdany	Акватория	Water basin
– Bu şäherde näçe stadion bar?	– Сколько стадионов в этом городе?	– How many stadiums are there in this city?
– Merkezi stadionyň ady näme?	– Как называется центральный стадион?	– What is the name of the central stadium?
– Stadiona näçe adam sygýar?	– Сколько человек вмещает стадион?	– What is the capacity of the stadium?
– Stadionyň ýodajyklary näme bilen örtülen?	– Какое покрытие у дорожек стадиона?	– What is the coating of tracks in the stadium?
– Bu stadionda nähili ýaryşlar geçirilýär?	– Какие соревнования проводятся на этом стадионе?	– What competitions are held at this stadium?
– Stadionda futbol (ýeňil atletika) boýunça ýaryşlar geçirilýär.	– На стадионе проводятся соревнования по футболу (гандболу, лёгкой атлетике, волейболу).	– Football (handball, track and field, volleyball) competitions are held at the stadium.
– Şäherde näçe sany ýapyk ýüzüş howdany bar?	– Сколько закрытых плавательных бассейнов в городе?	– How many indoor swimming pools are there in the city?
– Geliň, ýaýdan ok atyş tälimhanasyna (gimnastika zalyna, ýüzüş howdany) gideliň.	– Пойдёмте на полигон для стрельбы из лука (в гимнастический зал, в бассейн)	– Let's go to the archery range (gym, swimming pool).
– Merkezi stadion (sport köşgi, sport toplumy, sport kluby) niredе ýerleşýär?	– Где находится центральный стадион (Дворец спорта, спортивный комплекс, спортивный клуб)?	– Where is the central stadium (Sports Palace, sports complex, sports club)?

4. Goşmaça otaglar we enjamlar	4. Дополнительные помещения и оборудования	4. Subsidiary rooms and equipment
Hamman	Баня	Bath, bathhouse
Bugly hamman	Парная баня	Steam bath, sauna
Kabina	Ложа, кабина	Box
Teswirçiniň kabinasy	Кабина для комментаторов	Commentator's box
Habar beriş kabinasy	Ложа прессы	Press box
Ýörite adamlar kabinasy	Ложа для почётных гостей	VIP box
Tablo	Табло	Display board, score-board
Eşik çalşylýan otag	Раздевалка	Dressing (locker) room
Hasap ýörediji elektrik enjamy	Электрооборудование для фиксации результатов	Electrical scoring equipment
Gurallar	Снаряды	Implements, apparatus
Habar beriş merkezi	Пресс-центр	Press center
Otag	Комната, пункт	Room
Dopinge garşy gözegçilik otagy	Пункт антидопингового контроля	Doping control room
Ilkinji kömek otagy	Пункт медицинской помощи	First-aid room





Lukmançylyk gözegçiligi otagy	Пункт медицинского контроля	Medical control room
Agram ölçeyiş otagy	Комната взвешивания	Weigh-in room
Duş	Душевая	Shower
Sport enjamlary	Спортивное оборудование	Sports equipment
Münberler	Трибуны	Stands
– Eşik çalşylyan otag...	Раздевалка	Locker room
– Agram ölçeyiş otagy niredе ýerleşýär?	– Где находится комната взвешивания?	– Where is weighing room?



5. Ýaryşlaryň görnüşleri

5. Виды соревнований

5. Kinds of Competitions



Çempionat, birinjilik	Чемпионат, первенство	Championship
Ýewropa çempionaty	Чемпионат Европы	European championship
Milli çempionat	Чемпионат страны	National championship
Olimpiýa çempionaty	Олимпийское первенство	Olympic championship
Dünýä çempionaty	Чемпионат мира	World championship
Çempionat geçirmek	Проводить чемпионат	To hold a championship
Ýaryş	Соревнование	Competition
Olimpiýa ýaryşy	Олимпийское соревнование	Olympic competition
Ýaryş geçirmek	Проводить соревнование	To conduct a competition
Bäsleşik	Состязание	Contest
Oýun	Игра	Game
Ählumumy Afrika oýunlary	Панафриканские игры	Pan-African Games
Ählumumy Aziýa oýunlary	Азиатские игры	All-Asia Games, Asian Games
Olimpiýa oýunlary	Олимпийские игры	Olympic Games
Ählumumy Amerika oýunlary	Панамериканские игры	Pan-American Games
Talyp oýunlary	Студенческие игры	Student Games
Uniwersiada oýunlary	Универсиада	World Student Games
Ýaryş, duşuşyk	Матч	Match
Kubok ýaryşy	Кубковый матч	Cup match

Dostlukly ýaryş	Товарищеский матч	Friendly match
Duşuşyk	Встреча	Meet, meeting
Deslapky duşuşyk	Предварительная встреча	Preliminary meeting
Turnir	Турнир	Tournament
Turnir geçirmek	Проводить турнир	To stage a tournament
– Ýewropa we dünýä çempionatlary nirede geçirilýär?	– Где проводится чемпионат мира и Европы?	– Where are the European and world championships held?
– Jemleýji duşuşykda kim oýnaýar?	– Кто играет в финальном матче?	– Who plays in the final match?
– Bu möwsümde topar dostlukly duşuşyklaryň näçesinde oýnady?	– Сколько товарищеских встреч провела команда в этом сезоне?	– How many friendly matches has the team played this season?
– Duşuşyk ... bellenilen.	– Встреча назначена на...	– The competition is to be held at...
– Siz haýsy çempionatlara we halkara duşuşyklara gatnaşdyňyz?	– В каких чемпионатах и международных встречах вы принимали участие?	– In what championships and international meets have you taken part?



6. Ýaryşlaryň häsiýetnamasy	6. Характеристика соревнований	6. System of competitions
Hasap	Зачёт	Classification
Ýekeleýin we toparlaýyn hasap	Личный и командный зачёты	Individual and team classification
Ýekeleýin hasap	Личный зачёт	Individual classification
Toparlaýyn hasap	Командный зачёт	Team classification
Ýaryş	Первенство	Championship
Ýekeleýin we toparlaýyn ýaryş	Личное и командное первенство	Individual and team championship
Ýekeleýin ýaryş	Личное первенство	Individual championship
Kwalifikasiýany kesgitleýji ýaryş	Квалификационное первенство	Qualification championship
Toparlaýyn ýaryş	Командное первенство	Team championship
Final	Финал	Final
Deslapky ýaryşlar	Предварительные соревнования	Preliminaries
Çärýek final ýaryşlary	Четвертьфинальные соревнования	Quarter-finals
Ýarym final ýaryşlary	Полуфинальные соревнования	Semi finals
Ulgam	Система	System
Seçilip alynýan ýaryş	Отборочные соревнования	Trials
– Ýaryşlar haýsy ulgam boýunça geçirilýär?	По какой системе проводятся соревнования?	– What is the system of competition?
– Ýaryşlar... ulgam boýunça geçirilýär.	– Соревнования проводятся по...	– The competitions are held by...
– Aziýa oýunlarynyň seçip alyş ýaryşlarynyň netijeleri nähili?	– Каковы результаты отборочных соревнований Азиатских игр?	– What are the results of the Asian Games trials?
– Kim deslapky ýaryşlara gatnaşýar?	– Кто принимает участие в предварительных соревнованиях?	– Who is taking part in the preliminaries?

– Kim Aziýa oýunlary-na gatnaşmaga hukuk gazandy?	– Кто получил право участвовать в Азиатских играх?	– Who has been qualified for the Asian Games tournament?
– Kim ... gatnaşýar?	– Кто участвует...?	– Who participates in the...?
– ýekeleýin ýaryşlara	в личном первенстве	individual championship
– toparlaýyn ýaryşlara	в командном первенстве	team championship
– Kim ... öňe çykýar?	– Кто лидирует...?	– Who is leading in the...?
ýekeleýin hasapda	в личном зачёте	individual event
toparlaýyn hasapda	в командном зачёте	team event
– Kim finala gatnaşmaga hukuk gazandy?	– Кто получил право участвовать в финале?	– Who has been qualified for the final?
– Haýsy topar toparlaýyn hasapda birinji orna eýe boldy?	– Чья команда заняла первое место в командном зачёте?	– Which team has been placed first in the team competition?



7. Sport egin-eşikleri	7. Спортивная форма	7. Sportswear
Ädik	Сапоги	Boots
Geým	Одежда, костюм	Costume, suit
Ellik	Перчатки	Gloves
Kurtka	Куртка	Jacket
Maýka	Майка	T-shirt
Triko (sport oýunlarynda akrobatlaryň geýýän trikotaž geýimi)	Трико	Leotard
Köwüş (ýasy daban- ly, gimnastika bilen meşgullanmak üçin)	Гимнастические туфли	Pumps (gymnastics)
Aýakgap	Обувь	Shoes
Sport aýakgaby (ylgamak üçin niýetlenen)	Кроссовки	Track shoes
Sport aýakgaby	Спортивная обувь	Training shoes
Kelte balak	Шорты, трусы	Shorts



Ýeňsiz sport maýkasy	Спортивная безрукавка	Sports sleeveless jacket
Jorap	Носки	Socks
Aşagy çişli köwüş	Шиповки	Spikes
Getry (aýakgabyň üstünden geýilýän we dyzyňa çenli ýapýan gonç)	Гетры	Gaiters
Türgenleşik geýimi	Тренировочный костюм	Track suit
Gimnastika balagy	Гимнастические брюки	Trews (gymnastics)
Futbolka (sport köýnegi)	Футболка	Jersey
Içki maýka	Майка	Vest

8. Ýaryşlaryň görnüşleri we derejeleri	8. Формы и этапы соревнований	8. Forms and stages of competitions
Synanyşyk	Попытка	Attempt, try
Iň gowy synanyşyk	Лучшая попытка	Best attempt
Goşmaça synanyşyk	Дополнительная попытка	Extra attempt
Soňky synanyşyk	Последняя попытка	Last attempt
Delilli synanyşyk	Засчитанная попытка	Valid attempt (trial)
Gaýtadan ýaryşmak (gylyçlaşmakda)	Перебой (в фехтовании)	Barrage (fencing)
Gylyçlaşma	Фехтование	Fencing
Bokslaşma	Бой (бокс)	Boxing
Tutluşyk, göreş	Схватка	Wrestling
Kürekleme	Гребля	Rowing
Pellehana	Финиш	Finish
Taraplaryň meýdança çalyşmagy	Смена сторон	Change of sides
Sportuň görnüşi	Виды спорта	Kinds of sports



Sportuň bökmе we zyňma görnüşleri	Виды спорта по прыж- кам и метанию	Field events
Sportuň ylgaw görnüşleri	Виды бега	Track events
Maşk	Упражнение	Exercise (gymnastics)
Oýun	Игра	Game
Basketbol, futbol, woleý- bol oýny	Игра в баскетбол, футбол, волейбол	Basketball, football, volleyball game
Ylgaw ýaryşy (atletika)	Забер	Heat (athletics)
Tapgyr (kürekleme, welosiped sporty)	Заезд	Heat (cycling, rowing)
Ýüzüş (ýüzüş sporty)	Заплыв	Heat (swimming)
Böküş	Прыжок	Jump
Gaýtadan bökmek	Перепрыжка	Repeated jump
Aýlaw (atletika)	Круг (атлетика)	Lap (athletics)
Aralyk, tapgyr	Этап	Leg
Hereket (agyr atletika)	Движение (тяжёлая атлетика)	Lift (weightlifting)
Çapyşyk (welosiped sporty, ýelken sporty)	Гонка	Race (cycling, yachting)
Regata (ýelken ýa-da kürekleme sporty)	Регата	Regatta
Gaýtadan oýnamak	Переигровка	Replay
Aýlaw	Круг	Round (general)
Tapgyr	Этап	Round
Topar (woleýbol, futbol)	Команда (волейбольная, футбольная)	Team (volleyball, football)

Gaýtadan ýüzüp geçmek	Повторный заплыв	Swim-off
– Iň gowy synanyşygynda onuň netijeleri nähili?	– Какой у него (неё) результат в лучшей попытке?	– What was his (her) result in his (her) best attempt?
– Bu onuň soňky synanyşygy	– Это его (её) последняя попытка.	– This is his (her) last attempt.
– Ýaryşyň bu tapgyryna kim gatnaşýar?	– Кто проводит этот бой?	– Who is holding this fight?
– Netijeleriň deňlik ýagdaýynda geçiriler.	– В случае равенства результатов будет...	– In case of equal results there will be a...
Ýaryşy gaýtadan geçirmek	Переигровка	Barrage
Gaýtadan bökmek	Повторный прыжок	Jump off (repeated jump)
– Siz haýsy aralygy yl-gap geçmeli?	– На какую дистанцию вы побежите?	– What distance will you run?
– Ýeňil atletikanyň haýsy görnüşleri iş tertibine girizilen?	– Какие виды лёгкой атлетики включены в программу?	– What athletic events are in the program?
– Ylgaw ýaryşlarynyň netijeleri nähili?	– Какой результат предварительных забегов?	– What are the results of the heats?
– Birinji aýlawda onuň netijeleri nähili?	– Какое время он показал (она показала) на первом круге?	– What time did he (she) clock in the first lap?
– Birinji toplumda onuň hasaby nähili?	– Какой счёт в первой партии?	– What is the score in the first set?
– Kim çapyşykda öňe saýlanýar?	– Кто лидирует в заезде?	– Who is the leader of the race?



9. Ýaryşlara taýýarlyk	9. Подготовка к соревнованиям	9. Preparation for competitions
Howa şertlerine öwrenişmek	Акклиматизация	Acclimatization
Uýgunlaşma	Адаптация	Adaptation
Tälimçi	Тренер	Coach, trainer
Taplama, berkitme	Закалка	Training
Berhiz	Диета	Diet
Iýmitleniş düzgüni	Режим питания	Dietary
Maşklar	Упражнения	Exercises
Fiziki taýdan taýýarlyk	Физическая подготовленность	Fitness, fitness training
Owkalama	Массаж	Massage
Şahsy arassaçylyk	Гигиена	Personal hygiene
Maşk etmek	Зарядка, тренировка	Physical training (P.T.)
Türgenleşik oýunlary	Тренировочные игры	Practice games
Düzgün, tertip	Режим	Regimen
Dikeltme	Восстановление	Rehabilitation
Fiziki ýagdaý	Физическое состояние	Physical state
Türgenleşik	Тренировка	Training, work-out
Türgenleşik geçiş ýeri	Место тренировки	Training area
Türgenleşik bazasy	Тренировочная база	Training camp



Türgenleşik toplumy	Тренировочный цикл	Training cycle
Türgenleşigiň depgini	Интенсивность тренировки	Training intensity
Türgenleşik işi	Тренировочная нагрузка	Training load
Türgenleşik žurnaly	Журнал тренировки	Training log
Türgenleşigiň usullary	Методика тренировки	Training methods
Ýoldaş	Партнёр	Training partner
Türgenleşik döwri	Тренировочный период	Training period
Türgenleşigiň meýilnamasy	План тренировки	Training plan
Türgenleşigiň tertibi	Расписание тренировки	Training schedule
Türgenleşik sapaklary	Тренировочные занятия	Training session
Türgenleşigiň möçberi	Объём тренировки	Training volume
Türgenleşik duşuşygy	Тренировочная встреча	Try-out
El-aýagyňy ýazmak	Разминка	Warm-up
– Sizde howa öwrenişmek babatda kynçylyk ýüze çykdymy?	– Есть ли у вас трудности с акклиматизацией?	– Are there any problems with your acclimatization?
– Siz täze şertlere öwrenişdiňizmi?	– Приспособились ли вы к новым условиям?	– Have you adapted to the new conditions?
– Biz siziň düzgüniňize eýermek isleýäris.	– Мы хотели бы следовать вашему режиму.	– We would like to follow your regimen.
– Siziň hemme türgenleriňiziň fiziki ýagdaýy gowumy?	– Все ли ваши атлеты в хорошей форме?	– Are all your athletes in a good physical shape?
– Siz dikeltme üçin haýsy usullary ulanýarsyňyz?	– Какие методы вы применяете для реабилитации?	– What methods do you use for rehabilitation?
– Öz türgenleşik ulgamyňyz hakynda aýdyp beriň.	– Расскажите о вашей системе тренировки.	– Tell us about your training system.
– Siz türgenleşigi ýygý-ýygýdan geçirýärsiňizmi?	– Часто ли вы тренируетесь?	– Do you often train?
– Siziň türgenleşigiňiziň möçberi we depgini nähili?	– Какой объём и какова интенсивность ваших тренировок?	– What are your training volume and intensity?

– Siz türgenleşikde nähili goşmaça maşklary ulanýarsyňyz?	– Какие вспомогательные упражнения вы применяете на тренировке?	– What additional exercises do you use in training?
– Goşmaça maşklar ... öz içine alýar.	– Вспомогательные упражнения включают в себя...	– Additional exercises include...
Kros (päsgeçilikli ylgaw we ýaryş)	Кросс	Cross-country running
Sprint (gysga aralykda ylgaw)	Бег на короткие дистанции	Short-distance running (sprint)
Böküş	Прыжки	Jumping
Kese agajyň (perekladi-na) üstünde ýerine ýetiril-ýän maşklar	Упражнения на перекладине	Exercises on a bar
Oýunlar (basketbol, woleýbol)...	Игры (баскетбол, волейбол) ...	Games (basketball, volleyball)...
Ýüzüş	Плавание	Swimming
Agram götermek	Поднятие тяжестей	Weight lifting
Uzak aralyga ylgaw	Бег на длинную дистанцию	Long-distance race, marathon
Uzak aralyga ylgamak	Бегать на длинную дистанцию	To run a marathon



10. Ýaryşlaryň dowamlylygy	10. Продолжительность соревнований	10. Duration of competitions
Dowamlylyk	Продолжительность	Duration
Oýnuň ýarysy	Половина игры	Half-time
Birinji ýarym	Первая половина	First half-time
Ikinji ýarym	Вторая половина	Second half-time
Arakesme	Перерыв	Interval, intermission
Wagt, döwür	Период	Period
Goşmaça wagt	Дополнительный период	Extra (overtime) period
Sekundomer	Секундомер	Stop-watch
Wagt	Время	Time
Oýnuň esasy wagty	Чистое время игры	Actual playing time
Goşmaça wagt	Дополнительное время	Extra time
Oýnuň wagty	Время игры	Playing time, time of play
Oýnuň soňuna çenli galan wagt	Время до конца игры	Time left to play
Wagtyň çägi	Лимит времени	Time-limit
Bir minutlyk arakesme	Минутный перерыв	Time-out
Hronometraž, wagty bellemek	Хронометраж	Timing, time-keeping
Elektron sekundomer bilen wagty bellemek	Хронометраж по электронному секундомеру	Electronic timing
El sekundomeri bilen wagty bellemek	Хронометраж по ручному секундомеру	Manual timing
– ... dowamlylygy näçe?	– Какова продолжительность ...?	– What is the duration of the ...?
Tutluşyk (tutluşygyň)	боя	Bout
Oýun (oýnuň)	игры	Game
Ýaryş (ýaryşyň)	матча	Match

Çaryşyk (çaryşygyň)	гонки	race
– Oýnuň ýarymynyň dowamlylygy näçe?	– Сколько длится половина игры?	– How long is the half the game last?
– Arakesme näçe wagtdowam edýär?	– Сколько длится перерыв?	– How long does the interval last?
– Eger-de duşuşygyň netijesi deňme-deň bolsa, goşmaça wagtd berilýär.	– Если результат матча – ничья, назначается дополнительное время.	– If the result of the match is a draw, extra time is added.
– Goşmaça wagtd iki sany döwürden ybarat.	– Дополнительное время включает в себя два периода.	– Extra time consists of two periods.
– Tälimçi bir minutlyk arakesme aldy.	– Тренер попросил минутный перерыв.	– The coach called for a time-out.



11. Ýaryşlaryň başlangyjy, start	11. Начало соревнований, старт	11. Beginning of competitions, start
Çagyryş	Вызов (на старт)	Call
Bije atma	Жеребьёвка	Draw, drawing of lots
Düzüliş	Построение	Line-up
Gatnaşyjylaryň ýörişi	Парад участников	March-in
Ýaryşlaryň açylyan güni	День открытия соревнований	Opening day
Gutlag	Приветствие	Salute
Ýaryşlaryň başlangyjy	Начало соревнований	Start (beginning)
Start	Старт	Start
Pes start	Низкий старт	Crouch (low) start
Wagtyndan ön alnan start	Фальстарт	False (early) start
Berkidilen start	Жёсткий старт	Fixed start
Tizlik bilen alynýan start	Старт с хода	Flying start
Beýik start	Высокий старт	High start
Aýrybaşga start	Раздельный старт	Individual start
Umumy, köpçülikleýin start	Общий старт	Massed start
Dik durup alynýan start	Старт с места	Standing start
Start bermek	Дать старт	To give a start
Start almak	Брать старт	To take a start
Startda duran	Стартующий	Starter
Startda duranlary çagyrmak	Вызывать на старт	To call the starts
Gong, start jaňy	Стартовый звонок, гонг	Starting bell (gong)
Start üçin daýanç nokatlary	Стартовые колодки	Starting blocks
Start çyzygy	Линия старта	Starting line
Start topary	Стартовый состав	Starting line-up

Start alynýan ýer	Место старта	Starting mark
Start almagyň tertibi	Порядок старта	Starting order
Start berilýän sapaňça	Стартовый пистолет	Starting pistol
Start uşaraty	Стартовый сигнал	Starting signal
Start atyşy	Стартовый выстрел	Starting shot
Start jürlewügi	Стартовый свисток	Starting whistle
– Startda duranlar kimler?	– Кто стартует?	– Who are the starters?
– Ol haýsy ýodadan start alýar?	– На какой дорожке он (она) стартует?	– On which lane does he (she) start?



12. Ýaryşlaryň soňy	12. Конец соревнований, финиш	12. End of competitions, finish
Ýaryşlaryň tamamlanýan güni	День закрытия соревнований	The last day of competition
Pellehana	Финиш	Finish
Pellehana çyzygy	Линия финиша	Finish line
Tamamlap barýan türgen	Финиширующий спортсмен	Finisher
Ýokary derejede tamamlanýan türgen	Спортсмен, обладающий сильным финишем	Strong finisher
Soňky pellehana hereketi	Финишный рывок	Finishing spurt
Pellehana lentajygy	Финишная ленточка	Finishing tape
Lentajyga galtaşmak	Прийти к финишу	To breast the tape
Pellehana düzgüni	Порядок финиша	Order to finish
Pellehanadan geçiş suraty (fotopellehana)	Фотофиниш	Photofinish
– Onuň soňky pellehana hereketi güýçlümi?	– У него (неё) сильный финиш?	– Is he (she) a strong finisher?
– Kim birinji (ikinjí, üçünjý) bolup pellehana ýetdi?	– Кто финишировал первым (вторым, третьим)?	– Who finished first (second, third)?
– Ol pellehana lentajygy-na birinji bolup galtaşdy.	– Он (она) первым (первой) коснулся (коснулась) ленточки.	– He (she) was the first to breast the tape.
– Onuň pellehana ylgawy güýçli	– У него (неё) сильный финишный рывок.	– He (she) has a strong finishing spurt.



13. Resmi wekiller, türgenler, myhmanlar	13. Официальные представители, спортсмены, гости	13. Officials, athletes, guests
Tälimçi	Тренер	Coach
Wekil	Делегат	Delegate
Wekiliýet	Делегация	Delegation
Sport wekiliýeti	Спортивная делегация	Sports delegation
Myhman	Гость	Guest
Hormatly myhman	Почётный гость	Guest of honour, VIP
Wekiliýetiň ýolbaşçysy	Глава делегации	Head of delegation
Wekiliýetiň agzasy	Член делегации	Member of delegation
Resmi wekil	Официальный представитель	Official representative
Eminler	Судьи	Referees and judges
Sport lukmany	Спортивный врач	Sports doctor
Türgenler	Спортсмены	Sportsmen, athletes
Synçy	Наблюдатель	Observer
Topar wekili	Представитель команды	Team official
– Siziň wekiliýetiňiziň agzalary kimler?	– Кто члены вашей делегации?	– Who are the members of your delegation?
– Siziň wekiliýetiňizde sport lukmany barmy?	– Есть ли в вашей делегации спортивный врач?	– Do you have a sports doctor in your delegation?
– Siziň toparyňyzyň wekilini nireden tapyp bilerin?	– Где я могу найти представителя вашей команды?	– Where can I find your team official?



14. Türgenler	14. Спортсмены	14. Sportsmen
Bäsdeş	Соперник, противник	Adversary, opponent
Ýeňlen, gowşak türgen	Не выигравший, слабый участник	Also-ran
Höwesjeň	Любитель	Amateur
Türgen	Спортсмен, атлет	Athlete
Köpugurly türgen	Разносторонний спортсмен	All-around athlete
Derejeli türgen	Разрядник	Rated athlete
Tejribeli türgen	Опытный спортсмен	Experienced athlete
Esasy düzümiň türgeni	Спортсмен основного состава	First-string athlete
Halkara derejeli türgen	Спортсмен международного класса	International athlete
Ikinji düzümiň türgeni	Спортсмен второго состава	Second-string athlete
Taýýarlykly türgen	Искусный спортсмен	Skillful athlete
Öwrenje	Новичок	Beginner, novice
Gatnaşygy	Участник	Competitor
Ýeňmegine garaşylýan türgen	Фаворит	Favourite
Sport ussady	Мастер спорта	Master of sports
Ilkinji gezek gatnaşýan	Дебютант	New entrant
Yzagalak, yzda barýan	Аутсайдер	Outsider
Baýrakly türgen	Призёр	Prize winner
Ussat, professional	Профессионал	Professional



Ikinji orny eýelän türgen	Спортсмен, занявший второе место	Runner-up
Zenan türgen	Спортсменка	Sportswoman, woman athlete
Erkek türgen	Спортсмен	Sportsman
Ätiyaçdaky türgen	Запасной (запасная)	Substitute
Baýry türgen	Ветеран	Veteran
– Sportuň bu görnüşine näçe türgen gatnaşýar?	– Сколько участников заявлено в этом виде?	– How many competitors are included in this event?
– Bu ýaryşda kimiň ýeňmegine garaşylýar?	– Кто фаворит в этом состязании?	– Who is the favourite in this contest?
– Sportuň bu görnüşine näçe sany halkara derejeli türgen gatnaşýar?	– Сколько мастеров спорта международного класса выступает в этом виде?	– How many international-class athletes compete in this event?
– Toparyňyzda ilkinji gezek gatnaşýanlar kimler?	– Кто дебютанты в вашей команде?	– Who are the new entrants in your team?
– Oýunda (duşuşykda, döwde) bäsdeşiniz kim?	– Кто ваш соперник в матче (встрече, бою)?	– Who is your opponent in the match (meet, bout)?
– Toparyňyzda iň tejribeliňiz kim?	– Кто самый опытный спортсмен в вашей команде?	– Who is the most experienced athlete in your team?



15. Türgenler (sportuň görnüşleri boýunça)	15. Спортсмены (по видам спорта)	15. Athletes (in kinds of sports)
Ýaýçy	Стрелок из лука	Archer, bowman
Basketbolçy	Баскетболист (-ка)	Basketball player
Boksçy	Боксёр	Boxer
Tigirçi	Велосипедист	Cyclist
On görnüşli ýaryşa gatnaşyjy	Десятиборец	Decathlon competitor
Diska zyňyjy	Дискобол (-ка)	Discus thrower
Çapyksuwar	Наездник (наездница)	Equestrian (equestrienne)
Gylyçlaşyjy	Фехтовальщик (фехтовальщица)	Fencer
Şpagaçy	Шпажист	Epee fencer
Rapiraçy	Рапирист (-ка)	Fencer
Gylyççy	Саблист	Sabre fencer
Futbolçy	Футболист	Footballer, football player
Gimnast	Гимнаст (-ка)	Gymnast
Gandbolçy	Гандболист (-ка)	Handballer, handball player
Hokkeýçi	Хоккеист (-ка)	Hockey player
Päsgelçiliklerden böküji	Барьерист (-ка)	Hurdler
Naýza zyňyjy	Копьеметатель (-ница)	Javelin thrower
Böküji	Прыгун (-ья)	Jumper
Beýiklige böküji	Прыгун в высоту	High jumper
Uzynlygyna böküji	Прыгун в длину	Long (broad) jumper



Üçürdikläp böküji	Прыгун, выступающий в тройном прыжке	Triple jumper
Baş görünüşli ýaryşa gatnaşyýy	Пятиборец	Pentathlonist
Syrykly böküji	Прыгун с шестом	Pole vaulter
Sürüji	Гонщик	Racer
Kürekçi	Гребец	Rower, paddler
Ylgawçy	Бегун (-ья)	Runner
Uzak aralyga ylgaýan	Стайер	Long-distance runner
Marafonçy	Марафонец	Marathon runner
Atyjy	Стрелок	Shooter
Top zyňyýy	Метатель (-ница) ядра	Shot-putter
Sprinterçi	Спринтер	Sprinter
Ýüzüji	Пловец (пловчиха)	Swimmer
Woleýbolçy	Волейболист (-ка)	Volleyball player



Waterpolo oýunçysy	Ватерполист	Water-polo player
Ştangaçy	Штангист	Weightlifter
Pälwan, göreşiji	Борец	Wrestler
Gaýykçy	Яхтсмен	Yachtsman
– Bu türgen näçe ýaşynda?	– Сколько лет этому спортсмену (этой спортсменке)?	– How old is this athlete?
– Ol näçe ýaşyndan bäri sport bilen meşgullanýar?	– С какого возраста он (она) занимается спортом?	– What age does he (she) go in for sports?
– Ol sportuň haýsy görnüşine gatnaşýar?	– В каком виде спорта он (она) выступает?	– What sports is he (she) engaged in?
– Onuň milleti näme?	– Какая у него (нее) национальность?	– What is his (her) nationality?
– Ol haýsy toparda çykyş edýär?	– За какой клуб он (она) выступает?	– What team does he (she) represent?
– Ol haýsy döwlete wekilçilik edýär?	– Какую страну он (она) представляет?	– What country does he (she) represent?
– Siz milli ýygynyň düzüminde näçe gezek çykyş etdiňiz?	– Сколько раз вы выступали за сборную?	– How many times have you represented your country in the national team?
– Siziň boýuňyz (onuň boýy) näçe?	– Какой у вас (у него, у нее) рост?	– What is your (his, her) height?
– Siziň agramyňyz (onuň agramy) näçe?	– Какой у вас (у него, у нее) вес?	– What is your (his, her) body weight?
– Onuň agramlyk derejesi nähili?	– Какая у него (у нее) весовая категория?	– What is his (her) weight category?
– Siziň (onuň) iň gowy netijäňiz nähili?	– Какой у вас (у него, у нее) лучший результат?	– What is your (his, her) personal best record?
– Siziň (onuň) tälimçiniň (tälimçisi) kim?	– Кто ваш (его, её) тренер?	– Who is your (his, her) coach?
– Siz nähili türgenleşýärsiňiz?	– Как вы тренируетесь?	– How do you train?

16. Türgenleriň aýratynlyklary	16. Качества спортсмена	16. Athlete's qualities
Çeýelik	Ловкость	Agility
Başarjaňlyk	Способность	Artistry; ability
Sowukganlylyk	Самообладание	Composure
Beden gurluşy	Телосложение	Constitution, body build
Sazlaşyk	Координация	Coordination
Mertlik	Мужество	Courage
Böküjilik	Прыгучесть	spring ability
Çydamlylyk	Выносливость	Endurance; stamina
Ýadawlyk	Усталость	Fatigue
Söweşjeň ruh	Боевой дух	Fighting spirit
Taýýarlyk ýagdaýy	Форма	Form
Iň ýokary taýýarlyk ýagdaýy	Пик формы	Peak form
Fiziki taýýarlyk	Физическая подготовка	Physical training
Göwräniň tutuş görnüşü	Осанка	Posture
Duýgurlyk	Реакция	Reaction
Şahsy tertip-düzgün	Самодисциплина	Self-discipline
Başarjaňlyk, tehnika	Техника	Skill, technique
Tizlik	Скорость	Speed
Ussatlyk	Мастерство	Sportsmanship
Güýç	Сила	Strength, power
Toparyň oýun sazlaşygy	Сыгранность команды	Teamwork
Ýeňşe bolan hyjuw – Böküjiligiňizi (çydamlylygyňyzy, duýgurlygyňyzy, tizligiňizi, güýjüňizi) kämilleşdirmek üçin nähili taýýarlyklary görýärsiňiz?	Воля к победе – Какие упражнения вы применяете для разви- тия прыгучести (вы- носливости, реакции, скорости, силы)?	Will to win – What exercises do you use for the development of spring ability (endurance, reaciton, speed, strength)?
– Bu toparyň oýunçylary özleriniň toparlaýyn oýun sazlaşygy bilen tanalýarlar.	– Игроки этой коман- ды отличаются своей сыгранностью.	– The players of this team are famous for their teamwork.

– Ol örän ukyply türgen.	– Это очень искусный спортсмен (искусная спортсменка).	– He (she) is a highly skillful athlete.
– Onuň tehniki taýýarlygy örän ýokary, şeýle dälmi?	– Не правда ли, у него (у неё) прекрасная техника?	– He (she) has a brilliant technique, hasn't he (she)?
– Onuň tehniki taýýarlygynda säwlükler bar.	– У него (у неё) погрешности в технике.	He (she) has flaws in technique.
– Bu möwsümde ol ýokary taýýarlykly.	– Он (она) показывает хорошую форму в этом сезоне.	– He (she) shows a good form this season.
– Ol gowy taýýarlykly.	– Он (она) в хорошей форме.	– He (she) is in a good form.
– Ol şu wagt gowy taýýarlykly däl.	– Он (она) сейчас не в форме.	– He (she) is in a bad form.
– Siz özüňiziň iň ýokary taýýarlyk derejäňiz haçan bolar diýip tama edýärsiňiz?	– Когда вы ожидаете пика своей формы?	– When do you expect to be at the peak of your form?



17. Topar	17. Команда	17. Team
Topar	Команда	Team
Klub topary	Клубная команда	Club team
Ýer eýeleri	Команда хозяев поля	Host (home) team
Ýetginjekler topary	Команда юниоров	Juniors' team
Erkekler topary	Мужская команда	Men's team
Milli ýygyny	Национальная сборная команда	National representative team, national squad
Olimpiýa topary	Олимпийская команда	Olympic team
Ýaşlar ýygyny	Молодёжная команда	Youth team
Ýetginjekler topary	Юношеская команда	Junior team
Myhman topar	Команда гостей	Visiting team
Aýallar topary	Женская команда	Women's team
Ýygynyň reňkleri	Цвета сборной	Team colours
– Olimpiýa ýaryşynda haýsy toparlar çykyş edýär?	– Какие команды принимают участие в Олимпийском турнире?	– What teams are participating in the Olympic tournament?



– Siziň basketbol (futbol, el topy, hokkeý, waterpolo) toparyňyzyň düzümi nähili?	– Каков состав вашей баскетбольной (футбольной, гандбольной, волейбольной, команды по хоккею на траве, по водному поло) команды?	– What is the composition of your basketball (football, handball, hockey, water-polo) team?
– Ýer eýeleriniň toparyna garşy kimler oýnaýar?	– Кто играет против команды хозяев поля?	– Who is playing against the home team?
– Myhmanlaryň toparyndan kimler oýnaýar?	– Кто играет за команду гостей?	– Who is playing for the visiting team?
– Toparda näçe oýunçy bar?	– Сколько игроков в команде?	– How many players are there in the team?
– Toparyň kapitany kim?	– Кто капитан команды?	– Who is the team captain?
– Toparyňyzyň eşiginiň reňki nähili?	– В какой форме играет ваша команда?	– What is the colour of your team?
– Siz haýsy topardan çykyş edýärsiňiz?	– За какую команду вы играете?	– What team do you play for?

18. Oýunçylar	18. Игроки	18. Players
Hüjüm edýän oýunçy	Атакующий игрок	Attacking player
Öwrenje	Новичок	Beginner, novice
Goragçy	Защитник	Back
Çalasyn oýunçy	Ловкий игрок	Agile player
Goranýan oýunçy	Обороняющийся игрок	Defending player
Топу алып барýан oýunçy	Игрок, ведущий мяч	Dribbler
Esasy düzümiň oýunçysy	Игрок основного состава	First-string player
Hüjümçi	Нападающий, форвард	Forward
Netijeli oýunçy	Результативный игрок	Goal (point) scorer



Derwezeban	Вратарь	Goalkeeper
Ýarymgoragçy	Полузащитник	Half-back
Şikesli oýunçy	Травмированный игрок	Injured player
Halkara derejeli oýunçy	Игрок сборной	International player
Orta çyzykdaky oýunçy	Игрок средней линии	Midfield player
Düzgüni bozan oýunçy	Нарушитель	Offending player
Topy (şaýbany) geçiriji oýunçy	Пасующий игрок	Passer
Topy (şaýbany) paýlaýjy oýunçy	Распасовывающий игрок	Playmaker
Ikinji düzümiň oýunçysy	Игрок второго состава	Second-string player
Golçy	Бомбардир	Shooter
Topy almak ugrunda göreşýän oýunçy	Игрок, борющийся за мяч	Tackler impede
Topardaş (toparyň agzasy)	Член команды	Team-mate
Ýokary derejeli oýunçy	Игрок высокого класса	Top player
Geljegi bar oýunçy	Перспективный игрок	Up-and-coming player
– Yzky (ortaky) hatar-daky oýunçylaryňyz kimler?	– Кто у вас игроки задней линии (игроки середины поля)?	– Who are your back-line (midfield) players?

– Ol ýokary derejeli oýunçy.	– Он (она) игрок высокого класса.	– He (she) is a top-class player.
– Ol topy alyp barmakda ökde.	– Он (она) прекрасный мастер обводки.	– He (she) is a very good dribbler.
– Ol topy eýelemekde ökde.	– Он (она) очень силен (сильна) в отборе мяча.	– He (she) is very good in tackling.
– Ol toparyň hakyky oýun düzüjisi.	– Он (она) настоящий дирижёр своей команды.	– He (she) is a real playmaker in the team.
– Topardaşlarym bilen tanyş boluň. Olaryň ählisi ýaş we geljegi bar oýunçylar.	– Познакомьтесь с членами моей команды. Они все молодые и перспективные игроки.	– Meet my teammates. They are all young and promising players.



19. Oýunçy çalşygy	19. Замена игроков	19. Substitution
Ätiýaçdaky oýunçy	Запасной игрок	Substitute, stand-in, reserve
Ätiýaçdaky oýunçylary oýna girismek	Вводить запасных	To enter substitutes
Ätiýaçdaky oýunçylaryň oturgyjy	Скамейка запасных	Substitutes' bench
Ätiýaçdaky oýunçylaryň köplügi	Длинная скамейка запасных	Long bench of reserves
Ätiýaçdaky oýunçylaryň azlygy	Короткая скамейка запасных	Short bench of reserves
– Siziň toparyňyzda näçe sany ätiýaçdaky oýunçy bar?	– Сколько запасных в вашей команде?	– How many substitutes are there in your team?
– Bu toparda ätiýaçdaky oýunçylar köp.	– У этой команды длинная скамейка.	– This team has a long bench.
– Ätiýaçdaky oýunçylary oýna girizmegiň wagty geldi.	– Пора вводить запасных.	– It's time to enter substitutes.
– Ätiýaçdaky oýunçynyň belgisi näçe?	– Какой номер у вышедшего на замену?	– What is the substitute's number?
– Näçe gezek oýunçy çalyşmaga rugsat edilýär?	– Сколько разрешается делать замен?	– How many are substitutions allowed to be made?



20. Tomaşaçylyk	20. Зрители	20. Audience
Giriş petegi	Входной билет	Admission ticket
Janköýer	Болельщик	Fan, sport enthusiast
Ýer	Место	Seat
Tomaşaçy	Зритель	Spectator
Münber	Трибуна	Stand
Janköýerlik etmek	Болеть за кого-либо	To support (root for) smb, to cheer for
– Giriş peteginiň bahasy näçe?	– Сколько стоит входной билет?	– How much is the admission ticket?
– Münber näçe adamlyk?	– На сколько человек рассчитана трибуна?	– How many persons can the stands accommodate?
– Siz haýsy topara janköýerlik edýärsiňiz?	– За какую команду вы болеете?	– What is your favourite team?
– Siz kime janköýerlik edýärsiňiz?	– За кого вы болеете?	– Who do you support?
– Petekler nirede satylýar?	– Где продаются билеты?	– Where are the tickets sold?
– Oýny görmäge näçe tomaşaçy geldi?	– Сколько зрителей пришло на матч?	– How many have spectators come to the match?



21. Eminlik etmek. Ýaryşyň düzgünleri	21. Судейство. Правила соревнований	21. Refereeing. Competition rules
Emin	Судья	Referee, judge
Maglumatçy emin	Судья-информатор	Announcer; speaker
Eminler topary	Судейская коллегия	Board of referees
Komitet	Комитет	Committee
Tertip-düzgüne gözegçilik edýän komitet	Дисциплинарный комитет	Disciplinary committee
Tehniki komitet	Технический комитет	Technical committee
Gapdaldaky emin	Боковой судья	Side referee
Eminiň kömekçisi	Помощник судьи	Assistant referee
Eminlik etmek	Судить	To judge, to officiate, to umpire
Eminlik	Судейство	Judging, officiating
Esasy topar	Жюри	Jury
Eminligiň agzalary	Члены судейской коллегии	Jury members
Arza-şikayät eminleri	Апелляционное жюри	Jury of appeal
Baş emin	Главный судья	Chief referee
Halkara derejeli emin	Судья международной категории	International referee



Eminiň karary	Решение судьи	Referee's decision
Eminiň ýalňyşy	Судейская ошибка	Referee's error
Eminiň bitaraplygy	Нейтральность судейства	Referee's neutrality
Eminiň hakykatçylygy	Объективность судейства	Referee's objectivity
Eminiň ygtybarlylygy	Надёжность судейства	Referee's reliability
Kätip-emin	Судья-секретарь	Scorer, scorekeeper
Eminleriň hasabaty	Судейский протокол	Score sheet
Kätiplik	Секретариат	Secretariat
Wagt belleýji	Секундометрист	Time keeper
Emin, arbitr	Судья, арбитр	Umpire
– Kim eminlik edýär?	– Кто рефери (арбитр)?	– Who is the referee (umpire)?
– Gapdaldaky eminler kimler?	– Кто боковые судьи?	– Who are the side judges?
– Duşuşyga kim eminlik edýär?	– Кто судит матч (встречу)?	– Who is refereeing the match (the meet)?
– Arza-şikaýat eminliginiň agzalary kimler?	– Кто члены апелляционного жюри?	– Who are the members of the jury of appeal?
– Eminler toparynyň mejlisi haçan geçirilýär?	– Когда состоится заседание судейской коллегии?	– When does the sitting of the Board of Referees take place?
Düzgünler	Правила	Rules
Bellik	Замечание	Observation
Bellik etmek	Сделать замечание	To reprove
Duýduryş	Предупреждение	Warning, reprimand
Duýduryş bermek	Предупреждать	To warn, to reprimand
Diskwalifisirleme	Дисквалификация	Disqualification
Diskwalifisirlemek	Дисквалифицировать	To disqualify
Oýundan (meýdandan) çykarmak	Удаление (с поля)	Expulsion, sending-off
Düzgün bozma	Нарушение	Foul, offence
Düzgünü bozujy	Нарушитель правил	Offender

Düzgünleri yerine yetirmek	Соблюдать правила	To observe the rules
Düzgünleri bozmak	Нарушать правила	To violate the rules
Düzgünname	Устав	Statute, by-laws
Bilgeşleyin (bilkastlaýyn) düzgüni bozma	Преднамеренное нарушение	Intentional violation
Tötänleýin düzgüni bozma	Непреднамеренное нарушение	Unintentional violation
Oýun düzgünlere laýyklykda geçirilýär.	Игра проводится строго по правилам.	The game is played strictly according to the rules.
– Kim düzgüni bozdy?	– Кто нарушил правила?	– Who violated the rules?
– Türgen nähili düzgün bozma etdi? (Türgen haýsy düzgüni bozdy?)	– Какое нарушение совершил (-а) спорт- смен (-ка)?	– What foul has this athlete committed?
– Bu düzgün bozma üçin türgene nähili temmi berilýär?	– Как наказывается спортсмен (-ка) за это нарушение?	– How is an athlete punished for the offence?
Bellik alýar.	Получает замечание.	He (she) is reprovved
Duýduryş alýar.	Получает предупреждение.	He (she) is warned
Diskwalifisirlenýär.	Дисквалифицируется.	He (she) is disqualified
Oýundan çykarylýar.	Удаляется с поля.	He (she) is sent off



22. Närazylyk, garşylyk	22. Протест, возражение	22. Protest, objection
Appelýasiýa	Апелляция	Appeal
Arz-şikayát	Жалоба	Complaint
Arz etmek	Подавать жалобу	To complain
Jedelli mesele	Спорный вопрос	Dispute
Pul jerimesi	Денежный штраф	Fine
Närazylyk	Протест	Protest
Närazylyk bildirmek	Подавать протест	To submit a protest
Närazylyga seretmek	Рассматривать протест	To consider a protest
Garşylyk	Возражение	Objection
Garşylyk bildirmek	Возражать	To object
– Hiç hili garşylyk ýok.	Возражений нет	There are no objections.
– Biz närazylyk bildir- mäge mejbur.	– Мы вынуждены заявить протест.	We have to lodge a protest.
Eminler toparynyň çö- güdine garşylyk ýazmaça berilýär.	Протесты против реше- ния судейской коллегии подаются в письменном виде.	Protests against decisions of the jury are submitted in writing.



– Arza-şikayatlara (närazylyklara, garşylyklara) kim seredýär?	– Кто рассматривает апелляции (жалобы, протесты)?	– Who is responsible for dealing with appeals (complaints, protests)?
– Biziň arzymyz boýunça nähili netije çykaryldy?	– Какое решение было принято по нашему протесту?	– What decision has been rendered on our protest?
Garşylyk kabul edildi	Протест... принят	The protest is... upheld
ret edildi	отклонён	withheld
– Eminleriň çözgüdi ýatyryldy.	– Решение судей отменено.	– Decision is reversed.
– Çözüň gutarnykly we arza-şikayata degişli däl.	– Решение окончательное и обжалованию не подлежит.	– The decision is final and without appeal.

23. Bäsleşigiň netijeleri. Bahalandyрма ulgamy

23. Результаты соревнования. Система оценки

23. Competition results. Scoring system

Bahalaryň jemi	Общая сумма очков	Aggregate total points
Geçirilen we goýberilen toplaryň gatnaşygy	Общая сумма забитых и пропущенных мячей	Aggregate scored and conceded goals
Utuk (gol)	Гол	Goal
Utuk (gol) goýbermek	Пропускать гол	To concede a goal
Derwezäni utukdan goramak	Спасать ворота от гола	To save a goal
Utuk gazanmak, gol salmak	Забивать гол	To score a goal
Salnan we geçirilen pökgüleriň tapawudy	Разница забитых и пропущенных голов	Goal difference
Hasapdaky tapawut	Разрыв в счёте	Margin

Baha	Оценка	Mark
Bahalandyrmak	Оценивать	To mark
Utuk	Очко, балл	Point
Jerime utugy	Штрафное очко	Penalty point
Bahalaryň jemi	Сумма очков	Total points
Utuk (baha) utdurmak	Проигрывать очко	To lose a point
Utuk (baha) gazanmak	Набирать очки	To score points
Utuk (baha) utmak	Выигрывать очко	To win a point
Bahadaky artykmaçlyk	Преимущество в очках	Point advantage
Bahalary hasaplamak	Подсчёт очков	Point calculation
Netije	Результат	Result
Gutarnykly netije	Окончательный результат	Final result
Netijeleriň yglan edilmegi	Объявление результатов	Announcement of results
Rekord hasaby	Рекордный счёт	Record score
Hasaby deňlemek	Сравнивать счёт	To equalize the score



Hasaby açmak	Открывать счёт	To open the score
Wagt	Время	Time
Iň gowy wagt	Лучшее время	Best time
Deň wagt	Одинаковое время	Equal times
Iň çalt wagt	Самое быстрое время	Fastest time
Iň gysga wagt	Самое короткое время	Shortest time
Rekord wagty	Рекордное время	Record time
Hasaba alnan wagt	Зафиксированное время	Registered time
Wagt görkezmek	Показывать время	To clock a time
Resmi däl hasap	Неофициальный подсчёт очков	Unofficial scoring
Netijeleri bahalandyrmak	Оценка результатов	Valuation
– Kim gol saldy?	– Кто забил гол?	– Who has scored?
– Siz näçe gol saldyňyz?	– Сколько голов вы забили?	– How many goals have you scored?
– Toparda iň netijeli oýunçy kim?	– Кто самый результативный игрок в команде?	– Who is the best goal (point) scorer in the team?
– Ol utuklar boýunça ýeňdi (ýeňildi).	– Он победил (проиграл) по очкам.	– He has won (lost) on points.
– Ol öz çykyşy üçin nähili baha gazandy?	– Какую оценку он (она) получил(-а) за своё выступление?	– How has he (she) been marked for this performance?
– Hasap näçe?	– Какой счёт?	– What is the score?
– Hasaby kim açdy (deňledi)?	– Кто открыл (сравнил) счёт?	– Who opened (equalized) the score?
– Hasap boýunça kim öňde barýar?	– Кто ведёт в счёте?	– Who is leading in the score?
– Gutarnykly hasap näçe?	– Какой окончательный счёт?	– What is the final score?
– Onuň wagty näçe?	– Какое время он (она) показал(-а)?	– What time has he (she) clocked?

– Ýeňijiniň görkezen wagty näçe?	– Какое время у победителя?	– What is the winner's time?
– Dünýä rekordynyň wagty näçe?	– Какое время мирового рекорда?	– What is the world record time?
– Siziň görkezen netijäňiz nähili?	– Какой у вас результат?	– What is your result?
– Göreşde (bäsleşikde, oýunda, ýaryşda) kim ýeňdi (ýeňildi)?	– Кто выиграл (проиграл) бой (соревнование, игру, гонку)?	– Who has won (lost) the bout (competition, game, race)?
– Bu topar näçe utuk gazandy?	– Сколько очков набрала эта команда?	– How many points has this team scored?
– Göreşiň (oýnuň, duşuşygyň, ýaryşyň) netijesi nähili?	– Каков результат боя (игры, встречи, гонки)?	– What is the result of the fight (game, meet, race)?
– Bäsleşigiň netijesi 3–0 ... toparynyň peýdasyna	– Результат матча 3:0 в пользу...	– The result of the match is 3–0 in favor of...
– Ýeňijiniň hasaby nähili?	– Какой результат у победителя?	– What is the winner's score?
– Ýeňijiniň netijesi...	– Результат победителя...	– The result of the winner is...



24. Ýeňiş	24. Победа	24. Win
Aňsat (ýeňil, kynçylyksyz) ýeňiş	Лёгкая победа	Giveaway, runaway, walkover, easy win
Ýeňiş	Победа	Victory, win
Arassa (dawasyz) ýeňiş	Чистая победа	Clear victory
Utuklar (hasap) boýunça ýeňiş	Победа по очкам	Victory on points
Anyk artykmaçlykly ýeňiş	Победа ввиду явного преимущества	Victory on superiority
Kyn (agyr) ýeňiş	Трудная победа	Hard win
Ýeňmek, ýeňiş gazanmak	Побеждать	To win, to score a win
Ýeňiji	Победитель	Winner
– Ýeňiji kim?	– Кто победитель?	– Who is the winner?
– Oýunda kim ýeňdi?	– Кто выиграл матч (бой)?	– Who has won the match?
– Ýekeleýin (toparlaýyn) ýaryşda kim ýeňiş gazandy?	– Кто победитель в личном (командном) зачёте?	– Who is the winner in the individual (team) events?
– Siz näçe gezek ýeňiş gazandyňyz?	– Сколько побед вы одержали?	– How many wins have you scored?
– Ol nähili ýeňiş boldy?	– Как была одержана эта победа?	– What kind of win was it?
– Bu aňsat ýeňiş boldy.	– Это была лёгкая победа.	– It was no runaway./ It was a walkover.
– Bu kyn ýeňiş boldy.	– Это была трудная победа.	– It was a hard win.



25. Ýeňiliş	25. Поражение	25. Defeat
Ýeňilmek	Терпеть поражение	To suffer a defeat
Utulmak	Проигрывать	Lose
Ýeňlen tarap	Проигравший	Loser
Utulyş	Проигрыш	Loss, defeat
– Kim ýeňildi?	– Кто проиграл?	– Who has lost?
– Ol kimden ýeňildi?	– Кому он (она) проиграл(-а)?	– Who has he (she) lost to?
– Utulan oýundan çykarylýar.	– Проигравший выбывает из соревнований.	– The loser is eliminated.
– Haýsy topar ýeňildi?	– Чья команда потерпела поражение?	– Which team has lost?
Deňe-deň	Ничья	Draw, tie
Deňe-deň bolmak	Сыграть вничью	To tie
Deň utuk gazanmak	Набирать одинаковое количество очков	To tie on points
– Hasap 1:1 boldy.	– Команды сыграли вничью, 1:1.	– The teams drew 1:1.
– Eger-de deňe-deň bolsa, oýnuň wagty uzaldylýar.	– В случае ничьей, время игры продлевается.	– In case of a draw, the game is extended.



26. Orun	26. Место в соревновании	26. Place in the competition
Ýer, orun	Место	Place
Toparyň orny	Место команд	Team place
Topara (türgene) ... orun bermek	Дать ... место команде (спортсмену)	To give ... place to a team (sportsman)
Netijeleriň sanawy	Таблица результатов	Ranking list
– Siz näçenji orny eýelediňiz?	– Какое место вы заняли?	– What place did you take?
– Kim birinji orny eýeledi?	– Кто занял второе место?	– Who took the first place?
– Biz näçenji orny eýeledik?	– Какое место мы заняли?	– What place did we take?
– Olimpiýa oýunlarynda gutarnykly netijeler nähili?	– Каково окончательное распределение мест на Олимпийском турнире?	– What is the final placing in the Olympic tournament?



27. Rekord goýujylar we ýeňijiler	27. Рекордсмены и чемпионы	27. Record holders and champions
Rekord	Рекорд	Record
Aziýa rekordy	Рекорд Азии	Asian record
Milli rekord	Национальный рекорд	National record
Olimpiýa rekordy	Рекорд Олимпийских игр	Olympic record
Aziýa oýunlarynyň rekordy	Рекорд Азиатских игр	Asian Games record
Dünýä rekordy	Рекорд мира	World record
Rekord goýmak	Бить рекорд, устанавливать рекорд	To break a record, to set up a record
Rekordy gaýtalamak	Повторять рекорд	To equalize a record
Rekord goýujy	Рекордсмен (-ка)	Record holder
Aziýa rekord goýujysy	Рекордсмен (-ка) Азии	Asian record holder
Olimpiýa rekord goýujysy	Рекордсмен (-ка) Олимпийских игр	Olympic record holder
Dünýä rekord goýujysy	Рекордсмен мира	World record holder
– Sportuň bu ugry boýunça Olimpiýa rekordy näçe?	– Какой рекорд Олимпийских игр (мира) в этом виде?	– What is the Olympic record in this sport?
– Kim rekord goýdy?	– Кто побил рекорд?	– Who broke the record?
– Kim rekord goýmaga dalaşgär?	– Кто идёт на побитие рекорда?	– Who is the record challenger?
– Ol rekordy gaýtaladymy?	– Повторил ли он (повторила ли она) мировой рекорд?	– Did he (she) repeat the world record?
– Siz näçe rekord goýduňyz?	– Сколько рекордов вы установили?	– How many records have you set up?
– Olimpiýa rekord goýujysy kim?	– Кто рекордсмен (-ка) Олимпийских игр (мира)?	– Who is the Olympic record holder?
– Aziada oýunlarynyň rekord goýujysy kim?	– Кто рекордсмен (-ка) Азиатских игр?	– Who is the Asian Games record holder?
Ýeňiji/ çempion	Чемпион (-ка)	Champion

Absolýut çempion	Абсолютный чемпион	Absolute champion
Öňki çempion	Экс-чемпион	Ex-champion
Aziýa çempiony	Чемпион Азии	Asian champion
Milli çempion	Чемпион страны	National champion
Olimpiýa çempiony	Чемпион Олимпийских игр	Olympic champion
Dünýä çempiony	Чемпион мира	World champion
Çempion bolmak	Становиться чемпионом (чемпионкой)	To become a champion
Çempionlyk derejesi	Титул чемпиона	Champion's title
Çempionlyk derejesini goramak	Отстаивать титул чемпиона	To defend the champion's title
– Kim çempionlyk derejesine dalaşgär?	– Кто претендует на титул чемпиона?	– Who challenges the champion's title?
– Kim Olimpiýa çempiony boldy?	– Кто стал чемпионом Олимпийских игр?	– Who has become the Olympic champion?
– Aziadada kim çempion boldy?	– Кто стал чемпионом Азиатских игр?	– Who has become the Asian Games champion?
– Ýaryşda kim ýeňiş gazandy?	– Кто завоевал чемпионский титул?	– Who has won the championship?



28. Baýrak gowşurylyş dabarasy	28. Церемония награждения	28. Awarding ceremony
Kubok	Кубок	Cup
Göçme kubok	Переходящий кубок	Challenge cup
Diplom	Диплом	Diploma
Medal	Медаль	Medal
Bürünç	Бронза	Bronze
Kümüş	Серебро	Silver
Altyn	Золото	Gold
Döwlet senasy	Государственный гимн	National anthem
Baýdak	Вымпел	Pennant
Baýrak	Приз	Prize
Baýragyň eýesi	Призёр	Prize winner
Toparyň baýragy	Командный приз	Team award
Ýeňiş münberi	Пьедестал почёта	Victory stand
– Toparlaýyn baýragy kim aldy?	– Кто завоевал командный приз?	– Who has won the team award?
– Altyn (bürünç, kümüş) medaly kim gazandy?	– Кто завоевал золотую (серебряную, бронзовую) медаль?	– Who has won the gold (bronze, silver) medal?
– Siz haýsy medaly gazandyňyz?	– Какую медаль вы завоевали?	– What medal have you won?



29. Olimpiýa däl oýunlar	29. Неолимпийские виды спорта	29. Non-olympic sports
Akrobatika	Акробатика	Acrobatics
Beýsbol	Бейсбол	Baseball
Bouling	Боулинг	Bowling
Awtoulag ýaryşy	Авторалли	Car racing
Kriket	Крикет	Cricket
Futzal	Футзал	Futsal
Karate	Каратэ	Karate
Daga dyrmaşmak	Альпинизм	Mountaineering
Polo/ at ýaryşy	Конное поло	Polo
Softbol	Софтбол	Softball
Tanap çekmek	Перетягивание каната	Tug of war
– Siziň ýurduňyzda sportuň haýsy görnüşleri meşhur?	– Какие виды спорта наиболее популярны в вашей стране?	– What sports and games are popular in your country?
– Siz badminton boýunça milli çempionat geçirýärsiňizmi?	– Проводите ли вы чемпионаты страны по бадминтону?	– Do you hold national championship in badminton?
Professional futbol	Профессиональный футбол	Professional football



30. Olimpiýa şäherçesinde ýerleşýän binalar	30. Сооружения Олимпийского городка	30. Facilities situated in the Olympic Village
Hokkeý boýunça 10 000 tomaşaçylyk buzly köşk	Ледовый дворец с площадкой для хоккея, вмещающий 10 000 зрителей	Hockey ice arena for 10,000 spectators
Türkmenistanyň Olim- piýa rezerwiniň hokkeý boýunça ýöriteleşdirilen sport mekdep-internaty	Специализированная спортивная школа- интернат Олимпийского резерва Туркменистана по хоккею	Specialized hockey boarding school of Turkmenistan Olympic Reserve
Paraolimpik merkez	Параолимпийский центр	Paralympic center
5 000 tomaşaçylyk üsti ýapyk howuz	Закрытый бассейн на 5 000 зрителей	Indoor pool for 5,000 spectators
3 000 tomaşaçylyk üsti açyk howuz	Открытый бассейн на 3 000 зрителей	Outdoor pool for 3,000 spectators
3 000 tomaşaçylyk üsti ýapyk tennis korty	Крытый теннисный корт на 3 000 зрителей	Indoor tennis court for 3,000 spectators
Bouling, badminton we stoluň üstünde oý- nalýan tennis üçin 5 000 tomaşaçylyk üsti ýapyk welotrek meýdançasy	Крытый велотрек на 5 000 зрителей с поме- щениями для боулинга, бадминтона и настоль- ного тенниса	Indoor cycle track for 5,000 spectators with fields for bowling, badminton and table tennis





45 000 tomaşaçylyk Olimpiýa stadiony	Олимпийский стадион на 45 000 зрителей	Olympic Stadium for 45,000 spectators
Agyr atletika, gylyçlaşma, boks we göreşiň görnüşleri üçin türgenleşik zallary	Тренировочные залы для тяжёлой атлетики, фехтования, бокса и борьбы	Training halls for weightlifting, fencing, boxing and wrestling
Agyr atletika, gylyçlaşma, boks we göreşiň görnüşleri üçin 3 000 tomaşaçylyk üsti ýapyk arena	Закрытая арена для со- ревнований по тяжёлой атлетике, фехтованию, боксу и борьбе на 3 000 зрителей	Indoor arena for 3,000 spectators for weightlifting, fencing, boxing and wrestling
Sportuň toparlaýyn görnüşleri we gimnastika üçin türgenleşik zallary	Тренировочные залы для командных спор- тивных игр и гимнастов	Training halls for team games and gymnastics
Sportuň toparlaýyn görnüşleri we gimnastika üçin 10 000 tomaşaçylyk üsti ýapyk arena	Закрытая арена для спортивных игр и со- стязаний гимнастов на 10 000 зрителей	Indoor arena for 10,000 spectators for team games and gymnastics
Saglygy dikeldiş lukmançylyk merkezi	Медицинский реабили- тационный центр	Recreation medical center
500 orunlyk myhmanhana	Отель на 500 мест	Hotel for 500 guests
Metbugat merkezli 800 orunlyk myhmanhana	Отель на 800 мест с пресс-центром	Hotel for 800 guests with a mass media center
Işewürlük merkezi	Бизнес-центр	Business center
Gipermarket	Гипермаркет	Hypermarket
1 000 orunlyk restoran	Ресторан на 1 000 мест	Restaurant for 1,000 seats
Türgenler üçin 12 000 orunlyk ýaşayyş jaýlary	Многоквартирные дома для 12 000 спортсменов	Block of flats for 12,000 athletes
Medeni-jemgyýetçilik merkezleri	Социально-культурные центры	Cultural and social centers
Açyk tennis kortlary (6 meýdança)	Теннисные корты на открытом воздухе (6 площадок)	Outdoor tennis courts (6 grounds)

1000 tomaşaýylyk mün-beri, futbol meýdançasy, ýeňil atletika ýodalary bolan köpugurly sport merkezi	Универсальный спор-тивный центр, включа-ющий трибуну на 1000 зрителей, футбольное поле и беговые дорожки для легкоатлетов	Versatile sports center including stand with, 1,000 seats for spectators, football field and athletics track
Kiçi futbol üçin açyk meýdançalar	Открытые поля для мини-футбола	Open fields for mini-football
Sportuň toparlaýyn görnüşleri üçin açyk sport meýdançalary	Открытые площадки для командных игр	Open sport fields for team games
Emeli suw howdany	Искусственный водоём	Artificial pool
Üsti açyk awtoulag duralgalary	Парковки на открытом воздухе	Outdoor parkings
Üsti açyk kafeler	Кафе на открытом воздухе	Outdoor cafes
Monorels ýol	Монорельсовая дорога	Monorail path



Monorels ýoluň ugrun-daky perronlar	Перроны на монорель-совых платформах	Monorail platforms
Seýilgäh	Парк	Park
Ýerasty ulag duralgasyna giriş	Вход в подземную пар-ковку	Entrance to underground parking
Aýlawly welosiped ýodasy	Велотрек	Sinuous cycle track
Aýlawly ylgaw ýodasy	Беговые дорожки	Sinuous running track
Ýerasty pyýada geçelgeleri	Подземные переходы для пешеходов	Underground pedestrian crossings, subway



III. GÜNDELİK DURMUŞDA ULANYLYÁN SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

III. СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ

III. WORDS AND PHRASES USED IN EVERYDAY LIFE

1. Syýahat	1. Туризм	1. Tourism
1.1. Howa menzili	1.1. Аэропорт	1.1. Airport
– Biz haýsy howa menziliinden uçýarys?	– Из какого аэропорта мы вылетаем?	– From which airport do we depart?
– Biz haçan howa menziline bolmaly?	– Когда мы должны быть в аэропорту?	– When are we expected to be at the airport?
– Howa menziline haýsy ýol bilen barmaly?	– Как добраться до аэропорта?	– Which is the way to the airport?
– Haçan ugraýarys?	– Когда мы отправляемся?	– When shall we take off?
– Biz Aşgabada haçan gonýarys?	– Во сколько мы приземлимся в Ашхабаде?	– When do we land in Ashgabat?



1.2. Gatnaw	1.2. Маршрут	1.2. Destination
– Uçarlaryň gatnaw tertibi nirede?	– Где расписание рейсов?	– Where is the flight timetable?
– Bizniň uçýan uçarymyzyň gatnaw belgisi näçe?	– Какой номер рейса нашего самолёта?	– What is our flight number?
– Bu göni gatnawmy?	– Это прямой рейс?	– Is that a direct flight?
– Aşgabada nähili gatnawlar bar?	– Какие рейсы есть до Ашхабада?	– What flights are there to Ashgabat?
– Beýleki awiagatnadyjylary barlamagy haýyş edýärin.	– Пожалуйста, проверьте другие авиакомпании.	– Please, check other airlines.
– Siz bu gatnawa petekleriň barlygyny anyklap bilersiňizmi?	– Не могли бы вы уточнить, есть ли билеты на этот рейс?	– Would you mind checking if there are tickets for this flight?
– Bir günde näçe gatnaw bar?	– Сколько рейсов в день?	– How many flights are there a day?
– Men näçe möçberde goş alyp bilerin?	– Сколько мне можно брать багажа?	– How much luggage am I allowed to take?
– Meniň goşum ýok.	– У меня нет багажа.	– I don't have luggage.
– Petegin bahasy näçe?	– Сколько стоит билет?	– How much does the ticket cost?



– Satyn almakda ýeňillikler (arzanladys) barmy?	– Есть ли какие-нибудь скидки при покупке?	– Is there any discount?
– Aşgabada çenli bir petek beriň.	– Пожалуйста, один билет до Ашхабада.	– One ticket to Ashgabat, please.
– Men sargydymy tassyklasym gelyär.	– Я хотел бы подтвердить бронь.	– I'd like to reconfirm a reservation.
– Men sargydymy üýtgetmek isleýärin.	– Я хочу изменить бронь.	– I want to change my reservation.
– Maňa bir çaga petegini beriň.	– Дайте мне, пожалуйста, один детский билет.	– One ticket for a child, please.
– Men petegimi yzyna tabşyrmak isleýärin.	– Я хотел бы вернуть свой билет.	– I'd like to return my ticket.
– Uçuşdan öň petekleriň hasaba alynýan ýeri niredikä?	– Где проходит регистрация перед полётом?	– Where do they register tickets before the take-off?
– Ýnha meniň uçuş talonym.	– Вот мой пассажирский талон.	– Here is my boarding pass.
– Men Aşgabada petek sargapdym.	– Я забронировал билет до Ашхабада.	– I've booked a plane ticket to Ashgabat.
– Biz penjiräniň ýanynda oturyp bilerismi?	– Можем ли мы сесть у иллюминатора?	– Could we have a window seat please?
– Men geçelgäniň ýanyndaky ýerde oturmak isleýärin.	– Я хотел бы сесть возле прохода.	– I'd like an aisle seat, please.
– Uçuş näçe wagtdowam edýär?	– Сколько продлится рейс?	– How long does the flight take?
– Gatnaw soňa geçirildi.	– Рейс перенесён.	– The flight has been delayed.
– Gatnaw ýatyryldy.	– Рейс отложен.	– The flight has been cancelled.
– Uçuşa haýsy gapydan çykmary?	– Какой номер выхода?	– What is the gate number?
– Uçuş gapyňyz 12.	– Ваш номер выхода 12.	– Your Gate number is 12.
– Gatnaw näçe wagta çenli süýşürildi?	– На сколько часов перенесён рейс?	– How long will it be delayed?

1.3. Goş	1.3. Багаж	1.3. Luggage
– Goşumy nireden alyp bilerin?	– Где можно получить багаж?	– Where can I get my luggage?
– Ýnha meniň ýük resminamam.	– Вот моя багажная квитанция.	– Here is my claim tag label.
– Men öz goşumy tapyp bilemok.	– Я не могу найти свой багаж.	– I can't find my luggage.
– Hasaba alyşda maňa ýük resminamasy berilmedi.	– Мне не выдали багажную квитанцию при регистрации.	– I didn't receive the claim tag/label when I checked in.
– Meniň goşuma zyýan ýetipdir we onda käbir zatlar ýok.	– Мой багаж поврежден, и некоторых вещей не хватает.	– My luggage is damaged, and some things are missing.
– Ýük göterijini nireden tapyp bolar?	– Где можно найти носильщика?	– Where can I find a porter?
– Bu meniň goşum.	– Это мой багаж.	– This is my luggage.
– Bu goşlary taksi duralgasyna eltäýiň.	– Пожалуйста, отнесите эти вещи к стоянке такси.	– Please, take this luggage to the taxi stand.
– Goşlarymyň arasynda döwüljek zatlar bar.	– В багаже есть хрупкие предметы.	– There are fragile things in my luggage.



– Goşlarymy götereniňizde seresap boluň.	– Пожалуйста, будьте осторожны, при переносе багажа.	– Please, be careful while carrying my luggage.
– Bu ýük arabasyny alyp bilerinmi?	– Можно взять эту багажную тележку?	– May I use this luggage cart?
– Meniň ýükümi alyň.	– Возьмите мой багаж.	– Get my luggage.
– Meniň ýükümi iberiň.	– Отправьте мой багаж.	– Send my luggage.
– Ýüküň artykmaç agramy üçin näçe tölemeli?	– Сколько нужно платить за дополнительный груз?	– What is the price for overweight?
– Meniň ýüküm üç bölekden ybarat.	– Мой багаж состоит из трёх частей.	– I have three pieces of luggage.
– Goş saklanýan jaý nirede?	– Где находится камера хранения?	– Where is the cloak-room/left-luggage office?
– Siziň ýüküňiz belenlen möçberden ep-esli agyr.	– Ваш багаж весит больше нормы.	– Your luggage is well overweight.
– Meniň ýüküm gelmedi.	– Мой багаж не прибыл.	– My luggage hasn't arrived.
– Siziň goşuňyz barmy?	– У вас есть багаж?	– Do you have any luggage?
– Siz öz ýüküňizi tabşyrmaly.	– Вы должны сдать свой багаж.	– You have to check in your luggage.
– Ýüküňizi terezä goýaýyň.	– Поставьте свой багаж на весы.	– Place your baggage on the scale, please.
– Siziň el goşuňyz barmy?	– У вас есть ручной багаж?	– Do you have any hand luggage?
– El goşuňzyň agramy 10 kilogramdan geçmeli däl.	– Ручной багаж не должен превышать 10 килограмм.	– Hand-luggage mustn't weigh more than 10 kilos.
– Men ýükümi haýsy konweýerden alyp bilerin?	– С какого конвейера я могу забрать свой багаж?	– From which conveyer belt can I pick up my luggage?

1.4. Uçarda	1.4. На борту	1.4. On board
– Uçar nähili belentlikden uçup barýar?	– На какой высоте летит самолёт?	– What is the altitude of our plane?
– Uçaryň tizligi nähili?	– Какова скорость самолёта?	– What is the speed of our plane?
– Uçar nirede gonýar?	– Где приземлится самолёт?	– Where will the plane land?
– Men uçuş wagtynda özümi erbet duýýaryn.	– Мне становится плохо в полёте.	– I feel airsick during the flight.
– Uçar gijä galýar.	– Самолёт опаздывает.	– The plane is late.
– Uçarbeledi nähili çagyrmaly?	– Как можно позвать стюарда/стюардессу?	– How can I call the steward /stewardess?
– Maňa ýassyk, ýorgan bermegiňizi haýuş edýärin.	– Принесите мне подушку и одеяло, пожалуйста.	– Give me a pillow and blanket, please.
– Çyraný nähili ýakmaly?	– Как включить свет?	– How can I switch on the light?



– Ýelpewajy nähili ulanmaly?	– Как использовать вентилятор?	– How can I switch on the ventilator?
– Maňa biraz suw getirmeginizi haýyş edýärin.	– Пожалуйста, принесите мне немного воды.	– Please, bring me some water.
Maňa sendwiç getirmeginizi haýyş edýärin.	– Пожалуйста, принесите мне сэндвич.	– Please, bring me a sandwich.
– Bu orun nirede?	– Где это место?	– Where is this seat?
– Siz meniň bilen ýerini çalşyp bilmersiňizmi?	– Могу я поменяться с вами местами?	– Could we change our seats?
– Sizde iňlis dilinde gazet barmy?	– У вас есть газета на английском языке?	– Do you have an English newspaper?
– Çilim çekmezligiňizi haýyş edýärin.	– Пожалуйста, не курите.	– Please, don't smoke.
– Alkogolly içgileri içmezligiňizi haýyş edýärin.	– Пожалуйста, не употребляйте алкогольные напитки.	– Please, don't drink alcohol.
– Uçarda elektron enjamlaryndan peýdalanmak gadagan.	– В салоне самолёта запрещено использовать электронные устройства.	– You are not allowed to use electric devices on board.
– Goşlaryňyzy gözegçiliksiz goýmaň.	– Не оставляйте без внимания свой багаж.	– Do not leave your luggages unattended.
– Uçuş döwri ertirlik nahary hödür ediler.	– Во время полёта вам будет предложен завтрак.	– During the flight, breakfast will be served.
– Men uçuş talonymy ýitirdim.	– Я потерял свой посадочный талон.	– I have lost my boarding pass.
– Ýnha meniň petegim (pasportym, ýüküm, el goşum)	– Вот мой билет (паспорт, багаж, ручная кладь).	– Here is my ticket (passport, baggage, hand luggage)
– Haýyş edýärin, maňa ätiýaçlyk guşagyny dakmaga (kürsini yza çekmäge) kömek ediň.	– Пожалуйста, помогите мне пристегнуть ремень безопасности (откинуть кресло).	– Help me fasten my safety belt (put my seat back), please...
– Garaşylýan otag nirede?	– Где зал ожидания?	– Where is the lounge?
– Biz gijä galýarysmy?	– Мы опаздываем?	– Are we late?

1.5. Otluda	1.5. На поезде	1.5. In the train
– Demir ýol menzili nirede ýerleşýär?	– Где находится железнодорожная станция?	– Where is the railway terminal (station)?
– Men demir ýol menziline nädip gidip bilerin?	– Как добраться до железнодорожной станции?	– How can I get to the railway station?
– ...-a çenli baryan otly barmyka?	– Есть ли поезд до...?	– Is there a train to...?
– Men şu otluda ...-a barynmy?	– Я смогу добраться на этом поезде до...?	– Does this train take me to...?
– Halkara wagonynyň (1-nji/2-nji klasyň) petegi näçeden?	– Сколько стоит билет в международном вагоне (первого класса, второго класса)?	– How much does a ticket in the international (first class, second class) car to ... cost?
– Haýuş edýäriň, maňa kupä bir petek beriň.	– Дайте мне, пожалуйста, билет в купейном вагоне.	– Please, give me a ticket in the compartment car.
– ...-a tarap otly haçan ugraýar?	– Когда отправляется поезд до...?	– When does the train leave for...?
– Otly haýsy platforma ugraýar?	– С какой платформы отправляется поезд?	– From which platform does the train leave?
– ...belgili platformadan men nädip barmaly?	– Как добраться до платформы под номером...?	– How can I get to platform number...?
– ...-a otly haçan gelýär?	– Когда прибывает поезд в...?	– When does the train arrive in...?



– ... belgili otly haçan ugraýar (gelyär)?	– Когда отправляется (прибывает) поезд под номером...?	– When does the train number... leave (arrive)?
– Bu ... belgili otlumy?	– Это поезд под номером...?	– Is this train number...?
– Bu ... belgili wagonmy?	– Это вагон под номером...?	– Is this carriage number...?
– Otlynyň ugramagyna näçe wagt galdy (bar)?	– Сколько времени осталось до отправления поезда?	– How much time is left before the train departure?
– Ynha meniň petegim.	– Вот мой билет.	– Here is my ticket.
– Indiki duralga haýsy?	– Какая следующая станция?	– What is the next station?
– Men ... -a çenli petek sargamakçy.	– Я бы хотел(а) забронировать билет до...	– I'd like to book one ticket to...

1.6. Gümrükhana

1.6. Таможня

1.6. Customs

– Haýsy ýerde gümrük barlagy bolýar?	– Где находится таможня?	– Where will the customs procedures take place?
– Haçan gümrük barlagy başlanýar?	– Когда начинается таможенный досмотр?	– When will the customs control begin?
– Bu zatlaryň hemmesi meniňki.	– Все эти вещи мои.	– All these things are mine.
– Şular şahsy ulanmak üçin niýetlenen zatlar.	– Все эти отдельные предметы частного пользования.	– These items are for personal use.
– Bulary ýanyň bilen alyp bilerinmi?	– Могу я с собой забрать всё это?	– May I take these things with me?
– Rugsat berilýär.	– Разрешено.	– It is allowed.
– Rugsat berlenok.	– Запрещено.	– It is prohibited.
– Haýsy zatlar ýygysyz geçirilýär?	– Какие вещи не подлежат таможенной пошлине?	– What things can be taken through green channel?

– Bu zatlardan ýygym alynýarmy?	– Эти вещи подлежат таможенной пошлине?	– Is there any customs duty on these things?
– Men näçe ýygym tölemeli?	– Сколько я должен заплатить за пошлину?	– How much do I have to pay?
– Gümruk deklarasiýasynyň blankasyny nireden alyp bolar?	– Где можно найти бланк таможенной декларации?	– Where can I get customs declaration form?
– Bu blankany nädip doldurmalydygyny görkezäýiň.	– Покажите, как надо заполнить этот бланк.	– Please, show me how to fill in the form.
– Ýnha meniň pasportym.	– Вот мой паспорт.	– Here's my passport.
– Meniň pasportyma möhür basauýyň.	– Пожалуйста, поставьте печать на мой паспорт.	– Stamp my passport, please.
– Bu meniň ilkinji saparym.	– Это мой первый визит.	– This is my first visit.
– Men bu ýerde iki hepde bolmakçy.	– Я собираюсь пробыть здесь две недели.	– I am going to stay here for two weeks.
– Siz bu ýerde näçe wagtlyk bolmakçy?	– Сколько времени вы собираетесь здесь пробыть?	– How long are you going to stay here?
– Bu sowgatlyk.	– Это подарок (презент).	– This is a gift (present).
– Bu wideokamera meniň özüme üçin gerek.	– Эта видеокamera для моего личного пользования.	– This camera is for my personal use.





– Mende deklarasiýa degişli zat ýok.	– Я не собираюсь ничего декларировать.	– I have nothing to declare.
– Ýygmysyz dükan	– Беспшлинный магазин.	– Duty-free shop.
– Bu howa menziline zat satyn alyp bolarmy?	– Можно ли приобрести покупки в этом аэропорту?	– Can we do some shopping in this airport?
– Men bärde satyn alan ... üçin ýygym tölemelimi?	– Я должен платить пошлину за купленный (-ую) мною ...?	– Do I have to pay duty for the ... I bought here?
– Torbaňyzy açauýň.	– Пожалуйста, откройте свою сумку.	– Please, open your bag.
– Siz bu goşlary özüňiz ýygnydýňyzmy?	– Вы сами упаковали эти сумки?	– Did you pack these bags yourself?
– Siziň deklarasiýa degişli zadyňyz barmy?	– У вас есть вещи, которые бы вы хотели задекларировать?	– Do you have anything to declare?



1.7. Maglumat	1.7. Информация	1.7. Information
– Syýahatçylar üçin maglumat merkezi nirede ýerleşýär?	– Где находится бюро информации для туристов?	– Where is the tourist information office?
– Myhmanhanadan otag buýrup bolarmy?	– Могу я забронировать номер в гостинице?	– Can I reserve a room in the hotel?
– Şähere gidýän awtobusa nireden münüp bilerin?	– Где я могу сесть на автобус, отправляющийся в город?	– Where can I catch the city bus?



1.8. Şäher ulag aragatnaşygy	1.8. Городской транспорт	1.8. City transport network
– Golaýdaky awtobus duralgasy niredäkä?	– Где находится ближайшая автобусная остановка?	– Where is the nearest bus stop?
– Awtobuslar şu ýerde durýarlarmy?	– Здесь останавливаются автобусы?	– Do buses stop here?
– ...-a barmak üçin men haýsy awtobusa münmeli?	– На каком автобусе можно добраться до...?	– What bus should I take to get to...?
– Bu ulag göni gidýärmí ýa men başgasyna-da münmelimi?	– Этот автобус идет прямо или мне нужно пересесть на другой автобус?	– Is it a direct route (line) or should I change a bus?
– Haýuş edýärim, maňa nirede düşmelidigimi aýdyň.	– Скажите, пожалуйста, где мне надо выйти?	– Tell me, please, where do I need to get off?
– Awtobus menzili nirede?	– Где находится автобусная станция?	– Where is the bus station?



– Haýsy ýol ...-a gidýär?	– Какая линия идет до...?	– Which is the line that goes to...?
– Haýyş edýäriň, meni ... äkidiň.	– Пожалуйста, довезите меня до ...	– Please, take me to ...
– Haýyş edýäriň, gysga ýol bilen gidiň.	– Пожалуйста, поезжайте самым коротким путём.	– Please, drive the shortest way.
– Haýyş edýäriň, ulagy tizräk (haýalrak) sürüň.	– Пожалуйста, езжайте побыстрее (помедленнее).	– Please, drive fast (slowly).
– Şu ýerde durup, maňa garaşyň.	– Остановитесь здесь на минуту и подождите меня.	– Stop here for a minute and wait for me.
– Ýol tölegi näçe?	– Сколько стоит проезд за дорогу?	– How much is the fare?
– Haýyş edýäriň, maňa şuny kartada görkeziň!	– Покажите мне это на карте, пожалуйста.	– Could you show it to me on the map, please?
– Petegi nireden satyn alyp bolar?	– Где я могу купить билет?	– Where can I buy a ticket?



–...-a çenli haýsy tarapa gitmeli?	– С какой стороны можно добраться до...?	– What direction should I take to get to...
– Taksi duralgasy nirede ýerleşýär?	– Где находится таксопарк?	– Where is the taxi park?
–Awtobusyň ýol peteginiň bahasy näçeden?	– Сколько стоит билет на проезд в автобусе?	– What is the bus fare?
– Meni ... äkidiň.	– Довезите меня до...	– Please, take me to...
–Bu ýol nirä eltýär?	– В каком направлении идет эта дорога?	– Where does this road go?
–Men ...-a çenli näçe wagtda bararyn?	– Сколько времени потребуется, чтобы добраться до...?	– How long does it take to get to...?
–Şu ýoluň ugrunda myhmanhana (awtoulaglara hyzmat ediş merkezi, ýangyç guýujy beket) barmy?	– Где здесь поблизости находится гостиница (автомастерская, бензозаправочная станция)?	– Is there a hotel (service center, gas station, petrol station) on the way?
–Ulagy nirede goýup bilerin?	– Где я могу припарковаться?	– Where can I park a car?
–Men ýangyç guýdurjak bolýaryn.	– Я бы хотел (-а) заправиться бензином.	– I'd like to fill up with petrol.
– Haýyş edýäriň, benzin bakyny dolduryň.	– Заполните бак горючим, пожалуйста.	– Fill a petrol (fuel) tank?
– Meniň ulagym otlana-nok.	– Моя машина не заводится.	– My car doesn't start.
– Haýyş edýäriň, siziň sürüjilik şahadatnamaňyzy görüp bilerinmi?	– Пожалуйста, могу я взглянуть на ваши водительские права?	– Can I see your driving licence, please?
–Haýsy awtobus (metro) ...-a çenli gidýär?	– Какой автобус едет до...?	– What bus (subway) should I take to get to...?
– ...-a çenli näçe sany duralga bar?	– Сколько остановок нужно сделать до...?	– How many stops are left till...?
– Indiki haýsy duralga?	– Какая следующая остановка?	– What is the next stop (station)?

– Haçan düşmelidigimi aýdyp bilmersiňizmi?	– Вы не могли бы сказать, когда мне нужно выйти, пожалуйста?	– Could you tell me, when I should get off, please?
– Ulagy nireden kireýne alyp bolar?	– Где я могу взять в аренду машину?	– Where can I rent a car?
– Bir hepdelik kireý tölegi näçe?	– Сколько стоит аренда машины на неделю?	– How much does it cost to rent a car for a week?
– Golaýda awtobus (tramwaý, metro) duralgasy barmy?	– Где поблизости находится автобусная остановка?	– Is there a bus (tram, underground station) stop near here?
– Indiki gatnaw haçan?	– Когда будет следующий рейс?	– When is the next flight?
– Haýuş edýärin, maňa ekonom klasa (biznes, 1-nji klasa) bir petek beräýiň.	– Пожалуйста, дайте мне билет в эконом-класс (в бизнес-класс, в первый класс).	– Could I have an economy (business, first) class ticket, please?
– Biziň uçarymyza hasaba alyş işini yglan etdilermi?	– Объявляли ли регистрацию билетов?	– Has our check-in (boarding) been called?
– Haýuş edýärin, penjire tarapdan bir ýer beriň.	– Можно сесть у окна (в проходе), пожалуйста ?	– Could I have a window (aisle) seat, please?
– Uçar nirede gonýar?	– Где приземляется самолет?	– Where does the plane land?



2. Tanyşlyk	2. Знакомство	2. Meeting people
–Salam!	– Здравствуйте!	– Hello! (Hi!)
–Ertirňiz haýyrly bolsun!	– Доброе утро!	– Good morning!
–Gündiziňiz haýyrly bolsun!	– Добрый день!	– Good afternoon!
–Agşamyňyz haýyrly bolsun!	– Добрый вечер!	– Good evening!
–Siziň adyňyz näme?	– Как вас зовут?	– What is your name?
–Meniň adym Aman.	– Меня зовут Аман.	– My name is Aman.
–Sizi görenime şat!	– Рад (-а) вас видеть!	– Glad to see you!
–Tanşanymyza örän şat!	– Рад (-а) с вами познакомиться!	– Glad to meet you!
–Türkmenistana hoş geldiňiz!	– Добро пожаловать в Туркменистан!	– Welcome to Turkmenistan!
–Ýagdaýlaryňyz nähili?	– Как вы поживаете?	– How are you? – How are things? – How do you do?
–Gowy, sag boluň.	– Хорошо, спасибо.	– Fine, thank you.
–Örän gowy.	– Превосходно!	– Pretty well.
–Özümi tanyşdyrmaga rugsat ediň!	– Разрешите представиться!	– Let me introduce myself!



–Meniñ adym Jek.	– Меня зовут Джек.	– My name is Jack.
–Men sizi Jon bilen tanyşdyrmak isleýärin.	– Я хотел бы вас познакомить с Джоном.	– I would like to introduce John to you.
– Meniñ dostlarym bilen tanyş boluň.	– Познакомьтесь с моими друзьями.	– Meet my friends.
– Siziň adyňyz näme?	– Как вас зовут?	– What is your name?
– ...bilen tanyş boluň!	– Познакомьтесь с...!	– Meet...!
Wekiliýetimiziň başlygy	главой нашей делегации	The head of our delegation
Meniñ adamym	моим мужем	my husband
Meniñ aýalym	моей женой	my wife
Meniñ dostum	моим другом	my friend
Meniñ topardaşym	моим одноклассником	my groupmate
–Meni öz dostlaryňyz bilen tanyşdyryp bilersiňizmi?	– Вы не могли бы представить меня своим друзьям?	– Could you introduce me to your friends?
–Siz nireden?	– Откуда вы приехали?	– Where are you from?
–Men...	– Я приехал (а) из...	– I am from...
Özbekistandan	Узбекистана	Uzbekistan
Gyrgyzstandan	Кыргызстана	Kyrgyzstan
Ýaponiýadan	Японии	Japan
Hytaýdan	Китая	China
Günorta Koreýadan	Южной Кореи	South Korea
Hindistandan	Индии	India
Birleşen Arap Emirliklerinden	Объединенных Арабских Эмиратов	The United Arab Emirates
–Biz-dan (den) geldik.	– Мы приехали из...	– We came from...
Astana	Астаны	Astana
Bişkek	Бишкека	Bishkek
Tokýo	Токио	Tokyo
Deli	Дели	Delhi
– Siz ... gürläp bilýärsiňizmi?	– Вы говорите...?	– Do you speak...?
iňlisçe	по-английски	English

rusça	по-русски	Russian
türkmençe	по-туркменски	Turkmen
fransuzça	по-французски	French
arapça	по-арабски	Arabic
– Men rus diline biraz düşünyärim, ýöne gürläp bilemok.	– Я немного понимаю по-русски, но не могу говорить.	– I understand Russian a little, but cannot speak.
– Siz maňa düşünyärsiňizmi?	– Вы понимаете меня?	– Do you understand me?
– Men size düşünemok.	– Я не понимаю вас.	– I do not understand you.
– Haýalrak gürläp bilersiňizmi?	– Говорите медленно, пожалуйста.	– Speak slowly, please.
– Gaýtalap bilersiňizmi?	– Повторите, пожалуйста.	– Repeat, please.
– rus dilinde näme diýilýär?	– Как будет по-русски...?	– What is the Russian for...?
– Iňlis dilinde muňa ... diýilýär.	– По-английски это называется...	– In English it is called...
– Terjimeçini çagyryp bilersiňizmi?	– Вы не могли бы позвать переводчика?	– Can you call the interpreter?
Jenap	Господин	Mr.
Hanym	Госпожа	Mrs.
Hanymlar we jenaplar	Дамы и господа	Ladies and Gentlemen
Hanym	Госпожа	Madam
Dostlar	Друзья	Friends
Ýoldaş türgenler	Товарищи спортсмены	Fellow sportsmen
Kärdeşler	Коллеги	Colleagues
Haýyşlar	Просьбы	Requests
– Maňa ... aýdyp bilersiňizmi?	– Вы не скажете мне...?	– Could you tell me..., please.
– Maňa ... görkezip bilersiňizmi?	– Вы не сможете показать...?	– Show me ..., please.
– Maňa ýol görkezip bilersiňizmi?	– Вы не смогли бы показать мне дорогу?	– Show me the way, please.

– Maňa kömek edip bilersiňizmi?	– Вы бы не могли мне помочь?	– Could you help me, please?
– Kyn görmeseňiz aýtsaňyzlaň (görkezseňizlaň).	– Если вам не трудно, скажите (покажите)?	– Will you be so kind telling (showing) me...?
– Maňa uzadyp bilersiňizmi?	– Вы бы не могли мне передать...?	– Could you pass me ..., please?
– Maňa garaşyp bilersiňizmi?	– Вы смогли бы меня подождать?	– Could you wait for me, please?
– Maňa... getirip bilersiňizmi?	– Вы не смогли бы принести...?	– Bring me..., please.
– Men awtograf alyp bilerinmi?	– Могу ли я взять у вас автограф?	– May I ask for an autograph, please?
– Girmek mümkinmi?	– Можно войти?	– May I come in?
– Men Maýk bilen duşuşyp bilerinmi?	– Могу я увидеться с Майком?	– Can I see Mike?
– Gijä galmaň!	– Не опаздывать!	– Don't be late!
Sag bolsun aýtmak	Выражать благодарность	Expressing gratitude



– Sag boluň!	– Спасибо!	– Thank you!
–Köp sag boluň!	– Спасибо большое!	– Thank you very much!
–Kömegiňiz (çakylygyňyz, sowgadyňyz, gutlagyňyz) üçin sag boluň!	– Спасибо за помощь (приглашение, подарок, поздравления)!	– Thanks for your help (invitation, present, congratulations)!
–Size örän minnetdar.	– Выражаю вам искреннюю благодар- ность.	– Very much obliged to you.
Ötünç sormak	Просить извинение	To make an apology
– Bagyşlaň!	– Извините!	– Excuse me!
– Zyýany ýok!	– Нет проблем!	– No problem!
– Gijä galanym üçin ötünç soraýaryn.	– Извините, что я опоздал.	– Excuse me for being late.
– Men ylalaşýaryn.	– Согласен.	– I agree.
– Bolýar.	– Ладно.	– OK (all right).
– Ylalaşylan	– Согласовано.	– Approved
– Men şu teklibiň tarapdary.	– Я поддерживаю это предложение.	– I am for this proposal.
– Bu mümkin däl.	– Это невозможно.	– This is impossible.
– Men ylalaşamok.	– Я не согласен.	– I do not agree.
– Gynansak-da, meniň işim bar.	– К сожалению, я занят.	– Unfortunately, I am busy.
– Siz ýalňyşýarsyňyz.	– Вы ошибаетесь.	– You are mistaken/ wrong.
– Hoşlaşyk	Прощание	– Saying good bye (Farewell)
– Sag boluň!	– До свидания!	– Good bye!
– Hoş!	– Пока!	– Bye bye!
– Duşuşyňçak.	– До встречи.	– See you.
– Ertir görşeris.	– До завтра.	– See you tomorrow.
– Işiňiz şowly bolsun.	– Удачи.	– Good luck.
– Oňa meniň salamymy ýetiriň.	– Передай ему привет от меня.	– Give him my regards

– Sag boluň, gadyrdan dostlar!	– До свидания, дорогие друзья!	– Good bye, dear friends!
– Ähliňiz sag boluň!	– Выражаю всем благодарность!	– Best regards to everyone!
– Bize hat ýazyň!	– Пишите!	– Write to us (Stay in touch)!
– Bu meniň salgym.	– Это мой адрес.	– Here is my address.
– Muny ýatlama hökmünde alyň!	– Оставьте это на память!	– Have it as a souvenir!
– Ýoluňyz ak bolsun!	– Доброго пути!	– Happy journey to you!
Millet	Национальность	Nationality
– Siziň milletiňiz näme?	– Кто вы по национальности?	– What is your nationality?
– Men ...	– Я...	– I am...
özbek	узбек	Uzbek
gyrgyz	киргиз	Kyrgyz
koreý	кореец	Korean
hytaý	китаец	Chinese
türkmen	туркмен	Turkmen
rus	русский	Russian
ukrain	украинец	Ukrainian
gazak	казах	Kazakh
ýapon	японец	Japanese
arap	араб	Arab
hindi	индус	Hindu
Maşgala	Семья	Family
Ýaş	Возраст	Age
– Siz näçe ýaşyňyzda?	– Сколько вам лет?	– How old are you?
– Men... ýaşymda	– Мне... лет	– I am...
ýigrimi	двадцать	Twenty
otuz	тридцать	Thirty
kyrk	сорок	Forty

– Siz haçan doguldyňyz?	– Когда вы родились?	– When were you born?
– Siz nirede doguldyňyz?	– Где вы родились?	– Where were you born?
– Siz öýlenenmi?	– Вы женаты?	– Are you married?
– Men öýlenen.	– Я женат.	– I am married.
– Men sallah.	– Я холост.	– I am single.
– Siziň maşgalaňyz ulumy?	– У вас большая семья?	– Is your family large?
– Meniň oğlan we gyz doganym bar.	– У меня есть брат и сестра.	– I have a brother and a sister.
– Siziň näçe çagaňyz bar?	– Сколько у вас детей?	– How many children do you have?
– Meniň oglum we gyzym bar.	– У меня сын и дочь.	– I have a son and a daughter.
– Siziň ogluňyz (gyzyňyz) näçe ýaşynda?	– Сколько лет вашему сыну (вашей дочери)?	– How old is your son (daughter)?
Kär	Работа	Job
– Siz nirede işleýärsiňiz?	– Где вы работаете?	– Where do you work?
– Men... işleýärin mekdepde	– Я работаю... в школе	– I work ... at school
ofisde	в офисе	at an office
fabrikde, zawodda	на фабрике, на заводе	at a factory
– Siziň esasy käriňiz näme?	– Кто вы по профессии?	– What is your basic occupation (profession)?
– Men...	– Я...	– I am a...
bedenterbiýe mugallymy	преподаватель физкультуры	physical training instructor
mugallym	преподаватель	teacher
– Siz öz käriňizi halaýarsyňyzmy?	– Вам нравится ваша работа?	– Do you like your job?
– Siz sportdan başga näme bilen meşgullanýarsyňyz?	– Чем вы еще занимаетесь кроме спорта?	– What do you do besides sports?
– Men...	– Я...	– I am a...
telekeçi	предприниматель	businessman
telekeçi (aýal)	предпринимательница	businesswoman

Bilim	Образование	Education
– Siz okaýarsyňyzmy?	– Вы учитесь?	– Do you study?
– Men...	– Я...	– I am a...
talyp	студент	student
okuwçy oglan	ученик	schoolboy
okuwçy gyz	ученица	schoolgirl
– Siz nirede okaýarsyňyz?	– Где вы учитесь?	– Where do you study?
– Men... okaýaryn	– Я учусь...	– I study at...
institutda	в институте	the institute
mekdepde	в школе	school
uniwersitetde	в университете	the university
– Siz haýsy dersleri öwrenýärsiňiz?	– Какие предметы вы изучаете?	– What subjects do you study?
– Men... öwrenýärin	– Я изучаю...	– I study...
himiýany	химию	Chemistry
ykdsadyýeti	экономику	Economics
elektronikany	электронику	Electronics
maşyn gurluşygyny	инженерию	Engineering
hukugy	право	Law
lukmançylygy	медицину	Medicine
filosofiýany	философию	Philosophy
fizikany	физику	Physics
jemgyýeti öwrenişi	социологию	Sociology
– Men gaýybana okaýaryn	– Я учусь заочно.	– I am a distant learner.
– Men aspirant.	– Я аспирант.	– I am a post-graduate.
– Men... tamamladym.	– Я закончил...	– I have graduated from...
– Sizde çagalar üçin sport mekdepleri barmy?	– У вас есть детские спортивные школы?	– Do you have sport schools for children?
– Siziň ýurduňyzda sportuň haýsy görnüşleri meşhur?	– Какие виды спорта популярны в вашей стране?	– What sports are popular in your country?

3. Ýol salgysyny soramak	3. Спрашивать маршрут	3. Asking the way
– Maglumatlar edarasy nirede?	– Где находится адресное бюро?	– Where is the Inquiry Office?
– Aýdyň, bu ýol nirä eltýär?	– Скажите, пожалуйста, куда ведет эта дорога?	– Please, tell me where does this road lead?
– Maňa şäheriň ýol görkezijisi (sprawoçnigi) gerek.	– Мне нужен путеводитель (справочник) по городу.	– I need a town guidebook.
– Şäheriň kartasyny nireden satyn alyp bolar?	– Где можно купить карту города?	– Where can I buy the city map?
– Maňa awtobus duralgasyna (poçta, şäher merkezine, kitaphana) nähili barmalydygyny aýdyp bilersiňizmi?	– Вы не могли бы мне сказать, как добраться до автобусной остановки (почты, центра, библиотеки и т.д.)?	– Could you tell me how to get to the bus terminal (post office, city centre, library)?
– Burçdan çepe (saga) öwrüliň.	– Поверните за угол налево (направо).	– Turn left (right) at the corner.
– Sag boluň.	– Спасибо.	– Thank you.
– Maňa uniwermagyň (telegrafyň, poçtanyň) nirede ýerleşýändigini aýdyp bilmezmiňiz?	– Скажите, пожалуйста, где находится универмаг (телеграф, почта)?	– Please, tell me the way to the department store (telegraph office, post office).
– Edil garşyňyzda	– Напротив.	– Opposite
– Çepiňizde	– Слева.	– On the left
– Sagyňyzda	– Справа.	– On the right



– Aýtsaňyzlaň, ýakynda nirede kafe (restoran, stadion, muzeý, otel, teatr, haýwanat bagy) bar?	– Скажите, пожалуйста, где поблизости находится кафе (ресторан, стадион, музей, гостиница, театр, зоопарк)?	– Please, tell me the way to the nearest café (restaurant, stadium, museum, hotel, theatre, zoo).
– Men daşary ýurtly, şonuň üçin hem maňa şäher nätanys.	– Я иностранец, поэтому не знаю города.	– I am a foreigner and I do not know the town.
– Köçäniň haýsy ýerinden geçip bilerin?	– С какого места улицы можно пройти ?	– Where can I cross the street?
– Şu ýerden geçmek mümkinmi?	– Здесь можно пройти?	– Is it permitted to cross here?
– Geliň, şu ýerden geçeliň.	– Давайте пройдем здесь.	– Let's cross here.
– Bagyşlaň, iň golaý awtobus duralgasy nirede?	– Извините, где находится ближайшая остановка?	– Excuse me where's the nearest bus stop?
– Köçäniň gutaran ýerinde.	– В конце улицы.	– It's right down the street.
– Şu ýerden üç kwartal aňyrd.	– Отсюда через три квартала.	– It's three blocks from here.
– Ol ikinji çatrykda.	– На втором повороте.	– It's at the second corner.
– Öňümizdäki indiki çatrykda.	– На следующем повороте.	– It's at the next corner.
– Size barmak üçin iň amatly ýol haýsy?	– Каким ближайшим путем можно дойти до вашего дома?	– What's the best way of getting to your place?
– ... awtobusa münüň, ondan düşüň, saga sowluň we iki çatrygy geçiň.	– Сядьте на автобус №..., сойдите, поверните направо и пройдите два перекрестка.	– Take bus number... , get off, turn right and walk two blocks.
– Salam. Men ... nädip baryp bilerkäm?	– Здравствуйте. Как я могу добраться до...?	– Good afternoon! I'd like to ask you to show me the way to...
– Siz nireden ugradyňyz? Ol ýere (ýerden) ýöräp baryp (gaýdyp) bolýarmy?	– Оттуда (туда) можно дойти пешком?	– Can I go there on foot?

– ... belgili awtobusa münüň, ... ýere çenli ýetip, ... belgili awtobusa münüň.	– Сядьте на автобус №..., доберетесь до места, затем переседайте на автобус № ...	– Take bus number ..., get off at... and change there to bus number ...
– Ol ýerden (... ýere) pyýada baryp bolýarmy?.	– Откуда вы направляетесь?	Could I walk from there?
– Hawa.	– Да.	– Yes, it is.
– Taňryýalkasyn.	– Спасибо.	– Thank you.
– Bile ýalkasyn.	– Пожалуйста.	– You are welcome.
– Bagyşlaň, şu ýerde awtobuslar durýarlarmy?	– Извините, отсюда отходят автобусы?	– Excuse me, do the buses stop here?
– Hawa, şäheriň merkezine tarap barýan ulaglaryň köpüsi şu ýerde durýar.	– Да, отсюда отходят многие автобусы, направляющиеся в город.	– Yes, most downtown buses stop at this corner.
– Men ... gitmekçi bolýaryn.	– Я хочу поехать в ...	– I want to go to...
– Men şu ýerde durýan ulaglaryň islendigine münsemem şol ýere eltermi?	– Я здесь могу сесть на любой автобус, который доставит меня куда я хочу?	– Can I take any bus from here which will take me to the place I want?
– Siz ... belgili ulagdan (awtobusdan) başga ulaglaryň islendigine münüp bilersiňiz.	– Вы можете сесть на любой автобус кроме №	– You can take any bus except number ...
– Diňe ... belgili ulag ... sowulýar.	– Только автобус №... поворачивает.	– Bus number ... turns at...
– Ulag gatnawynyň ýygylgy nähili?	– Автобусы ездят по графику?	– How often do the buses run?
– Olar gatnaw tertibine görä gatnamaly. Ýöne (emma) ulaglar käwagt görkezilen tertibe eýermeyär.	– Все автобусы ездят по своему графику. Но, автобусы не всегда придерживаются графика.	– They are supposed to run according to the schedule. But in fact, the buses don't always run on schedule.
– Ulag nähili ýygylkda gatnaýar (ulag tertip boýunça nähili ýygylkda gatnamaly)?	– Как часто ездят автобусы?	– What are the usual intervals between the bus arrivals?

– Her 15 minutdan.	– Через каждые 15 минут.	– About every fifteen minutes.
– Yöne size garaşmagyň geregi ýok.	– Вам не стоит ждать.	– But you won't have to wait any longer.
– Ynha awtobus gelyär. Ol ...awtobus (ulag). Siz onda gidip bilersiňiz.	– Автобус едет. Это автобус № ... Вы можете на нем поехать.	– A bus is coming. It's number ... –You can take it.
– Şoňa münüň.	– Сядьте на него.	– Get on that bus.
– Bu nähili jaý?	– Что это за здание?	– What is this building?
– Bagyşlaň, bank nirede ýerleşýär?	– Извините, где находится банк?	– Excuse me , where is the bank?
– Ýakyndaky kitap dükany nirede?	– Где поблизости находится книжный магазин?	– Where is the nearest bookstore?
– Golaýda köwüş bejerilýän ussahana barmy?	– Где поблизости находится мастерская по ремонту обуви?	– Where is the nearest shoe-repair shop?
– ... bejerýän golaýdaky (ýakyndaky) ussahana nirede?	– Где поблизости находится мастерская по ремонту...?	– Where is the nearest shop that repairs ...?
– Golaýda sagat bejerilýän ussahana barmy?	– Где поблизости находится мастерская по ремонту часов?	– Where is the nearest watch-repair shop?
– Telefon kartyny nireden satyn alyp bolýar?	– Где я могу купить телефонную карточку?	– Where can I buy a phone card?
– Geçelge nirede?	– Где переход?	– Where is the crossing?
– Şäheriň haýsy ýerlerini ilki görmek isleýärsiňiz?	– Какие места в городе вы хотите посетить первоначально?	– Which places would you like to see first?
– Meniň opera (drama) teatryna baryp göresim gelyär.	– Я хочу пойти в оперный/драматический театр.	– I would like to go to the opera (a drama theatre).
– Biz kinoteatra nähili baryp bileris?	– Как мы можем добраться до кинотеатра?	– How can we get to the cinema?
– Bu ýol nirä alyp barýar?	– Куда ведет эта дорога?	– Where does this road lead?
– Haýsy tarapa gitmeli?	– В какую сторону нужно идти?	– What direction should I take to get to ...?

– Men nirede düşmeli?	– Где нужно выйти?	– Where should I get off?
– Haýwanat bagyna nähili barmaly?	– Как я могу попасть в зоопарк?	– How do I get to the zoo?
– Saglyk öýi (hassahana) nirede ýerleşýär?	– Где находится поликлиника (больница)?	– Where is the polyclinic (hospital)?
– Meni golaýdaky hassahana äkidňň (äkidäýiň).	– Доставьте меня до ближайшей больницы.	– Take me to the nearest hospital.
– ... nähili çalt baryp bolar?	– Как можно быстро попасть в...?	– What's the quickest way to...?
– Men ... teatra dogry barýarynmy?	– Я правильно иду в ... театр?	– Is it the right way to get to the...theatre ?
– Men haýsy ugra gitmeli?	– В каком направлении я должен идти?	– What direction should I go in?
– Şu tarapamy?	– В эту сторону?	– This way?
– Men azaşdym.	– Я заблудился.	– I have lost my way.
– Men köçäni/meýdançany/öýi gözleýän.	– Я ищу улицу (сквер, дом).	– I'm looking for ... street (square, house).
– Siz muny maňa kartadan görkezäýiň.	– Пожалуйста, покажите это мне на карте.	– Please, show it to me on the map.
– Maňa salgysyny ýazyp beriň.	– Пожалуйста, напишите адрес.	– Write your address down, please.
– Ol daş ýol (ýakyn ýol).	– Это далеко (близко).	– That is a long way off (nearby).
– Ol pyýada daşmy?	– Это далеко пешком?	– Is it too far to go on foot?
– Bu köçe ... barýarmy?	– Эта улица ведет в ... ?	– Does this street run to ... ?
– Bu ... nähili atlandyrylýar?	– Скажите, пожалуйста, как называется это...?	– What is the name of this ...?
– Iň golaý (ýakyn) awtobus duralgasy nirede?	– Где находится ближайшая автобусная остановка?	– Where is the nearest bus stop?
– Haýsy awtobus ulagy ... gidýär?	– Какой автобус идет до ...?	– What bus will I take to get to?
– Men awtobus üçin petegi nireden alyp bilerin?	– Где я могу купить билет на автобус?	– Where can I buy a bus ticket?
– Bahasy näçe?	– Сколько стоит?	– What is the bus fare?

– Bu awtobus nirä gidýär?	– Куда едет этот автобус?	– Where does this bus go to?
– Haýsy awtobus... tarap gidýär?	– Какой автобус идет в ...?	– Which bus goes in the direction of...?
– ... awtobusyň duralgasy nirede?	– Где находится остановка автобуса №...?	– Where does the bus number 15 stop...?
– Indiki duralga haýsy?	– Какая следующая остановка?	– What is the next stop?
– ... çenli näçe duralga?	– Сколько остановок до...?	– How many stops are left till...?
– ... üçin haýsy ugra gitmeli?	– По какой дороге нужно ехать до ... ?	– How can I get to ... ?
– Siz ...duralgada çalyşmaly.	– Вы должны поменять остановку в ...	– You should change bus stop at ...
– Haýyş edýäriň, meniň haçan düşmelidigimi duýduryň.	– Скажите, пожалуйста, когда мне нужно будет выйти.	– Please, tell me where I should get off.
– Siz indikide düşýäňizmi?	– Вы выходите на следующей остановке?	– Are you getting off at the next stop?
– Siz häzir düşýäňizmi?	– Вы сейчас выходите?	– Are you getting off now?
– Bagyşlaň, geçmäge rugsat ediň.	– Извините, разрешите пройти.	– Please, let me pass.
– Men petegimi ýitirdim.	– Я потерял проездной.	– I've lost my monthly ticket.
– Men goşmaça ýene näçe tölemeli?	– Сколько я должен доплатить?	– How much do I have to pay?
– Men jerime tölemäge taýýar.	– Я заплачу штраф.	– I will pay the fine.
– Taksi duralgasy nirede?	– Где таксопарк?	– Where is the fleet of taxis?
– Maňa taksi çagyryp beräýiň.	– Вызовите такси, пожалуйста.	– Call me a taxi, please.
– Siz boşmy? Hawa (ýok), jenap.	– Вы свободны? – Да (нет), господин.	– Are you free? –Yes, I'm. (No, I'm not sir).
– Nirä?	– Куда?	– Where to?
– Bir mile näçe tölemeli?	– Сколько заплатить за километр пути?	– What is the fare per kilometer?

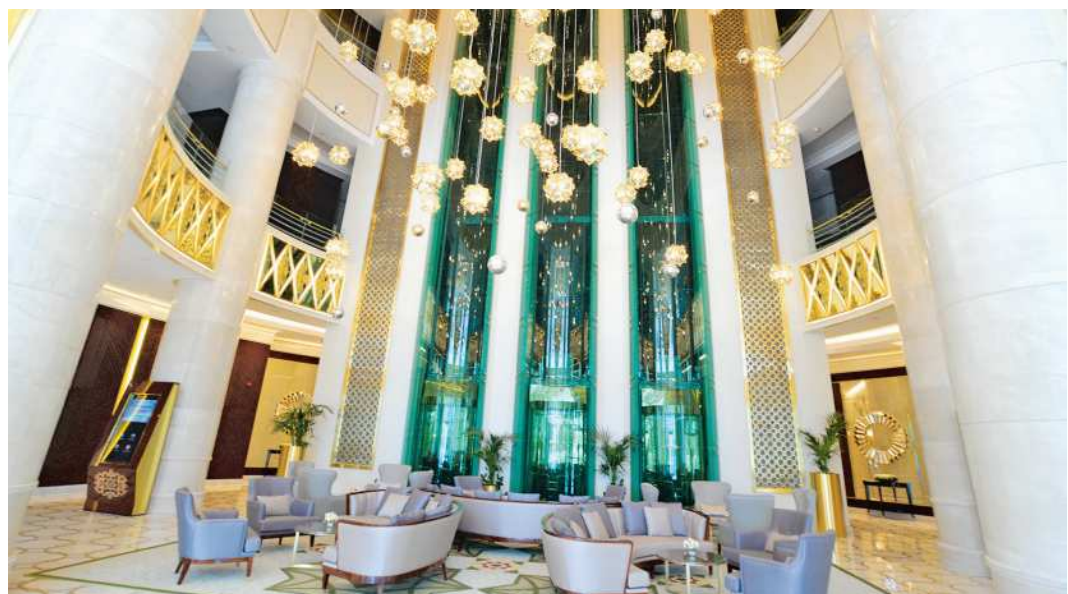
– Gaýtargysy özüňizde galsyn.	– Оставьте сдачу себе.	– You may keep the change.
– Maňa bu ýerde garaşyň.	– Подождите меня здесь.	– Wait for me here.
– Haýyş edýäriň, çaltrak (ýuwaşrak) sürüň.	– Езжайте быстро (медленно), пожалуйста.	– Please, drive faster (slowly).
– Meni ... äkidiň.	– Отвезите меня ...	– Take me to...
myhmanhana	в гостиницу	the hotel
aeroporta	в аэропорт	the airport
şu salga	по этому адресу	this address.
– Men gaty howlugýaryn.	– Я сильно тороплюсь.	– I'm in a hurry.
– Haýyş edýäriň, şu ýerde saklaň.	– Остановите здесь, пожалуйста.	– Stop here, please.
– Men näçe tölemeli?	– Сколько я должен заплатить?	– How much do I have to I pay?
– Salam Siz nirede? ... köçe bilen ... köçäniň burçundamy?	– Привет, Где вы? На углу улицы... и ...?	– Hi, ... Where are you? At the corner of ... and ... Street?
– Maňa şol ýerde garaş. Men ol ýere baş minutdan bararyn.	– Ждите меня там. Я буду через пять минут.	– Wait there. I'll be there in five minutes.
– Gerek däl (geregi ýok, hökman däl).	– Это не нужно.	– It's not necessary.
– Men ulagly (ulagda).	– Я за рулем.	– I am driving (my car)
– Sen maňa salgyňy aýtsaň, meniň özüň ýoly taparyn.	– Скажите мне адрес, я сам найду дорогу.	– Give me the directions and I'll find the way by myself.
– Demirgazyk tarapa ýöre ... köçeden tä ... çenli.	– Поезжайте на север ... к улице ...	– Go north along on ... Street to ...
– Sen ol ýerdäki uly dükany görersiň, şol ýerden çepe sowul.	– Вам встретится по дороге большой магазин, оттуда повернете налево.	– You will see the large supermarket on your way. Turn to the left there.
– Şol ýerden ... tä... çenli ýoluňy dowam et.	– Оттуда поедете вдоль этой дороги.	– Continue along... to ... Street.

– Şol ýerden saga öwrülip, tä jaýlaryň ortasyna çenli gidiber.	– Повернѐте направо и доедете до центра квартала.	– Make a turn to the right and go to the middle of the block.
– Men saňa şol jaýyň öňünde garaşýaryn.	– Я подожду вас перед домом.	– I'll wait for you in front of the house.
– Düşündim.	– Понял (-а).	– I understand.
– Görüşýänçäk.	– Скоро увидимся.	– See you soon.
– Biz azaşdyk öýdýän.	– Я боюсь, мы заблудились.	– I'm afraid we have lost our way.
– Biz ugur (ýol salgysyny) sorasak gowy bolardy.	– Было бы хорошо спросить, как лучше идти.	– We'd better ask for the directions.
– Bolýar. Biz nähili gidenimizde gowy boljagyny indiki benzin guýulýan ýerde sorayarsy.	– Ладно. Я спрошу на бензозаправке, куда надо идти.	– Okay. I'll ask the direction at the next gas station.
– Benzin guýulýan ýerde saklanyp:	Остановиться перед бензозаправкой	Stopping at the gas station.
– Biz ... nähili baryp bileris?	– Как мы можем добраться до...?	– How can we get to..?
– Siz günbatar tarapa gidip barýarsyňyz. Size bolsa günorta tarapa gitmek gerek.	– Вы идете на запад. Вам нужно пойти на юг.	– You're going to the west, but you should go to the south.
– Biz onda yzmyza öwürmelimi?	– Нужно повернуть?	– Should we make a U-turn?
– Hawa. Siz öwrülip göni öňe tarap gitmeli. Swetofordan saga sowulmaly. Şol köçe Takmynan 15 minut şol köçeden gitmeli we ... tarap sowulmaly. Siz barmaly ýeriňize azaşman baryp bilersiňiz.	– Да. Поверните и идите прямо. Поверните направо от светофора. Это улица... . Приблизительно 15 минут надо идти через эту улицу и поверните в сторону... . Вы дойдѐте до этого места, не заблудившись.	– Yes. Make a U-turn and go straight. Then turn to the right at the traffic lights. That's street... . Walk for about 15 minutes and then turn to You can't miss your destination.
– Köp sag boluň (Taňryýalkasyn).	– Спасибо большое.	– Thank you very much.

4. Myhmanhanada	4. В гостинице	4. At the hotel
– Biz haýsy myhmanhanada düşleýäris?	– В какой гостинице мы остановимся?	– What hotel should we stay at?
– Şäheriň merkezinde haýsy myhmanhanada düşlemegi maslahat berýärsiňiz?	– В какой гостинице можно остановиться в центре города?	– Which hotel can you suggest us right in the centre of the city?
– Maňa (bize) şäheriň merkezinden uzak bolmadyk myhmanhana gerek.	– Мне (нам) нужна гостиница, находящаяся недалеко от центра города.	– I (we) need a hotel not far from the centre of the town.
– Myhmanhananyň salgysyny beriň.	– Дайте мне адрес гостиницы.	– Give me the address of the hotel.
– Men şu myhmanada düşlemek isleýärin.	– Я бы хотел остановиться в этой гостинице.	– I should like to stay at this hotel.
– Men şu golaýda tölegi gymmat bolmadyk myhmanhana gözleýärin.	– Я ищу поблизости недорогую гостиницу.	– I am looking for an inexpensive hotel not far from here.
– Men ertirlik naharyny öz içine alýan gymmat bolmadyk myhmanhana gözleýärin.	– Я ищу недорогую гостиницу с бесплатным завтраком.	– I am looking for an inexpensive hotel with breakfast included.



– Men internet boýunça sargyt edip bilerinmi?	– Могу я сделать заказ через интернет?	– Can I make an online booking?
– Otag buýranymda meniň kredit kartymyň maglumatlary gerekmi?	– Нужны сведения о моей кредитной карте, чтобы зарезервировать комнату?	– Are my credit card details necessary when making reservation?
– Bahalar adam başynamy ýa-da otag üçinmi?	– Нужно платить за человека или за номер?	Are your hotel rates per person or per room?
– Otagyň gije-gündizlik tölegi näçe?	– Сколько стоит номер в сутки?	– How much does the hotel charge for a room per a day ?
– Men otag aldym.	– Я зарезервировал (-а) номер.	– I have reserved a room.
– Meniň üçin ýer bellenen.	– Для меня зарезервирован номер.	– I have a reservation.
– Men telefon üsti bilen öňden otag belledim.	– Я заранее заказал номер по телефону.	– I reserved a room by phone.
Ynha onuň tassyknamasy.	Вот подтверждение.	Here is my confirmation.
– Myhmanhanada nähili otaglar bar?	– Какие в вашей гостинице есть номера?	– What types of room are available?
– Bir adamlyk otag	– Одноместный номер.	– Single (bed) room
– Iki adamlyk otag	– Двухместный номер.	– Double (bed) room
– Üç adamlyk otag	– Трёхместный номер.	– Triple (bed) room



– Ýokary derejeli otag	– Номер люкс .	– Suite .
– Prezident lýuks otagy	– Президентский номер.	– Presidential suite.
– Men bir adamlyk otag isleýärin.	– Я бы хотел одноместный номер.	– I'd like a single room.
– Men iki adamlyk otag isleýärin.	– Я бы хотел двухместный номер.	– I'd like a double room.
– Men iki adamlyk krowatly otag isleýärin.	– Я бы хотел номер с двухместной кроватью.	– I'd like a room with twin beds.
– Men wannaly otag isleýärin.	– Я бы хотел номер с ванной.	– I'd like a room with a bath.
– Maňa amatly otag gerek.	– Я хочу удобный номер.	– I want to have a comfortable room.
bir adamlyk	одноместный	a single room
iki adamlyk	двухместный	a double room
– Iki orunlyk otag bilen iki adamlyk otagyň näme tapawudy bar?	– Какая разница между двухместным номером и номером на два лица?	– What is the difference between a twin-bedded room and a double room?
– Iki orunlyk otag – bu bir otagdan ybarat bolup, iki adamlyk krowatly bar.	– Двухместный номер включает комнату с двухспальной кроватью.	– A double room is a room for two people with one double bed.
– Iki adamlyk otag – bu iki sany aýry krowatly otag.	Номер на два лица это комната с двумя отдельными кроватями.	– A twin-bedded room has two single beds.



– Otagyň bir günlük tölegi näçe?	– Сколько стоит номер в сутки?	– What is the price per night?
– Ertirlik nahary hem tölegiň içine girýärmí?	– Завтрак входит в стоимость?	– Is breakfast included?
– Otagy görsem bolýarmy?	– Могу я увидеть номер?	– May I see the room?
– Ol maňa ýarady.	– Мне понравился.	– I like it.
– Ol maňa ýaramady.	– Мне не понравился.	– I don't like it.
– Başga otagy görsem bolýarmy?	– Могу я увидеть другой номер?	– May I see another room?
– Arzanrak otag barmyka?	– У вас есть номер подешевле?	– Is there a cheaper room?
– Sizde ... otag barmy?	– У вас есть номер ...?	– Do you have a room
ulurak	побольше	bigger
kiçiräk	поменьше	smaller
gowurak	получше	better
arzanrak	подешевле	cheaper?
– Otagda ... barmy?	– В номере есть ...?	– Is there ... at the room?
telefon	телефон	a phone
telewizor	телевизор	a TV set
sowadyjy	холодильник	a fridge?
– Meniň otagym haýsy gatda?	– На каком этаже находится мой номер?	– What floor is my room on?
– Otaga girýän we hasaplaşýan wagtyňyz haçan?	– Когда я могу въехать в номер и расплатиться за него?	– What are your check-in and check-out times?
– Otaga girýän wagtyňyz gündiz sagat 2-de, sagat 12-ä çenli siz doly hasaplaşmaly.	– Вы можете въехать в номер днём в 2 часа, до 12-ти часов вы должны расплатиться.	– The check-in time is 2:00 pm and the check-out time is noon.
– Otag üçin tölegi öňünden bermelimi ýa-da otagdan çykanymyzda bersek bolýarmy?	– Нужно платить за номер до или после въезда?	– Should I pay in advance or on departure?
– Ýnha meniň pasportym.	– Вот мой паспорт.	– Here's my passport.

– Maňa resminamalary doldurmaga kömek ediň.	– Пожалуйста, помогите мне заполнить документы.	– Please, help me fill in this form.
– Men şu ýere gol çekmeli?	– Нужно ли мне здесь расписаться?	– Should I sign here?
– Men nirä gol çekmeli?	– Где мне расписаться?	– Where should I sign?
– Otagyň açaryny beriň.	– Пожалуйста, дайте мне ключ от номера.	– Please, give me the key to room number...
– Maňa ...otagy görkeziň.	– Покажите мне номер №...	– Please, show me the way to room number...
– Meniň ýüklerimi otaga äkidiň.	– Доставьте мой багаж в номер...	– Take my luggage to room number...
– Meniň goşlarymy ýokary äkidiň.	– Доставьте мой багаж наверх.	– Take my luggage upstairs, please.
– Meniň goşlarymy aşak düşürmek üçin bir adam ugradaýyň.	– Отправьте кого-нибудь спустить мой багаж вниз.	– Send somebody to take my luggage downstairs.
– ... nirede?	– Где находится...?	– Where is the...?
Hyzmat ediş gullugy	Служба обслуживания	service-desk
Myhmanhananyň administratory	администратор гостиницы	hotel manager
Naharhana	столовая	buffet
Her gatyň nobatçysy	дежурный каждого этажа	floor-manager duty



– Meniň meseläm bar.	– У меня неприятности.	– I have a problem.
– Siz maňa kömek edip bilmezmişiňiz?	– Вы не могли бы мне помочь?	– Can you help me?
– Siz bize kömek edip bilmezmişiňiz?	– Вы можете нам помочь?	– Could you help us?
– Men bu gymmat bahaly zatlary myhmanhananyň seýfinde saklasam bolmazmy?	– Могу ли я оставить эти ценные вещи в сейфе гостиницы?	– May I leave those valuables in the hotel safe?
– Men açarymy otagda galdyrypdyryn.	– Я забыл ключ в номере.	– I left my key in my room.
– Şähre nähili jaň etmelidigini aýdyp bilmezmişiňiz?	– Скажите, как можно позвонить в город?	– Could you tell me how to telephone to town?
– Meni soran barmy?	– Меня кто-нибудь спрашивал?	– Has anyone asked for me? (Did anyone ask for me)?
– Meniň ýanyma biri gelmeli.	– Ко мне должны прийти.	– I'm expecting someone.
– Meniň basym geljegimi aýdyň.	– Пожалуйста, передайте, что я скоро вернусь.	– Please, tell that I will be back soon.
– Eger meni sorasalar, men	– Если меня спросят, передайте, что я буду...	– If anyone asks for me, I am...
restoranda	в ресторане	in the restaurant
holda	в вестибюле	in the lobby
öz otagymda.	в своём номере	in my room
– Jenap Braun haýsy otagda ýaşayar?	– В каком номере остановился господин Браун?	– What room is Mr. Brown staying in?
– Siziň maňa aýtmaly zatlaryňyz barmy?	– У вас есть какая-нибудь новость для меня?	– Have you got any message for me?
– Otag arassalaýjyny iberäýiň.	– Пришлите, пожалуйста, уборщицу.	– Please, send a chambermaid.
– Ofisianty iberäýiň.	– Пришлите официанта, пожалуйста.	– Send a waiter, please.

– Ýükçini iheräýiň.	– Пришлите носильщика, пожалуйста.	– Send a porter, please.
– Bu köýnegi ýuwuň we ütökläň.	– Постирайте и погладьте эту рубашку.	– Wash and iron this shirt.
– Siz meniň köýnegimi ýuwup bilersiňizmi?	– Вы можете постирать эту рубашку?	– Can you have my shirts cleaned?
– Sizden haýyş edýäriň, otagyň temperaturasyny kadalaşdyraýyň.	– Пожалуйста, отрегулируйте отопление.	– Please, have the heating adjusted.
– Düşek daşlaryny çalşyň.	– Поменяйте белье.	– Change the bedclothes.
– Düşegi ýazyň/taýýarlaň.	– Заправьте постель.	– Make the bed.
– Siziň ütügenizi alsam bolarmy?	– Могу я взять ваш утюг?	– Can I borrow the iron (from you)?
– Maňa taksi çagyryp beräýiň.	– Пожалуйста, вызовите такси.	– Please, call a taxi for me.
– Meni bimaza etmäň.	– Не беспокойте меня.	– I don't want to be disturbed.
– Muny nädip işletmeli?	– Как это включается?	– How do you switch it on?
– Haýsy düwmä basmaly?	– На какую кнопку нужно нажать?	– Which button should I press?



– Siz haýsy hyzmatlary hödürleýärsiňiz?	– Какие условия для отдыха вы предлагаете?	– What services do you offer?
– Biziň myhmanhanamyzda bolýan günleriňiziň gowy we rahat bolmagy üçin ähli amatlyklary hödürleýäris.	– Наша гостиница предлагает все условия для отдыха, во время пребывания которого, вы почувствуете себя хорошо и спокойно.	– Our hotel offers all services that make your stay so convenient and enjoyable.
– Myhmanhanamyzda çalt we özbaşdak işleýän Wi-Fi internet ulgamy bar.	– Наша гостиница снабжена высокоскоростным интернет-подключением.	– The hotel is equipped with high speed Wi-Fi Internet connection.
– Suw toplumy, tennis we maýyp adamlar üçin gerekli ähli amatlyklar bar.	– Благоприятные условия отдыха включают в себя бассейн, теннис и приспособления для инвалидов.	– favourable conditions for holidaymakers include pools, tennis courts and special facilities for disabled persons
– Myhmanhanada uly mejlisler zaly bar.	– В гостинице находится большой конференц-зал.	– There is a large conference hall available at the hotel.
– Myhmanhanada dellekhana barmy?	– В гостинице есть парикмахерская?	– Is there a hairdressing salon?
... erkek (aýal) dellek barmy?	... есть мужской (женский) парикмахер?	... a men's (women's) hairdresser?
– Myhmanhanadan gidýän awtobus ... çenli gidýär.	– Автобус из гостиницы едет до ...	– There is a bus from the hotel to ...
– Eger-de siz Prezident otagynda bolsaňyz, onda şäheriň ajaýyp görnüşini synlap bilersiňiz.	– Если остановитесь в Президентском номере, вы сможете увидеть прекрасный вид города.	– If you stay at the presidential suite there is a great view of the city.
– Geliň, agşamlyk naharyny otagymyza getirmegi buýralyň.	– Давайте закажем в нашу комнату ужин.	– Let's get room service tonight.
– Siz biziň myhmanhanamyzda näçe gün bolmakçy bolýarsyňyz?	– На сколько дней вы планируете остановиться в нашей гостинице?	– How long will you be staying with us?

– Men bu ýerde iki hepde bolmakçy.	– Я хочу остановиться здесь на две недели.	– I'll stay here for two weeks (a fortnight).
– Men iş saparynda.	– Я с деловым визитом.	– I am on a business trip.
– Size bu ýeri ýarar diýip umyt edýärin.	– Я надеюсь, что вам здесь понравится.	– I hope you'll enjoy your stay here.
– Menem.	– Я тоже.	– So do I.
– Ine meniň wizitkam.	– Вот моя визитка.	– Here is my card.
– Men şu gün sagat 5-de ugraýaryn.	– Я сегодня уезжаю в 5 часов.	– I am leaving today at 5 o'clock.
– Töleg kagyzyňy taýýarlaň.	– Пожалуйста, приготовьте счёт.	– Please, make out the bill.
– Irden sagat 6-a taksi çagyraýyň.	– Пожалуйста, закажите такси на 6 часов утра.	– Please, call a taxi for 6 o'clock in the morning.
– Biz ugraýançak töleg kagyzlaryny taýýarlap goýuň.	– Приготовьте нам счёт до нашего отъезда.	– Please, have all our bills made out by the time we leave.
– Biziň myhmanhanamyz size ýaradymy?	– Вам понравилась наша гостиница?	– How did you find it here in our hotel?
– Men özümi bu ýerde örän rahat duýdum.	– Я себя здесь чувствовал очень комфортно.	– I have felt very comfortable here.
– Köp sag boluň.	– Большое спасибо.	– Thank you very much.
– Meniň arzym bar.	– Я хочу пожаловаться.	– I have a complaint.
– Otag hapa.	– Номер грязный.	– The room is dirty.



– Otag juda yssy.	– В номере очень жарко.	– It's too hot in the room.
– Gapy ýapylmaýar.	– Дверь не закрывается.	– The door doesn't lock.
– Söndüriji döwür.	– Выключатель сломан.	– The switch is broken.
– Çyra köýüpdir.	– Лампа сгорела.	– The bulb is burnt out.
– Hajathana işlemeýär.	– Туалет не работает.	– The toilet is out of service.
– El ýuwulýanyň aşagy bitipdir.	– Умывальник засорился.	– The wash basin is clogged up.
– Men penjiräni açup bilemok.	– Я не могу открыть окно.	– I can't open the window.
– Gyzgyn suw ýok.	– Нет горячей воды.	– There's no hot water.
– Telewizorda näsazlyk bar.	– Телевизор неисправен.	– The TV set is out of order.
– Biz ertir gidýäris.	– Мы уезжаем завтра.	– We're leaving tomorrow.
– Maňa hasaby taýýarlaň.	– Приготовьте счёт.	– Please, prepare the bill.
– Men häzir tölemek isleýärin.	– Я хочу заплатить сейчас.	– I want to pay now.



5. Kafe, restoran	5. Кафе, ресторан	5. Café, restaurant
– Men alykdym (suwsadym).	– Я голоден (хочу пить).	– I am hungry (thirsty).
– Ýörüň, günortanlyk (agşamlyk) naharyny iýmäge gideliň.	– Давайте, пойдём пообедаем (поужинаем).	– Let's go to have dinner (supper).
– Bu ýer boşmy?	– Это место свободно?	– Is this place vacant?
– Menýuny bermegiňizi haýyş edýärin.	– Дайте меню, пожа- луйста.	– Give me the menu, please.
– Maňa bir çüýşe suw getiräýiň.	– Принесите бутылку воды, пожалуйста.	– Bring me a bottle of water, please.
– Ýörüň, kafe gideliň.	– Давайте пойдём в кафе.	– Let's go to the café.
– Men süýtli kofe içjek.	– Я бы хотел выпить кофе с молоком.	– I would like some coffee with milk.
– Bir käse çay içäýsek neneň görýäňiz?	– Как вы смотрите на то, чтобы выпить по чашке чая?	– What would you say to have a cup of tea?
– Bolýar, men garşy däl.	– Ладно, я не возражаю.	– Well, I don't mind.
– Bize kofe we tort beräýiň.	– Принесите кофе и пирожные, пожалуйста.	– Coffee and some cakes for us, please.



– Ýöriň, restorana gideliň.	– Давайте, пойдём в ресторан.	– Let's go to a restaurant.
– Haýsy restoranda türkmen tagamlary bişirilýär?	– В каком ресторане готовят туркменские блюда?	– Which restaurant are Turkmen dishes served in?
– Geliň, şu stoluň başynda oturalyň.	– Давайте сядем за этот стол.	– Let's sit at this table.
– Işdäňiz açyk bolsun!	– Приятного аппетита!	– Bon appetite! (Enjoy your meal)
– Çüýşäni açyň.	– Откройте бутылку.	– Open the bottle, please.
– Maňa bir bulgur sowuk suw (pomidor şiresini, pyrtykal şiresini) beriň.	– Принесите мне стакан холодной воды (томатного сока, апельсинового сока).	– I would like a glass of cold water (tomato juice, orange juice).
– Bize gatyk (gaýmak, mesge, peýnir, ýumurtga, heýgenek) getiräýiň.	– Пожалуйста, принесите нам кефир (сметану, масло, сыр, яйца, омлет).	– Please bring us some sour milk (sour cream, butter, cheese, eggs, omele).
– Sizde balykdan bişirilen nähili naharlar bar?	– Какие у вас есть блюда из рыбы?	– What fish course do you have?
– Men türkmen milli naharyndan iýip görmek isleýärim.	– Я хочу попробовать туркменское национальное блюдо.	– I want to taste a Turkmen national dish.
– Bize şuny getiriň.	– Принесите нам это.	– Bring us this one.
– Bize hasaby getiräýiň.	– Принесите счёт, пожалуйста.	– Bring the bill, please.
– Maňa ryçak (çemçe, çarşak, tarelka, bulgur) geçirmegiňizi haýuş edýärim.	– Пожалуйста, передайте мне нож (ложку, вилку, тарелку, стакан).	– Please, pass me the knife (spoon, fork, plate, glass).
– Ertirlik (nahary). Biz haçan (niredede) ertirlik naharyny edineris?	– Завтрак. Когда и где мы будем завтракать?	– Breakfast. When (Where) will we have our breakfast?
– Biz ertirligimizi kafede edineris.	– Мы позавтракаем в кафе.	– We will have our breakfast in a café.

– Bize bir adamlyk (iki adamlyk, üç adamlyk, dört adamlyk) balyk (işdäaçar, gaýnadylan ýumurtga) getiräýiň.	– Пожалуйста, принесите нам одну порцию (две порции, три порции, четыре порции) рыбы (салата, вареных яиц).	– Please, bring us one portion (two portions, three portions, four portions) of fish (salad, boiled eggs).
– Günortanlyk (nahar). Ýörün, günortanlyk iýmäge gideliň.	– Обед. Давайте пойдём обедать.	– Lunch. Let's go and have lunch.
– Biz sizi günortanlyk naharyna çagyryýarys.	– Приглашаем вас пообедать.	– We invite you to have dinner.
– Tagamly naharyňyz üçin sag boluň.	– Благодарю вас за вкусный обед.	– Thank you for the delicious dish (meal).
– Bize towuk çorbasyny getiräýiň.	– Принесите куриный суп.	– Bring us chicken soup.
– Bize çörek getirmegiňizi haýyş edýärin.	– Пожалуйста, принесите хлеб.	– Please bring us some bread.
– Ýene-de çörek getiräýiň.	– Принесите еще хлеба, пожалуйста.	– Some more bread for me, please.
– Bir bulgur suw getiräýiň.	– Принесите стакан воды, пожалуйста.	– A glass of water, please.
– Maňa alma şiresini getirip beräýiň.	– Принесите мне яблочный сок.	– One apple juice for me, please.



– Men güýçli içgileri içemok.	– Я не пью алкогольных напитков.	– I don't take strong drinks.
– Siz näme isleýärsiňiz: çay, kofe ýa-da kakao?	– Что вы хотите: чай, кофе или какао?	– Do you want some tea, coffee or cocoa?
– Bize doňdurma (bal) getiräýiň.	– Принесите нам мороженое (мёд).	– Please, bring us an ice-cream (honey).
– Agşamlyk (nahary). Ýörüň, agşamlyk edineliň.	– Ужин. Пойдёмте, поужинаем.	– Supper. Let's go and have supper.
– Biz agşamlygy nirede edineris?	– Где мы можем поужинать?	– Where will we have our supper?
– Agşamlyk nahary taýýar.	– Ужин готов.	– The supper is ready.
– Näme üçindir meniň hiç zat iýesim gelenok.	– Я почему-то не хочу ужинать.	– I don't feel like eating anything.
– Alyň! Iýip oturyň, çekinmäň!	– Берите, пожалуйста (сами)! Не стесняйтесь!	Help yourself!
– Men doýdum.	– Я наелся.	I'm full.
– Kofe örän gyzgyn.	– Кофе очень горячий.	The coffee is too hot.



5.1 Goşmaça sözler	5.1. Дополнительные слова	5.1. Additional words
Duz	Соль	Salt
Burç	Перец	Pepper
Çaynek (suw gaýnatmak üçin)	Чайник для кипячения воды	Tea-kettle
Çaynek (demlemek üçin)	Чайник (для заваривания)	Tea-pot
Huýar	Огурец	Cucumber
Pomidor	Помидор	Tomato
Alma	Яблоко	Apple
Sogan	Лук	Onion
Aş	Лапша	Noodles, pasta
Erik	Абрикос	Apricot
Pyrtykal	Апельсин	Orange
Hoz	Грецкий орех	Walnut
Üzüm	Виноград	Grapes
Garpyz	Арбуз	Watermelon
Gawun	Дыня	Melon
Nar	Гранат	Pomegranate



Şetdaly	Персик	Peach
Armyt	Груша	Pear
Bir döwüm çörek	Кусок хлеба	A slice of bread
Bir bölejik gant	Кусочек сахара	A lump of sugar
Gutap	Сомса (треугольный пирожок, обычно с мясом)	Meat and onions baked in a triangle-shaped dough
Batyrma	Батырма (густой суп с жирным мясом)	Fried meat and vegetables
Kādili çorba	Суп с тыквой	Pumpkin soup
Süýtli aş	Молочная каша с рисом	Milk porridge with rice
Buglama	Буглама (парное мясо)	Steamed meat and vegetables
Börek	Пельмени	Meat dumplings
Ysmanakly (kādili) gutap	Чебуреки со шпинатом (тыквой)	Spinach (pumpkin) in a half round shaped dough
Etlı (kādili) manty	Манты с мясом (тыквой)	Steamed meat (pumpkin) in a dough
Kādili üwelen et	Фаршированное мясо в тыкве	Ground meat in a pumpkin



Kak	Как (сушеная дыня)	Dried melon
Badamjan işdääçary	Салат из баклажан	Eggplant salad
Kelemli dolama	Голубцы	Stuffed cabbage
Kakmaç	Поджарка (из мяса)	Chops
Bagyr kakmaýy	Поджарка из печени	Liver chops
Gutap	Чебуреки	Meat in a half round shaped dough
Küfte	Кюфте	Cutlets
Içyag dolamasy	Голубцы с салом	Fat stuffed with meat
Çişlik	Шашлык	Shish kebab
Kebab	Кебаб	Kebab
Bagyr çişligi	Шашлык из печени	Liver shish kebab
Narpyzly çay	Мятный чай	Mint tea
Süýtli gara çay	Чёрный чай с молоком	Black tea with milk
Düýe çaly	Чал (напиток из верблюжьего молока)	Drink made of camel's milk
Aýran	Айран (напиток из заквашенного молока)	Ayran
Agaran	Агаран (сливки из верблюжьего молока)	Froth
Gatyk	Кефир	Soft dairy product like yoghurt
Pişme	Пишме (нарезанное и обжаренное тесто)	Rhomb shaped fried pastry
Külçe	Кульче (небольшая слобная лепёшка)	Small round bread
Tamdyr çöregi	Лепёшка (хлеб, испечённый в тамдыре)	Bread, baked in a clay oven
Gatlama	Гатлама (слоёная лепешка, поджаренная в масле)	Puff bread
Etli çörek	Лепёшка с мясом	Bread with meat
Palaw	Плов	Pilaff (meat, carrots and rice)
Nohutly çorba	Гороховый суп	Pea soup
Unaş	Унаш (лапша)	Noodle soup

Çekdirme	Чекдирме (национальное мясное блюдо)	Chekdirme (traditional Turkmen meat dish)
Balyk çorbasy	Уха	Fish soup
Gowurdak	Говурдак (жареное мясо)	Preserved meat fried in fat
Börtme (buglanan et)	Бёртме (тушёное мясо)	Steamed meat
Tamdyrlama	Тамдырлама (национальное мясное блюдо, приготовленное в тамдыре)	Meat baked in a clay oven
Şüle	Каша (рисовая с мясом)	Rice gruel
Dograma	Дограма (мелкие кусочки лепёшки с мясом и луком в супе)	Dograma (Soup with crumbled bread, meat and onions)
Ýarma	Ярма (каша из пшеничной сечки)	Wheat gruel
Fitçi	Фитчи	Pies with ground meat and onions



6. Söwda merkezinde	6. В торговом центре	6. At the shopping center
– Biz ... satyn almak isleýäris.	– Мы хотим купить ...	– We would like to buy ...
– «...» söwda merkezi nirede?	– Где находится торговый центр «...» ?	– Where is the ... department store?
– Iň ýakyn söwda merkezi nirede?	– Где находится ближайший торговый центр?	– Where is the nearest department store?
– Biz «...» söwda merkezine gitmek isleýäris.	– Мы хотим пойти в торговый центр «...».	– We want to go to the ... department store.
– Meniň sizden haýyşym bar.	– У меня к вам просьба.	– I want to ask you something.
– Höwes bilen.	– С удовольствием.	– With pleasure.
– Uly höwes bilen.	– С большим удовольствием.	– With great pleasure.
– Men garşy däl.	– Я не против.	– I don't mind (I have no objection).
– Maňa «...» söwda merkezini tapmaga kömek ediň.	– Помогите мне найти торговый центр «...».	– Help me to find the department store.
– Bize ýol görkezmegiňizi sizden haýyş edýärim.	– Прошу вас показать нам дорогу.	– Show us the way, please.
– Ýekşenbe günleri dükanlar açyk bolýarmy?	– Работают ли магазины в воскресные дни?	– Are the shops open on Sundays?



– Söwda merkezi haçan açylýar (ýapylýar)?	– Когда открывается (закрывается) торговый центр?	– When does the shopping center open (close)?
– ... bölümi nirede ýerleşýär?	– Где находится отдел ...?	– Where is a ... Department ?
Kitap	Книг	Book
Süýji önümleri	Кондитерских изделий	Candy
Oýnawaçlar	Игрушек	Toys
Parfýumeriýa	Парфюмерии	Perfumes
Çagalaryň (erkek, aýal adamlaryň) egin-eşikleri	Детской одежды (мужской, женской)	Children's (men's, women's) clothing
– Girmek mümkinmi?	– Можно войти?	– May I come in?
– Siz näme halaýarsyňyz?	– Что вам нравится?	– What do you prefer?
– Maňa şol köýnekleri görkezäýiň.	– Покажите, пожалуйста, те рубашки.	– Can you show me those shirts?
– Onuň bahasy näçe?	– Сколько он стоит?	– How much is this?
– Men size gök köýnegi hödürläp bilerin.	– Я могу рекомендовать вам синюю рубашку.	– I can advise you a blue shirt.
– Ol ýüpek köýnegi (ýüň köýnegi) görkezäýiň.	– Покажите то шёлковое (шерстяное) платье.	– Please, show me that silk (woolen) dress.
– Maňa ýeňi gysga (uzyn) köýnegi görkeziň.	– Покажите мне рубашку с короткими (длинными) рукавами.	– Please show me a short-sleeved (long-sleeved) shirt.



– Maňa erkek adamlar (aýallar, çagalar) üçin içki geýimleri görkeziň.	– Покажите, пожалуйста, мне мужское (женское, детское) нижнее белье.	– Please show me some men's (ladies', children's) underwear.
– Erkek adamlaryň köýnekleri ikinji gatda satylýar.	– Мужские рубашки продаются на втором этаже.	– The men's shirts are sold on the first floor.
– Bu täze getirilen penjek.	– Этот пиджак из нового поступления.	– This suit is from a new arrival.
– Bu köýnegiň ölçegi näçekä?	– Какого размера эта рубашка?	– What size is this shirt?
– Siz onuň haýsy reňkini isleýärsiňiz?	– Какого цвета рубашка вам нравится?	– What colour would you like?
– Geýip görmek mümkinmi?	– Можно примерить?	– Can I try it on?
– Bu size diýseň gowy gelişýär.	– Вам это очень идёт.	– It really suits you.
– Men köýnek almakçy.	– Я намерен приобрести рубашку.	– I'd like a shirt, please.
– Bu maňa ýaranok.	– Это мне не нравится.	– It doesn't suit me.
– Bu örän gymmat.	– Это очень дорого.	– It's too expensive.



– Men şu jalbary alýaryn.	– Я покупаю эти брюки.	– I'll take these trousers.
– Siz 4-nji kassa tölemeli.	– Вы должны оплатить в 4-ой кассе.	– You should pay at counter number 4.
– Sizde ... barmy?	– Есть ли у вас ...?	– Have you got...?
– ... görmek mümkinmi?	– Можно ли посмотреть...?	– May I see...?
– Maňa witrinadaky köýnegi görkeziň.	– Покажите мне рубашку, которая находится на витрине.	– Will you show me that shirt in the shop window?
– Bu zatlarda arzanladyş barmy?	– Продаются ли эти товары со скидкой?	– Are these things for discount sale?
– Men onuň size ýaranyna şat.	– Я рад, что это вам понравилось.	– I am glad that you liked it.
Köýnek (zenanlar üçin)	Платье	Dress
Köýnek (erkek adam üçin)	Рубашка	Shirt
Kostýum	Костюм	Suit
Sport kostýumy	Спортивный костюм	Sportswear
Palto	Пальто	Overcoat
Plaş	Плащ	Raincoat
Mata	Ткань	Fabric
– Maňa şol matadan iki metr gerek.	– Мне нужно два метра той ткани.	– Please, give me two meters of that fabric.
Aýakgap	Обувь	Shoes
– Men bu köwşi geýip görmek isleýärin.	– Я хочу примерить эти туфли.	– I want to try on these shoes.
– Maňa bu köwşi beriň.	– Дайте мне эти туфли.	– Give me these shoes, please.
– Maňa gara (goňur, mele) köwüş beriň.	– Дайте мне чёрные (коричневые, жёлто-коричневые) туфли.	– Give me a pair of black (brown, tan) shoes, please.
– Maňa zenanlaryň tomsuna geýýän köwşi gerek.	– Мне нужны женские босоножки.	– I need ladies' sandals.
– Bu köwüş maňa biraz dar (giň) bolýar.	– Эти туфли немножко узкие (широкие).	– The shoes are little tight (big).

– Maňa köwşüň bir ölçeg ulusyny (kiçisini) beriň.	– Дайте мне, пожалуйста, туфли на один размер больше (меньше).	– Please give me a size larger (smaller).
– Bu köwşüň ölçegi maňa bolmaýar. Sport aýakgaby	– Этот размер обуви мне не подходит. Спортивная обувь	– This is not my size. Sports footwear
– Bu köwşüň ökjesi örän beýik (pes).	– Каблук этой обуви высокий (низкий).	– The heels are too high (low).
– Men ony alýaryn.	– Я покупаю это.	– I will buy this.
– Men jemi näçe tölemeli?	– Сколько я должен всего?	– How much should I pay altogether?
– Kassa nirede?	– Где касса?	– Where is the cash desk?
– Maňa çek ýazyp beriň.	– Выпишите, пожалуйста, мне чек.	– Please, give me a bill.
– Ýnha kassa çeki.	– Вот чек кассы.	– Here is your receipt.
– Sag boluň (men size minnetdar).	– Спасибо, я вам благодарна.	– Thank you.
– Satyn alan zatlarymyzyň hemmesini şu salga iberiň.	– Отправьте все наши покупки по этому адресу.	– Send all our purchases to this address.



6.1. Ýadygärlik sowgatlar	6.1. Сувениры	6.1. Souvenirs
– Ýadygärlik sowgatlar nirede satylýar?	– Где можно приобрести памятные подарки (сувениры)?	– Where can we buy souvenirs?
– Ýadygärlik sowgatlar dükany nirede?	– Где находится сувенирный магазин?	– Where is the souvenir shop?
– Munuň nämedigini sizden sorap bilerinmi?	– Я могу спросить, что это?	– May I ask you what it is?
– Bu türkmen telpeğini görkezmegiňizi haýuş edýärin.	– Покажите, пожалуйста, этот туркменский телпек (национальный головной убор).	– Please, show me this Turkmen head dress, please.
– Maňa türkmen telpeğini beriň.	– Дайте, пожалуйста, мне туркменский телпек.	– Give me a Turkmen head dress, please.
– Ol näme?	– Что это?	– What is this?
– Ol türkmen guşagymy?	– Это туркменский пояс?	– Is this a Turkmen kushak (belt)?
– Ol halyçanyň bahasy näçe?	– Сколько стоит этот коврики?	– How much is that rug?
– Bu size Türkmenistandan sowgat.	– Этот подарок вам от Туркменистана.	– This is a present for you from Turkmenistan.
– Sowgadyňyz üçin minnetdarlyk bildirýärin.	– Благодарю вас за подарок.	– Thank you for your present.



6.2. Oýnawaçlar	6.2. Игрушки	6.2. Toys
– Oýnawaçlar dükany nirede?	– Где находится магазин игрушек?	– Where is the toy shop?
– Maňa milli egin-eşikli gurjagy görkeziň.	– Покажите мне куклу в национальной одежде.	– Please, show me a doll in a national costume.
– Maňa plastik oýnawaçlary görkeziň.	– Покажите мне игрушки из пластмассы.	– Please, show me some plastic toys.
– Haýyş edýärin, bize milli oýnawaçlary görkeziň.	– Покажите нам, пожалуйста, национальные игрушки.	– Show us some Turkmen national toys, please.



6.3. Atyrlar	6.3. Парфюмерия	6.3. Perfumes
– Maňa bir çüýşe atyr beriň.	– Дайте мне флакон духов.	– I'd like a bottle of perfume.
– Bir çüýşe atyryň bahasy näçe?	– Сколько стоит флакон духов?	– How much is this bottle of perfume?
– Bu atyryň örän ýiti ysy bar.	– Эти духи с очень резким запахом.	– This perfume is very strong.
– Maňa bir sabyn (pudra, ýüz üçin krem, diş pastasyny, diş çotgasyny) beriň.	– Дайте мне одно мыло (пудру, крем для лица, зубную пасту, зубную щётку).	– A cake of toilet-soap (face powder, face lotion, a tube of tooth-paste, tooth-brush) for me, please.



6.4. Şaý-sepler	6.4. Украшения	6.4. Jewellery
– Şaý-sepleri nireden satyn alyp bolýar?	– Где можно приобрести украшения?	– Where can I buy jewellery?
– Maňa gulakhalkalaryň birnäçesini görkeziň.	– Покажите мне несколько пар серёжек.	– Please show me some ear-rings.
– Maňa şu türkmen gülýakasyny (bilezigini, ýüzüginini) görkezmegiňizi haýyş edýärim.	– Покажите мне, пожалуйста, туркменскую брошь–гуляка (браслет, кольцо).	– Please show me this Turkmen brooch (bracelet, ring).
– Sizde ýantardan, merjenden ýasalan zatlar barmy?	– Есть ли у вас ювелирные изделия из янтаря и жемчуга?	– Have you got anything made of amber, coralline?
– Zenana (erkek adama) sowgat eder ýaly bir zat tapsaňyzlaň.	– Порекомендуйте что-нибудь в подарок для женщины (для мужчины).	– Please find me a suitable gift for a lady (a gentleman).



6.5. Saz gurallary	6.5. Музыкальные инструменты	6.5. Musical instruments
– Meni skripka (fortepiano, akkordeon) üçin nota gyzyklandyryňar.	– Меня интересуют ноты для скрипки (фортепиано, аккордеона).	– I'd like to see some music notes for the violin (piano, accordion).
– Sizde türkmen aýdymlarynyň notasy barmy?	– Имеются ли у вас ноты туркменских песен?	– Have you got the music notes for the Turkmen songs?
– «Aşgabat» aýdymynyň notasy barmy?	– Есть ли ноты песни «Ашхабад»?	– Is there a music note for the song «Ashgabat»?
– Men bu DVD diski diňlemekçi.	– Я хочу послушать этот диск на DVD.	– I'd like to try this disc.
– Sizde şu aýdymçynyň aýdýan aýdymlarynyň diski barmy?	– Имеется ли в продаже диск с песнями этого певца?	– Do you have disc of this singer?
– Maňa dutar (gyjak) görkeziň.	– Покажите мне дутар (гыджак).	– Please show me a dutar (gijak).
– Dutar kirşiniň bahasy näçe?	– Сколько стоят струны дутара?	– How much does a string of the dutar cost?



6.6. Sagat	6.6. Часы	6.6. Watch
– Maňa goşar (jübi) sagadyny beriş.	– Дайте, пожалуйста, ручные (карманные) часы.	– Give me a wrist (pocket) watch, please.
– Maňa diwar (stol) sagady gerek.	– Мне нужны настенные (настольные) часы.	– I need a clock.
– Näçe wagtlyk kepillik berilýär?	– На сколько дается гарантия?	– How long is the guarantee?
– Bu sagatbagyň bahasy näçe?	– Сколько стоит ремешок для часов?	– How much is this watch strap?



6.7. Fotoapparat	6.7. Фотоаппарат	6.7. Camera
– Maňa fotoapparat gerek.	– Мне нужен фотоаппарат.	– I need a camera.
– Maňa fotoapparat görkeziň.	– Покажите мне фотоаппарат.	– Show me a camera, please.
– Men bu suraty nirede çykardyp bilerin?	– Где я могу проявить эту фотографию?	– Where can I have this photo developed?
– Bu ýerde surata düşürmek mümkinmi?	– Можно ли здесь фотографировать?	– May I take a photo here?
– Bu fotoapparatyň aýratynlyklary nähili?	– Какие свойства у этого фотоаппарата?	– What are the characteristics of the camera?
– Bizi surata düşürip bilmezmiňiz?	– Вы не могли бы нас сфотографировать?	– Could you take our photo?



6.8. Kitaplar	6.8. Книги	6.8. Books
– Siziň söýgüli ýazyjyňyz kim?	– Кто ваш любимый писатель?	– Who is your favourite writer?
– Siziň ýurduňyzda häzir iň meşhur ýazyjy kim?	– Назовите самого знаменитого писателя вашей страны?	– Who is the most popular writer in your country now?
– Men türkmençe (rusça, iňlisçe) kitaplary nireden satyn alyp bilerin?	– Где я могу купить туркменские (русские, английские) книги ?	– Where can I buy books in Turkmen (Russian, English)?
– Kitap dükanyna haýsy ýol bilen barmaly?	– Как найти дорогу к книжному магазину?	– What is the way to a bookshop?
– Meniň türkmençe-iňlisçe sözlük satyn alasym gelýär.	– Я хочу купить туркменско-английский словарь.	– I'd like to buy a Turkmen-English dictionary.
– Maňa jübi sözlügi gerek.	– Мне нужен карманный словарь.	– I need a pocket dictionary.
Ýazyjy	Писатель	Writer
Awtor	Автор	Author
Şahyr	Поэт	Poet
Roman	Роман	Novel
Hekaýa	Рассказ	Story
Erteki	Сказка	Fairy-tale



6.9. Galantereyá harytlary	6.9. Галантерейные товары	6.9. Haberdashery
– Gapjygyň (galstugyň, jorabyň, elligiň, päkiniň, guşagyň) bahasy näçe?	– Сколько стоит кошелёк (галстук, носки, перчатки, бритва, пояс)?	– How much is the wallet (tie, socks, gloves, shaving set, belt)?
– Maňa erkek adamlar we zenanlar üçin elde örülen jorap beriň.	– Я хочу приобрести мужские и женские вязанные носки.	– A pair of handmade socks and a pair of stockings for me, please.
– Maňa aýal sumkasyny (päki, geým çotgasyny, sapagy, iňňäni, iligi, aýakgap bagjygyny) görkeziň.	– Покажите мне сумку (бритву, щётку, нитку, иголку, пуговицу, шнурки).	– Show me woman's handbag (shaving-set, clothes brush, thread, needle, button, shoelaces), please.
– Otluçöp bermeginizi haýyş edýärin.	– Прошу вас дать мне спички.	– Could you give me some matches?



6.10. Bazarda	6.10. На рынке	6.10. At the market
Azyk harytlary	Продовольственные товары	Consumer goods
– Zat satyn almak isleýärin.	– Хочу купить что-нибудь.	– We would like to do some shopping.
– Biz bazara gitmek isleýäris.	– Мы хотим посетить рынок.	– We want to go to the market.
– Sizden bir zat soramak mümkinmi?	– Можно ли вам задать вопрос?	– May I ask you a question?
– Höwes bilen.	– С удовольствием.	– With pleasure.
– Uly höwes bilen.	– С большим удовольствием.	– With great pleasure.
– Men garşy däl.	– Я не против.	– I don't mind (I have no objections).
– Maňa iň ýakyn bazary tapmaga kömek ediň.	– Помогите мне найти ближайший рынок.	– Help me to find the nearest market.
– «Teke bazary» nirede?	– Где находится «Текинский базар» ?	– Where is the Teke market?
– Bize ýol görkezmegiňizi Sizden haýyş edýärin.	– Прошу вас, укажите нам дорогу.	– Show us the way, please.
– Men gök önümleri (miweleri) nireden satyn alyp bilerin?	– Где я могу купить овощи (фрукты)?	– Where can I buy vegetables (fruit)?



– Onuň bahasy näçe?	– Сколько это стоит?	– How much does it cost?
– ... bahasy näçe?	– Сколько стоит...?	– How much is ...?
Ýarym kilogram peýnir	Полкило сыра	half a kilogram of cheese
Bir guty kofe (çaý)	Одна банка кофе (чая)	a jar of coffee (tea)
– Maňa şony ... görkezseňizläň.	– Покажите мне тот ...	– Can you show me that..?
– Maňa ... beriň.	– Дайте мне	– Give me...
– Iki kilogram ... çekiň.	– Взвесьте мне два килограмма	– Please, weigh out two kilograms of...
Gök önümler	Овощи	Vegetables
Käşir	Морковь	Carrot
Pomidor	Помидор	Tomato
Kartoşka	Картофель	Potato
Hyýar	Огурец	Cucumber
Kelem	Капуста	Cabbage
Gawun	Дыня	Melon
Sogan	Лук	Onion
Gök nohut	Зеленый горошек	Peas
Noýba	Фасоль	Beans
Zeýtun	Оливки	Olive
Miweler	Фрукты	Fruit
Pyrtykal	Апельсин	Orange
Armyt	Груша	Pear
Ülje	Вишня	Cherry
Üzüm	Виноград	Grapes
Ananas	Ананас	Pineapple
Alma	Яблоко	Apple
– Sizde ...barmy?	– У вас есть ...?	– Do you have ...?
– Maňa bir çüýşe (guty) ... beriň.	– Дайте мне банку (коробку)...?	– Give me a bottle (a box) of ...
– Bize bir çüýşe «...» berseňizläň.	– Пожалуйста, дайте мне одну бутылку «...».	– Will you give me a bottle of ..., please.
– Sizde türkmen çakurlary barmy?	– У вас имеется туркменское вино?	– Do you have Turkmen wines?
– Bagyşlaň, bizde alma şiresi ýok.	– Извините, у нас нет яблочного сока.	– I am sorry, we don't have apple juice.

– Pыртыkal ýa-da limon şerbedini alaýyň.	– Предлагаю взять апельсиновый и лимонный напитки.	– You can take orange or lemon juice.
Mineral suwy	Минеральная вода	Mineral water
Süýt	Молоко	Milk
Miwe şiresi	Фруктовый сок	Juice
Çakyr	Вино	Wine
Gaýmak	Сливки	Cream
Gorçisa (ajy burç)	Горчица	Mustard
Çörek	Хлеб	Bread
Duz	Соль	Salt
Ýumurtga	Яйцо	Egg
Tüwi	Рис	Rice
Tort (pirog)	Торт (пирог)	Cake (pie)
Köke	Печенье	Cookies
Doňdurma	Мороженое	Ice-cream
Et	Мясо	Meat
Goýun eti	Баранина	Mutton
Sygyr eti	Говядина	Beef
Doňuz eti	Свинина	Pork
Çebiş eti	Козлятина	Chevon
Towuk eti	Куриное мясо	Chicken meat
– Men ony alýaryn.	– Я покупаю это.	– I will buy it.
– Ine, alyň.	– Вот, возьмите.	– Here you are.
– Hasaplaşalyň.	– Рассчитаемся.	– A receipt, please.



7. Pul birligi	7. Валюта	7. Currency
Teňňeler	Тенге, монеты	Tenges, coins
1 teňňe	1 тенге	1 tenge
2 teňňe	2 тенге	2 tenges
5 teňňe	5 тенге	5 tenges
10 teňňe	10 тенге	10 tenges
20 teňňe	20 тенге	20 tenges
50 teňňe	50 тенге	50 tenges
1 manat	1 манат	1 manat
2 manat	2 маната	2 manats
Manat, pul birlikleri	Манаты, банкноты	Manat, banknotes
1 manat	1 манат	1 manat
5 manat	5 манатов	5 manats
10 manat	10 манатов	10 manats
20 manat	20 манатов	20 manats
50 manat	50 манатов	50 manats
100 manat	100 манатов	100 manats





8. Bankda	8. В банке	8. In the bank
– İň ýakyn bank nirede ýerleşýär?	– Где находится ближайший банк?	– Where is the nearest bank?
Pul	Деньги	Money
Walýuta	Валюта	Currency
– Haýsy ýerde pul çalşyp bolýar?	– Где можно обменять деньги?	– Where is the currency exchange?
– Dollaryň (ýewronyň) resmi kursy nähili?	– Какой официальный курс доллара (евро)?	– What is the official rate of exchange dollar (euro)?
– 50 dollary çalşyp berseňizläň!	– Пожалуйста, обменяйте мне 50 долларов.	– Please, exchange a 50 dollar bill!
– Men blanka doldurmalymy?	– Нужно ли мне заполнить бланк?	– Do I have to fill in a form?
– Nirä gol çekmeli?	– Где нужно расписаться?	– Where do I have to sign?



Türkmenistanyň Merkezi banky	Центральный банк Туркменистана	– Central Bank of Turkmenistan
Türkmenistanyň «Türkmenistan» döwlet täjirçilik banky	Государственный коммерческий банк «Туркменистан»	«Turkmenistan» State Commerce Bank of Turkmenistan
Türkmenistanyň «Halkbank» döwlet täjirçilik banky	Государственный коммерческий банк Туркменистана «Халкбанк»	«Halkbank» State Commerce Bank of Turkmenistan
Türkmenistanyň «Prezident bank» döwlet täjirçilik banky	Государственный коммерческий банк Туркменистана «Президент банк»	«President bank» State Commerce Bank of Turkmenistan
Türkmenistanyň döwlet daşary ykdysady iş banky	Государственный банк внешнеэкономической деятельности Туркменистана	The State Bank for Foreign Economic Affairs of Turkmenistan

9. Aşgabadynyň gözel ýerleri	9. Достопримечательности Ашхабада	9. Places of interest of Ashgabat
– Siziň şäheriňizde nähili gözel ýerler bar?	– Какие достопримечательные места имеются в вашем городе?	– What sights are there in your city?
– Şäherde köp ýadygärlikler we birnäçe muzeý bar.	– В городе много памятников и несколько музеев.	– There are many monuments and some museums in the city.
– Bize nämäni görmegi maslahat berýärsiňiz?	– Что вы посоветуете нам посетить?	– What do you recommend us to see?
– Ilki bilen, şu aşakdaky ýerlere baryp görmegiňizi maslahat berýäris.	– Советуем посетить сначала ниже указанные места.	– First of all, we advise you to visit the following sites.

– Siz niräni görmek isleýärsiňiz?	– Какие места Вы хотите посетить?	– What would you like to see?
– Meniň muzeýleri göresim gelýär.	– Я хочу посетить музеи.	– I want to visit museums.



9.1. Muzeýler	9.1. Музеи	9.1. Museums
Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň muzeýi	Музей Государственного культурного центра Туркменистана	State Museum of the Cultural Centre of Turkmenistan
Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky Şekillendiriş sungaty muzeýi	Музей изобразительных искусств Туркменистана имени Сапармурата Туркменбаши Великого	Saparmyrat Turkmenbashi the Great Fine Arts Museum of Turkmenistan
Türkmen halysynyň milli muzeýi	Национальный музей туркменского ковра	National Museum of Turkmen Carpet
Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky milli «Ak bugdaý» muzeýi	Национальный музей Туркменистана «Ак бугдай» имени Сапармурата Туркменбаши Великого	Saparmyrat Turkmenbashi the Great «Ak bugday» Museum of Turkmenistan
Gökdepe galasynyň muzeýi	Национальный музей «Геоктепинская крепость»	Museum of the Geokdepe Fortress
Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň kitaphanasy	Государственная библиотека Государственного культурного центра Туркменистана	The State Library of the Cultural Centre of Turkmenistan



Merkezi ylmy kitaphana	Центральная научная библиотека	Central Scientific Library
Türkmenistanyň Milli golyazmalar instituty	Национальный институт рукописей Туркменистана	National Manuscript Institute of Turkmenistan
Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasy	Академия наук Туркменистана	Academy of Sciences of Turkmenistan

9.2. Taryhy ýerler	9.2. Исторические места	9.2. Historical sites
«Nusaý» taryhy – medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Ниса»	Nissa Historical and Cultural State Reserve
«Gökdepe galasy» taryhy-medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Геоктепинская крепость»	Geokdepe Fortress Historical and Cultural State Reserve





«Gadymy Merw» taryhy-medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Древний Мерв»	Ancient Merv Historical and Cultural State Reserve
«Abiwerd» taryhy- medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Абиверд»	Abiverd Historical and Cultural State Reserve
«Köne Sarahs» taryhy-medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Старый Сарахс»	Old Sarahs Historical and Cultural State Reserve
«Atamyrat» taryhy- medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Атамурат»	Atamyrat Historical and Cultural State Reserve
«Köneürgenç» taryhy- medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Куняургенч»	Koneurgench Historical and Cultural State Reserve
«Gadymy Dehistan» taryhy-medeni döwlet goraghanasy	Государственный историко-культурный заповедник «Древний Дехистан»	Ancient Dehistan Historical and Cultural State Reserve

– Taryhy ýadygärlikler şäheriň töwereginde-de bar.	– В окрестностях города также имеются исторические памятники.	– Historical sights are also in the suburbs of the city.
– Gadymy Parfiýa şäherini Nusaýy, Änew metjidini görüň.	– Посетите древний Парфянский город Ниса, мечеть Анау.	– Visit an ancient Parthian town of Nissa, the Anau Mosque.
– Eger siz Türkmenistanyň gadymy binagärlik ýadygärlikleri bilen tanyşmak isleseňiz, Köne Merwe, Köneürgenje, günbatarda ýerleşýän Maşat–Misserian şäherine baryp görmegi maslahat berýäris.	– Если вы хотите познакомиться с древними памятниками зодчества, советуем вам посетить Древний Мерв, Куняургенч, город Мешхед–Миссириан, который находится на западе.	– If you want to familiarize yourself with the ancient architectural monuments of Turkmenistan, we advise you to visit Ancient Merv, Koneurgench, ancient settlement of Mashed–Misirian in the west.
– Soltan Sanjaryň aramgähi nirede ýerleşýär?	– Где находится мавзолей султана Санджара?	– Where is the Sultan Sanjar Mausoleum?



–Bu ýadygärlik Köne Merwde ýerleşýär (Mary welaýatynda, Baýramaly şäherinden baş kilometr uzaklykda ýerleşýär).	– Этот памятник находится в Древнем Мерве (в 5 километрах от города Байрамали в Марыйском веляте).	– This monument is in the territory of Ancient Merv (in the Mary velayat, five kilometres away from the town of Bayram–Ali)
– Bu ... ady näme?	– Как называется эта (этот)... ?	– What is the name of this..?
meýdançanyň	площадь	square
köçäniň	улица	street
skweriň	сквер	public garden
bulwaryň	бульвар	boulevard
seýilgähiň	парк	park
köşgüň	дворец	palace
–Bize... nirededigini görkezseňizläň.	–Покажите, пожалуйста, где находится...	–Show us, where ...is, please.



9.3. Medeni merkezler	9.3. Культурные центры	9.3. Cultural centres
Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň Mukamlar köşgi	Дворец Мукамов Государственного культурного центра Туркменистана	Mukam Palace of the State Cultural Centre of Turkmenistan
«Älem» dynç alyş merkezi	Культурно-развлекательный центр «Алем»	Alem Entertainment centre
«Bagt köşgi» toý-dabaralar merkezi	Дворец бракосочетаний «Bagt köşgi»	“Bagt Koshgi” wedding ceremony center
Maslahat köşgi	Дворец конгрессов	Maslahat Palace
Ruhyýet köşgi	Дворец Рухыет	Rukhiyet Palace
Sergi köşgi	Дворец выставок «Sergi köşgi»	Exhibition Palace
Mälikguly Berdimuhamedow adyndaky medeniýet köşgi	Дворец культуры имени Мяликгулы Бердымухамедова	Cultural Palace named after Malikguly Berdimuhamedov
Türkmenbaşynyň ertekiler dünýäsi	«Мир сказок» им. Туркменбаши	World’s Fairy-tales of Turkmenbashi
Janly tebigatyň milli muzeýi	Национальный музей живой природы	National Wildlife Museum
Telewizion minara	Телевизионная башня	Television Tower



Gökderedäki çagalar sagaldyş we dynç alyş merkezleri	Детские оздоровительные центры отдыха в Гёкдере	The recreation and holiday centres for children in Geokdere
– Biz Magtymgulynyň ýadygärligini görmek isleýäris.	– Мы хотим увидеть памятник Махтумкули.	We want to see the monument of Magtymguly
«Aşgabat» medeni dynç alyş seýilgähi	Культурно-развлекательный парк «Ашхабад»	Ashgabat cultural entertainment park
«Arkadag» seýilgähi	Парк «Аркадаг»	Arkadag park
«Halk hakydasy» ýadygärlikler toplумы	Мемориальный комплекс «Народная память»	“Halk Hakydasy” Memorial Complex
– Medeni seýilgäh nirede?	– Где находится парк культуры?	– Where is the recreation park?
– Seýilgähe gideliň.	– Пойдёмте в парк.	– Let’s go to the park.
– Biziň seýilgähimiz size ýaradymy?	– Вам понравился наш парк?	– Do you like our park?
– Seýilgäh örän owadan.	– Парк очень красивый.	– The park is very beautiful.
– Men şäheriň merkezini aýlanyp görjek.	– Я хочу посмотреть центр города.	– I want to see the city centre.
– Men şäheriň töweregindäki ýerlere baryp görmekçi.	– Я намерен посмотреть пригороды города.	– I want to go to the suburban places.
– Maňa (bize) şäheriňiz örän ýarady.	– Мне (нам) очень понравился ваш город.	– I (we) liked your city very much.
– Şu gün agşam biz teatra gitmekçi.	– Сегодня вечером мы намерены пойти в театр.	– We want to go to the theatre tonight.
– Men Mollanepes adyndaky talyplar teatryna gitmek isleýärin.	– Я хочу пойти в Студенческий театр имени Молланепеса.	– I’d like to go to Mollanepes Student’s Theatre.
– Men sizi Magtymguly adyndaky milli sazly-drama teatryna çagyýaryn.	– Я приглашаю вас в Национальный музыкально-драматический театр имени Махтумкули.	– I invite you to Magtymguly National Musical Drama Theatre.

– Türkmenistanyň Alp Arslan adyndaky milli ýaşlar teatryna gideliň.	– Давайте посетим Национальный драматический театр имени Алп Арслана.	– Let's go to Alp Arslan National Drama Theater of Turkmenistan.
– Şu gün Puşkin adyndaky döwlet rus drama teatrynda näme görkezilýär?	– Что показывают сегодня в Государственном русском драматическом театре им. Пушкина?	– What is on in Pushkin State Russian Drama Theatre today?
– Häzir gyzykly oýunlar görkezilýär.	– Сейчас идут постановки интересных спектаклей.	– There are interesting performances tonight.
– Şu gün teatrda premýera bar.	– Сегодня в театре премьера.	– Today there is a premiere at the theatre
– Oýun sagat näçede başlanýar?	– Во сколько начинается спектакль?	– At what time does the performance begin?
– Agşamky oýun sagat ýedide başlanýar.	– Вечерний спектакль начинается в семь часов.	– The evening performance begins at 7 o'clock.
– Gündizki oýunlar sagat on ikide başlanýar.	– Дневной начинается в двенадцать часов.	– The matinee begins at twelve o'clock.



– Haýyş edýäriň, biziň üçin teatra iki petek sargaýyň.	– Пожалуйста, закажите нам два билета в театр.	– Book two tickets to the theatre for us, please.
– Siz sahna golaý ýa-da zalyň ortasynda oturjakmy?	– Вы хотите сесть поближе к сцене или же в середине зала?	– Do you prefer to sit closer to the scene or in the middle of the hall?
– Mümkin bolsa sahna golaý oturjak.	– Если можно, поближе к сцене.	– I'd like to sit closer to the scene.
– Öňünden petek satylýan kassalar barmy?	– Есть ли кассы предварительной продажи?	– Are there any booking offices?
– Hawa, ýöne hemme petekler satylýp gutardy.	– Да, но все билеты распроданы.	– Yes, but all the tickets are already sold out.
– Bu ýeriň eşik saklanýan ýeri nirede?	– Где находится гардероб?	– Where is the cloak-room here?
– Foýede, çep tarapda.	– В фойе, слева.	– In the foyer, on the left.
– Haýyş edýän, biziň ýerlerimizi görkezäýiň.	– Пожалуйста, покажите нам наши места.	– Show us our places, please.
– Arakesmede men teatry aýlanyp görmek isleýäriň.	– Во время антракта я хочу посмотреть театр.	– During the interval I want to walk about the theatre.



– Bufet nirede ýerleşýär?	– Где находится буфет?	– Where is the buffet?
– Teatryň jaýynyň sag ganatynda.	– В правом крыле театра.	– It is in the right wing of the theatre building.
– Bu teatr näçe orunlyk?	– Сколько мест вмещает этот театр?	– How many seats are there in this theatre?
– Ol ýedi ýüz orunlyk.	– Он на семьсот мест.	– It is designed for seven hundred seats.
– Şu gün oýunda haýsy artistler oýnaýar?	– Какие артисты играют в сегодняшнем спектакле?	– What actors are playing in the performance today?
– Baş keşpde kim oýnaýar?	– Кто играет главную роль?	– Who plays the main part?
– Maňa maksatnama berseňizläň.	– Дайте мне программу.	– Give me the programme, please.
– Bu oýnuň ýazary kim?	– Кто автор этой пьесы?	– Who is the author of this play?
– Meniň ... balet göresim gelýär.	– Я хочу посмотреть балет...	– I want to see ballet ...
– Şu teatryň sahnasynda haýsy operalar görkezilýär?	– Какие оперы ставятся в этом театре?	– What operas are there performed at this theatre?
– Oýun örän gyzykly boldy.	– Спектакль был очень интересным.	– The performance was very interesting.
– Şäheriňizde nähili muzeýler bar?	– Какие музеи имеются в вашем городе?	– What museums are there in your city?
Ülkäni öwreniş muzeýi	Краеведческий музей	Museum of Local Lore



Şekillendiriş sungaty muzeýi	Музей изобразительных искусств	Museum of Fine Arts
– Biziň Türkmen halysynyň Milli muzeýine baryp göresimiz gelyär.	– Мы хотим посетить Национальный музей туркменского ковра.	– We would like to visit the National Museum of Turkmen Carpet.
– Muzeýde gadymy türkmen halylarynyň nusgalary barmy?	– Есть ли в музее образцы древних туркменских ковров?	– Are there any samples of the ancient Turkmen carpets in the Museum?
– Türkmen halysynyň Milli muzeýinde siz türkmen halyçylarynyň döreden ýeke-täk äpet halysyny görüp bilersiňiz.	– В Национальном музее туркменского ковра вы сможете увидеть единственный гигантский ковёр, сотканный туркменскими ковровщицами.	– You can see the unique giant-carpet woven by the skilled Turkmen carpet makers in the National Museum of Turkmen carpet.
– Onuň ululygy nähili?	– Каков его размер?	– What size is it?
– Äpet halynyň ululygy ýüz togsan iki kwadrat metr.	– Размер гигантского ковра составляет сто девяносто два квадратных метра.	– Its size is a hundred and ninety two square metres.
– Türkmenistanyň Döwlet medeniýet merkeziniň muzeýinde siz Nusaýyň gadymy Parfiýa şäherinde gazuw işleri geçirilende tapylan zatlary görüp bilersiňiz.	– В Государственном музее Государственного культурного центра Туркменистана вы можете познакомиться с предметами, которые были обнаружены при раскопках в городе Ниса древней Парфии.	– In the State Museum of Cultural Centre of Turkmenistan you can see the finds found during the excavations of the ancient Parthian town of Nissa.
– Welaýat merkezlerinde muzeýler we sergiler barmy?	– Имеются ли в велаятских центрах музеи, проходят выставки?	– Are there any museums and exhibitions in the regional centres?
– Hawa. Beýleki şäherlerde-de muzeýler bar.	– Да. В других городах тоже есть музеи.	Yes. There are museums in other cities too.

– Sergi haçan açylýar?	– Когда открывается выставка?	– When is the exhibition going to open?
– Irden sagat onda.	– Утром в десять часов.	– At ten o'clock in the morning.
– Haýsy sergileri görmegi maslahat berýärsiňiz?	– Какие выставки рекомендуете посетить?	– What exhibitions do you advise to visit?
– Sizde surat sergisi barmy?	– Имеется ли у вас картинная галерея?	– Is there an Art Gallery?
– Bar. Ertir sagat ondan agşam sagat ýedä çenli açyk.	– Да. Галерея открыта с десяти часов утра до семи часов вечера.	– Yes. It is open from 10:00 a.m. till 7:00 p.m.
– Türkmen suratkeşleriniň eserleriniň nusgalaryny alyp bolarmy?	– Можно ли приобрести репродукции туркменских художников?	– Is it possible to get reproductions of the pictures of Turkmen artists?
– Men türkmen halk senediniň eserlerini halaýaryn.	– Мне нравятся произведения туркменского промысла.	– I like articles of the Turkmen applied art.



9.4. Myhmanhanalar	9.4. Отели	9.4. Hotels
«Ak altyn» myhmanhanasy	Отель «Ак алтын»	Ak Altyn Hotel
«Arçabil» myhmanhanasy	Отель «Арчабил»	Archabil Hotel
«Oguzkent» myhmanhanasy	Отель «Огузкент»	Oguzkent Hotel
«Aşgabat» myhmanhanasy	Отель «Ашхабад»	Ashgabat Hotel
«Paýtagt» myhmanhanasy	Отель «Пайтагт»	Paytagt Hotel
«Nusaý» myhmanhanasy	Отель «Ниса»	Nusay Hotel
«Ýyldyz» myhmanhanasy	Отель «Йылдыз»	Yyldyz Hotel
«Grand Türkmen» myhmanhanasy	Отель «Гранд Туркмен»	Grand Turkmen Hotel
«Laçyn» myhmanhanasy	Отель «Лачин»	Lachyn Hotel
«Daýhan» myhmanhanasy	Отель «Дайхан»	Dayhan Hotel
«Olimpiýa» myhmanhanasy	Отель «Олимпия»	Olympia Hotel
«Berzeňňi» myhmanhanalar toplumy	Комплекс отелей «Берзенги»	Berzengi Hotel Complex
– Men azaşypdyryn.	– Я заблудился.	– I have lost the way.
– Myhmanhana nähili baryp bolýar?	– Как можно пройти к отелю?	– How can I get to the hotel?



9.5. Hassahanalar	9.5. Больницы	9.5. Hospitals
S.A. Nyýazow adyndaky bejeriş-maslahat beriş merkezi	Лечебно-консультативный центр имени С.А.Ниязова	S.A.Niyazov Medical Consultative Centre
Şikesleri bejeriş halkara merkezi	Международный медицинский центр травматологии	International Traumatology Centre
Halkara saglyk merkezleri müdiriýetiniň «Ene mähri» merkezi	Центр «Эне мяхри» управления международными медицинскими центрами	«Maternal Love Centre» of Management of the International Medical Centres
Göz kesellerini bejeriş halkara merkezi	Международный центр лечения глазных болезней	Ophthalmologic Medical Centre
Stomatologiýa merkezi	Медицинский стоматологический центр	Dental Medical Centre
Ýokanç keseller merkezi	Инфекционный медицинский центр	Medical Centre of Infectious Diseases



9.6. Teatrlar	9.6. Театры	9.6. Theatres
Türkmenistanyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky Baş drama teatry	Главный драматический театр Туркменистана имени Сапармурата Туркменбаши Великого	Saparmyrat Turkmenbashi the Great Main Drama Theatre of Turkmenistan
Türkmenistanyň Magtymguly adyndaky milli sazly drama teatry	Национальный музыкально-драматический театр Туркменистана имени Махтумкули	Magtymguly National Musical Drama Theatre of Turkmenistan
Türkmenistanyň Alp Arslan adyndaky milli ýaşlar teatry	Национальный драматический театр Туркменистана имени Алп Арслана	Alp Arslan National Drama Theatre of Turkmenistan
Türkmenistanyň A.S. Puşkin adyndaky döwlet rus drama teatry	Государственный русский драматический театр Туркменистана имени А.С.Пушкина	A.S. Pushkin State Russian Drama Theatre of Turkmenistan
Türkmenistanyň Mollanepes adyndaky talyplar teatry	Студенческий театр Туркменистана имени Молланепеса	Mollanepes Students' Theatre of Turkmenistan
Türkmen döwlet gurjak teatry	Туркменский Государственный кукольный театр	Turkmen State Puppet Theatre
Daşoguzuň Nurmuhamet Andalyp adyndaky döwlet sazly drama teatry	Государственный музыкально-драматический театр Дашогузского вelayata имени Нурмухаммеда Андалиба	Nurmuhamet Andalyp State Musical Drama Theatre of Dashoguz velayat
Lebabyň Seýitnazar Seýdi adyndaky döwlet sazly drama teatry	Государственный музыкально-драматический театр Лебапского вelayata имени С.Сейди	Seyitnazar Seydi State Musical Drama Theatre of Lebap velayat

Marynyň Kemine adyndaky döwlet drama teatry	Государственный драматический театр Марыйского вelayat имени Кемине	Kemine State Drama Theatre of Mary velayat
Balkanabadyň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky döwlet drama teatry	Государственный драматический театр Балканского вelayat имени Сапармурата Туркменбаши Великого	Saparmyrat Turkmenbashy the Great State Drama Theatre of Balkan velayat



9.7. Bazarlar	9.7. Рынки	9.7. Markets
«Teke bazar»	Рынок «Теке базар»	Tekebazaar market
«Gülüstan» bazary	Рынок «Гулистан»	Gulistan market
«Ak ýol» bazary	Рынок «Ак ёл»	Ak yol market
«Gündogar» bazary	Рынок «Гундогар»	Gundogar market
«Jennet» bazary	Рынок «Дженнет»	Jennet market
«Lälezar» bazary	Рынок «Лялезар»	Lalezar market
«Älemgoşar» bazary	Рынок «Алемгошар»	Alemgoshar market
Bazar şäheriň merkezinde ýerleşýär.	– Рынок находится в центре города.	– Market is in the centre of the city.
Men nireden gawun, garpyz satyn alyp bilerin?	– Где я могу купить арбуз и дыню?	– Where can I buy melons and water-melons?
Göni gidip çepiňize sowluň.	– Идите прямо, а потом поверните налево.	– Go straight forward and then turn to the left.
«Berkarar» söwda dynç alyş merkezi	Торгово-развлекательный центр «Беркарар»	Berkarar Shopping and Entertainment Centre
«Bagtyýarlyk» söwda dynç alyş merkezi	Торгово-развлекательный центр «Багтыярлык»	Bagtyýarlyk Shopping and Entertainment Centre



9.8. Ýokary okuw mekdepleri	9.8. Высшие учебные заведения	9.8. Higher Educational Institutions
Magtymguly adyndaky Türkmen döwlet uniwersiteti	Туркменский государственный университет имени Махтумкули	Magtymguly Turkmen State University
Döwletmämmet Azady adyndaky Türkmen milli dünýä dilleri instituty	Туркменский национальный институт мировых языков имени Довлетмаммеда Азади	Dovletmamed Azadi Turkmen National Institute of World Languages
Halkara ynsanperwer ylmlary we ösüş uniwersiteti	Международный университет гуманитарных наук и развития	International University for the Humanities and Development (IUHD)
Türkmen döwlet binagärlik - gurluşyk instituty	Туркменский государственный архитектурно-строительный институт	Turkmen State Architecture and Construction Institute
Türkmenistanyň Oguzhan adyndaky inžener-tehnologiýalar uniwersiteti	Инженерно-технологический университет Туркменистана имени Огузхана	Oguzhan Engineering and Technologies University of Turkmenistan
Türkmen döwlet ykdysadyýet we dolandyryş instituty	Государственный институт экономики и управления Туркменистана	Turkmen State Institute of Economics and Management



Halkara nebit we gaz uniwersiteti	Международный университет нефти и газа	International Oil and Gas University
Türkmen döwlet ulag we aragatnaşyk instituty	Государственный институт транспорта и связи Туркменистана	Turkmen State Institute of Transport and Communications
Seýitnazar Seýdi adyndaky Türkmen döwlet mugallymçylyk instituty	Туркменский государственный педагогический институт имени С.Сейди	Seyitnazar Seydi Turkmen State Pedagogical Institute
S.A. Nyýazow adyndaky Türkmen oba hojalyk uniwersiteti	Туркменский сельскохозяйственный университет имени С.А.Ниязова	S.A.Niyazov Turkmen Agricultural University
Türkmenistanyň Döwlet energetika instituty	Государственный энергетический институт Туркменистана	State Energy Institute of Turkmenistan
Türkmenistanyň Milli sport we syýahatçylyk instituty	Национальный институт спорта и туризма Туркменистана	National Institute of Sports and Tourism of Turkmenistan



Türkmen döwlet medeniýet instituty	Туркменский государственный институт культуры	Turkmen State Institute of Culture
Türkmen milli konserwatoriýasy	Туркменская национальная консерватория	Turkmen National Conservatory
Türkmenistanyň Döwlet çeperçilik akademiýasy	Государственная художественная академия Туркменистана	State Academy of Art of Turkmenistan
Türkmenistanyň Döwlet lukmançylyk uniwersiteti	Государственный медицинский университет Туркменистана	State Medical University of Turkmenistan
Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary instituty	Институт международных отношений Министерства иностранных дел Туркменистана	Institute of International Relations of Foreign Affairs Ministry of Turkmenistan
Türkmen oba hojalyk instituty	Туркменский сельскохозяйственный институт	Turkmen Agricultural Institute
Türkmen döwlet maliýe instituty	Туркменский государственный финансовый институт	Turkmen State Institute of Finance
Türkmenistanyň Goranmak ministrliginiň Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky Harby instituty	Военный институт имени Сапармурата Туркменбаши Великого Министерства обороны Туркменистана	Military Institute of the Ministry of Defence of Turkmenistan named after Saparmyrat Turkmenbashy the Great
Türkmenistanyň Milli howpsuzlyk instituty	Институт национальной безопасности Туркменистана	Institute of National Security of Turkmenistan

Türkmenistanyň İçeri işler ministrliginiň instituty	Институт Министерства внутренних дел Туркменистана	Institute of the Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan
Türkmenistanyň Serhet instituty	Институт пограничной службы Туркменистана	The Institute of Border Service of Turkmenistan
Türkmenistanyň Goranmak ministrliginiň Harby-deňiz instituty	Военно-морской институт Министерства обороны Туркменистана	Naval Institute of the Ministry of Defence of Turkmenistan
A.Kekilow adyndaky mugallymçylyk mekdebinin täze binalar toplумы	Новый комплекс зданий педагогического училища имени А.Кекилова	The new building complex of the pedagogical school named after A.Kekilov



IV. LUKMANÇYLYGA DEGIŞLI SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

IV. СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К МЕДИЦИНЕ

IV. WORDS AND PHRASES RELATED TO MEDICINE

10. Dermanhanada	10. В аптеке	10. At the Drugstore
– Men nädip dermanhanany tapyp bilerin?	– Где я могу найти аптеку?	– How can I find a drug store?
– Siz gije-gündiz işleýän dermanhananyň nirede ýerleşýändigini bilýärsiňizmi?	– Вы знаете, где находится аптека, которая работает круглосуточно?	– Do you know where a 24-hour pharmacy is?
– Sizde agyrgyny aýurgýan dermanlar barmy?	– У вас имеются обезболивающие средства?	– Do you have any pain killers?
– Ýnha käbir dermanlar üçin dermanhat.	– Вот рецепт для некоторых лекарств.	– Here is the prescription for some remedy.
– Maňa bu dermanhatdaky dermanlary taýýarlap beräýiň.	– Пожалуйста, приготовьте мне лекарство по этому рецепту.	– I'd like to have this prescription filled, please.
– Siz maňa bu derman hatyndaky dermany taýýarlap bilersiňizmi?	– Не сможете ли вы приготовить мне лекарство по этому рецепту?	– Could you fill this prescription for me, please?
– Men lukmanyň dermanhaty bolmasa, antibiotikleri satyn alyp bilerinmi?	– У меня нет рецепта врача, могу ли я приобрести антибиотики?	– Can I buy antibiotics without a doctor's prescription?

– Antibiotikler üçin lukmanyň dermanhaty zerurmy?	– Нужен ли рецепт врача для покупки антибиотиков?	– Do I need a doctor's prescription for buying antibiotics?
– Bu derman üçin lukmanyň dermanhaty zerurmy?	– Нужен ли рецепт для этого лекарства?	– Do I need a prescription for this medicine?
– Maňa üsgülewük dermany gerek.	– Мне нужно что-то от кашля.	– I need medicine for cough.
– Maňa damagagyrynyň dermany gerek.	– Мне нужно что-то от ангины.	– I need medicine for a sore throat.
– Maňa sowuklamanyň dermany zerur.	– Мне необходимо лекарство от простуды.	– I need medicine for my cold.
– Maňa iç süryän derman gerek.	– Мне необходимо средство от запора.	– I need a laxative.



– Siz içagyry üçin näme derman maslahat berýärsiňiz?	– Что вы посоветуете от расстройства желудка?	– What would you recommend for a stomachache/gastralgia?
– Bu dermany nähili içmeli?	– Как принимать это лекарство?	– How should I take this medicine?
– Maňa biraz aspirin we witamin gerek.	– Мне нужен аспирин и витамины.	– I'd like to buy some aspirin and vitamins.
– Men uky dermany satyn alyp bilerinmi?	– Могу ли я купить снотворное?	– Could I have some sleeping pills?
– Maňa sargy, spirt we ýod beräýiň.	– Дайте мне бинт, спирт и йод.	– I need a bandage, spirit and iodine please.
– Maňa sakgal kremi we diş pastasyny beräýiň.	– Дайте мне тюбик зубной пасты и крем для бритья.	– I'd like a tube of shaving cream and toothpaste, please.
– Eger bu bir hepdeden aýrylmasa, lukmanyňyza ýüz tutuň.	– Если это не пройдет через неделю, обратитесь к лечащему врачу.	– If it doesn't clear up in a week, you should see your doctor.
– Siz öz gyzgynyňyzy ölçediňizmi?	– Вы измерили свою температуру?	– Did you take your temperature?
– Meniň gyzgynym ýokary.	– У меня высокая температура.	– I have a fever.
– Meniň şu ýerim agyrýar.	– У меня болит вот здесь.	– I have pain here.
– Meniň kelläm agyrýar.	– У меня болит голова.	– I have a headache.
– Başym aýlanýar.	– У меня кружится голова.	– I feel dizzy.
– Meniň burnum dykyldy.	– У меня заложен нос.	– My nose is all clogged up.
– Dişim agyrýar.	– У меня болит зуб.	– I have a toothache.
– Men aýagymy döwdüm.	– Я сломал ногу	– I have broken my leg.
– Elim çykdy.	– Вывихнул руку.	– My arm is dislocated.

– Gözüme bir zat gaçdy.	– Что-то попало в глаз.	– I have something in my eye.
– Meniň ukym tutanok.	– Я страдаю от бессонницы.	– I am suffering from insomnia.
– Meniň gan basyşym ýokary.	– У меня высокое давление.	– I have high blood pressure.
– Meniň gan basyşym pes.	– У меня низкое давление.	– I have low blood pressure.
– Meniň saglyk ätiýaçlandyryş şahadatnamam bar.	– Я имею медицинский страховой полис.	– I have a medical insurance.



11. Lukmançylyk hyzmatlary	11. Медицинское обслуживание	11. Medical Services
Şikes, betbagtçylyk	Авария	Accident
Tiz kömek	Скорая помощь	Ambulance
Emeli dem	Искусственное дыхание	Artificial respiration
Emeli dem bermek	Сделать искусственное дыхание	To give artificial respiration
Gan	Кровь	Blood
Gan basyşy	Кровяное давление	Blood pressure
Bejergi	Лечение	Cure, treatment
Bejergi bermek	Лечить	To cure, treat
Diş lukmany	Зубной врач	Dentist
Kesel	Болезнь	Disease
Ýokanç kesel	Инфекционная болезнь	Infectious disease
Lukman	Врач	Doctor
Derman	Лекарство	Drug, medicine, pill
Kesellemek	Заболеть	To fall ill
Ilkinji kömek	Первая помощь	First aid
Ilkinji kömek bermek	Оказать первую помощь	To render first aid
Saglyk	Здоровье	Health
Saglygy goraýuş	Здравоохранение	Public health
Sagdyn	Здоровый	Healthy

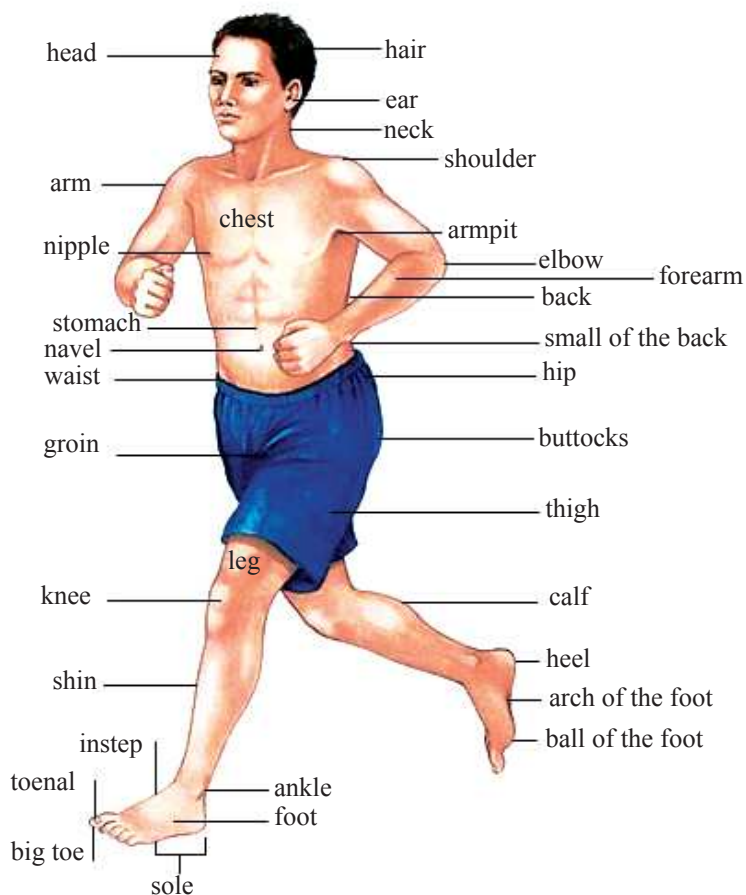


Hassahana	Больница	Hospital
Ýokanç	Инфекция	Infection
Sanjym	Инъекция	Injection
Ýumşadyjy	Смягчитель	Laxative, purgative
Owkalaýyş	Массаж	Massage
Saglyk barlagy	Медицинский осмотр	Medical control
Saglyk otagy	Медицинский кабинет	Medical room
Derman içmek	Принимать лекарство	To take medicine
Newropatolog	Невропатолог	Neuropathologist
Şepagat uýasy	Медсестра	Nurse
Okulist, göz lukmany	Окулист	Oculist
Gulak, burun, bokurdak lukmany	Отоларинголог	Otolaryngologist
Agyry	Боль	Pain
Agyrysyzlandyryjy	Болеутоляющий препарат	Pain-killer
Hassa	Пациент	Patient
Dermanhana	Аптека	Pharmacy
Terapewt	Терапевт	Physician
Köp ugurly hassahana	Поликлиника	Polyclinic
Psihiatr	Психиатр	Psychiatrist
Psiholog	Психолог	Psychologist
Ýürek uruş depgini	Пульс	Pulse
Sagalmak	Выздоровливать	To recover, convalesce
Sagalýş	Выздоровление	Recovery, convalescence
Derman serişdesi	Лекарственное средство	Remedy
Otag	Комната	Room
Lukmançylyk gözegçilik otagy	Кабинет медосмотра	Medical control room
Bejergi otagy	Кабинет терапии	Treatment room
Zemmer	Носилки	Stretcher
Hirurg	Хирург	Surgeon
Temperatura	Температура	Temperature
Ýokary temperatura	Высокая температура	High temperature

Temperaturany (gyzgyny) ölçmek	Измерять температуру	To take temperature
Terapiýa (bejergi)	Терапия (лечение)	Therapy
Rahatlandyryjy derman	Транквилизатор, седативный препарат	Tranquilizer, sedative
Hassahananyň içindäki bejergi	Больничный уход	In-patient treatment
Öý şertlerindäki bejergi	Домашнее лечение	Out-patient treatment
Bejergi almak	Принимать лечение	To undergo treatment
Bejergi, prosedura	Уход, процедура	Treatment
Gidroterapiýa (suw bilen kesel bejeriş)	Гидротерапия (лечение водами)	Hydrotherapeutic treatment
Ejir çeken	Жертва	Victim
Haýyş edýän, meniň gan basyşymy ölçäp beriň.	– Пожалуйста, измерьте моё давление.	– Please, check my blood pressure.
Meniň ýürek urgym (pulsum) nähili?	– Какой у меня пульс?	– What is my pulse rate?
Maňa haýsy derman gerek?	– Какое лекарство мне принять?	– What medicine should I take?
– Meniň ... ýüz tutasym gelýär	– Я хочу обратиться к ...	– I want to see a ...
lukmana	доктору	doctor
göz lukmanyna	окулисту	oculist
diş lukmanyna	зубному врачу	dentist
– Siziň toparyňyzda psiholog barmy?	– В вашей бригаде есть психолог?	– Do you have a psychologist in your team?
– Siz emeli dem berip bilýärsiňizmi?	– Вы можете делать искусственное дыхание?	– Do you know how to give artificial respiration?
– Her bir türgen ilkinji kömegi bermegi başarmalydyr.	– Каждый спортсмен должен уметь оказывать первую помощь.	– Each athlete must be able to render first aid.
– Hassany zemmere goýuň.	– Положите пострадавшего на носилки.	– Place the victim on the stretcher.
– Haýal etmän tiz kömegi çagyryň.	– Немедленно вызовите скорую помощь.	– Call the ambulance at once.
– Lukmany çagyryň.	– Вызовите врача	– Call the doctor.

12. Adamyň beden agzalary	12. Анатомия человека	12. Parts of Human Body
El	Рука	Hand, arm
Arka	Спина	Back
Ýeňse	Затылок	Back of the head
Garyn	Живот	Belly, abdomen
Döş, kükrek	Грудь	Breast, chest
Ýañak	Щека	Cheek
Eňek	Подбородок	Chin
Gulak (gulaklar)	Ухо (уши)	Ear(s)
Tirsek	Локоть	Elbow
Göz (gözler)	Глаз (глаза)	Eye(s)
Ýüz	Лицо	Face
Barmak (barmaklar)	Палец (пальцы)	Finger(s)
Daban	Ступня	Foot
Maňlaý	Лоб	Forehead
Saç	Волосы	Hair
Penje	Кисть	Hand
Kelle	Голова	Head
But (uýluk)	Бедро (бёдра)	Hip(s)
Äň	Челюсть	Jaw
Dyz	Колено	Knee
Aýak (aýaklar)	Нога (ноги)	Leg(s)
Agyz	Рот	Mouth
Boýun	Шея	Neck
Burun	Нос	Nose
Egin, omuz	Плечо	Shoulder
Pilçe	Лопатка	Shoulder blade
Çekge	Висок	Temple

Döş kapasasy	Грудная клетка	Chest
Aýagyň barmaklary	Пальцы ног	Toe(s)
Göwre	Торс, туловище	Torso, trunk, body
Bil	Поясница	Waist
Goşar	Запястье	Wrist
Içki beden agzalary	Внутренние органы	Internal organs
Beýni	Мозг	Brain
Bronhalar	Бронхи	Bronchi
Ýürek-damar ulgamy	Сердечно-сосудистая система	Cardiovascular system
Gan-damar ulgamy	Кровеносная система	Vascular system



Ýürek	Сердце	Heart
Böwrek	Почка	Kidney
Bagyr	Печень	Liver
Öýken	Лёгкие	Lungs
Nerw ulgamy	Нервная система	Nervous system
Dem alyş agzalary	Органы дыхания	Respiratory organs
Aşgazan	Желудок	Stomach
Peşew haltasy	Мочевой пузырь	Urinary bladder

12.1. Myşsa ulgamy	12.1. Мышечная система	12.1. Muscular system
Garyn myşsasy	Мышцы живота	Abdominal muscles
Kese garyn myşsasy	Поперечная мышца живота	Oblique abdominal muscle
Göni garyn myşsasy	Прямая мышца живота	Straight abdominal muscle
Abduktor myşsasy	Приводящая мышца	Adductor muscle
Iki kelleli çigin	Бицепс (двуглавая мышца)	Biceps
Iki kelleli uýluk myşsasy	Двуглавая мышца бедра	Biceps of the thigh
Eginşöhle myşsasy	Плечелучевая мышца	Brachi radialis
Delta şekilli myşsa	Дельтовидная мышца	Deltoid muscle
Arka myşsalary	Мышцы спины	Muscle of back
Myşsa ýazyjylar	Мышцы-разгибатели	Extensors
Myşsa ýygryjylar	Мышцы-сгибатели	Flexors
Aýagyň myşsalary	Мышцы ног	Foot muscle
Uly döş myşsasy	Большая грудная мышца	Greater pectoral muscle
Boýun myşsasy	Мышцы шеи	Neck muscle
Döş myşsasy	Мышцы груди	Pectoral muscle
Triseps	Трицепс (трёхглавая мышца)	Triceps

12.2. Süňk ulgamy	12.2. Костная система	12.2. Skeletal system
Süňk	Кость	Bone
Ýaýjyk süňki	Ключица	Collar-bone
Ökje süňki	Пяточная кость	Heel bone
Çanaklyk süňki	Тазовая кость	Hip bone
Ýanbaş süňki	Подвздошная кость	Iliac bone
Injigiň uly süňki	Большая берцовая кость	Shin bone
Injigiň kiçi süňki	Малая берцовая кость	Splinter bone
But süňki	Бедренная кость	Thigh bone
Çigin süňki	Плечевая кость	Humerus
Bogun	Сустав	Joint
Daban bilen injigi birikdirýän bogun	Голеностопный сустав	Ankle joint
Tirsek bogny	Локтевой сустав	Elbow joint
Ýanjyk bogny	Тазобедренный сустав	Hip joint
Dyz çatrygy	Коленный сустав	Knee joint
Çigin bogny	Плечевой сустав	Shoulder joint
Dyz çanak	Коленная чашечка	Knee cap
Ýokarky eňek süňki	Верхнечелюстная кость	Maxillary bone
Bilek süňki	Лучевая кость	Spoke bone
Gapyrga	Ребро	Rib
Injik süňki	Берцовая кость	Shin bone
Pilçe	Лопатка	Shoulder blade
Döş süňki	Грудинная кость	Breast bone
Tirsek süňki	Локтевая кость	Ulnar bone
Oňurga	Позвонок (позвонки), позвоночный столб	Vertebra (vertebrae), Vertebral column

13. Keseller	13. Болезни	13. Diseases
Bejerilýän kesel	Излечимая болезнь	Curable disease
Bejerilmeyän kesel	Неизлечимая болезнь	Incurable disease
Ýokanç kesel	Инфекционная болезнь	Infectious disease
Köriçege	Аппендицит	Appendicitis
Gan akma	Кровотечение	Bleeding
Burun ganakmasy	Носовое кровотечение	Nasal bleeding
Üşütme, ýoň	Озноб	Chill
Sowuklama	Простуда	Cold
Üsgülewük	Кашель	Cough
Iç gatamasy	Запор	Constipation
Içagyry	Боль в животе	Stomachache
Içgeçme	Понос	Diarrhoea
Demgysma	Астма	Asthma
Ganly içgeçme	Дизентерия	Dysentery
Gyzzyrma	Лихорадка	Fever
Dümew	Грипп	Flu, influenza
Kellagyry	Головная боль	Headache



Gulak agyry	Ушная боль	Earache
Gan inme	Кровоизлияние	Haemorrhage
Ýürekdäki agyry	Боль в сердце	Heart pain
Ýürek tutgaýy	Сердечный приступ	Heart attack
Aşgazan bozulmagy	Расстройство желудка	Indigestion
Çişme	Воспаление	Inflammation
Ýürek bulanma	Тошнота	Nausea
Öýken sowuklamasy	Пневмония	Pneumonia
Radikulit	Радикулит	Radiculitis
Guragyry	Ревматизм	Rheumatism
Angina	Ангина	Tonsillitis, quinsy
Dişagyry	Зубная боль	Toothache
Çykuw	Нарыв	Abscess
Gijilewük	Чесотка, зуд	Scabies
Gün urmasy	Солнечный удар	Sunstroke
Güne ýanma	Солнечный ожог	Solar burn
Gyzamyk	Корь	Measles
Infarkt	Инфаркт	Infarction
Örgün	Сыпь	Rash
Ukusyzlyk	Бессонница	Insomnia
Gan basyşy	Кровяное давление	Blood pressure
– Siz özüňizi nähili duýýarsyňyz?	– Как вы себя чувствуете?	– How do you feel?
– Men ýarawsyz.	– Мне нездоровится.	– I am not well.
– Men özümi erbet duýýaryn.	– Я плохо себя чувствую.	– I feel badly.
Size näme bolýar?	– Что с вами?	– What's the matter with you?
Men syrkaw.	– Я болен.	– I am ill.
Meniň ... agyýar	– У меня болит...	– I have...
Içagyry	Боль в животе	A stomachache

Men ... zerarly biynjalyk bolýaryn.	– Я страдаю от...	– I suffer from...
üsgülëwük	кашля	cough
başaýlanma	головокружения	dizziness
sarygaýnama	изжоги	heartburn
dümew	насморка	nasal cold
– Men şu ýerde agyry duýýaryn.	– Я чувствую здесь боль.	– I feel pain here.
– Meniň şu ýerim agyrýar.	– У меня здесь болит.	– It hurts me here.
– Men gan basyşymy (gyzgynymy) ölçedesim gelýär.	– Мне бы хотелось измерить давление (температуру).	– I'd like to have my blood pressure (temperature) taken.
– Meniň gyzgynym ýokary.	– У меня высокая температура.	– I have a high temperature
– Men dümewläpdirin.	– Я простудился.	– I have caught a cold.
– Men şikes aldym.	– У меня травма.	– I have an injury.
– Mende gan akma bar.	– У меня идёт кровь.	– I am bleeding.
– Men haýsy dermany içmeli?	– Какое лекарство мне принимать?	– What medicine should I take?
– Bu nähili derman?	– Что это за лекарство?	– What kind of medicine is this?
– Bu gyzgyn düşüriji (agyryny aýryjy, içgeçiriji) derman.	– Это жаропонижающее (болеутоляющее, слабительное) средство.	– This is an antipyretic (pain-killer, purgative) remedy
– Lukman nirede?	– Где доктор?	– Where is the doctor?
– Lukmana jaň ediň.	– Позвоните доктору!	– Call the doctor!
– Ilkinji kömek üçin 03-e jaň ediň.	– Наберите 03 и вызовите врача.	– Dial 03 for ambulance.
– Men özümi ganymadrak duýýaryn.	– Я чувствую себя лучше.	– I feel better.

14. Ikinji kömek serişdeleri	14. Средства первой медицинской помощи	14. First Aid Kit
Sargy	Бинт, бинтовать	Bandage
Melhem daňysy, kompres	Компресс	Compress
Margansowka ergini	Раствор марганцовки	Manganese solution
Daňy	Наложение повязки	Dressing
Ýod	Йод	Iodine
Melhemli çalgý	Растирание	Liniment
Derman gutusy	Аптечка	Medicine chest
Melhem, maz	Мазь	Ointment
Plastyr	Пластырь	Plaster
Ýelimli plastyr	Лейкопластырь	Adhesive plaster
Naşatyr ergini	Нашатырь	Sal ammoniac
Ýelimli sargy	Тейпинг	Taping
– Siz nähili şikes aldyňyz?	– Какие травмы перенесли?	– What injuries have you sustained?
– Meniň bognum çykdy.	– Я вывихнул сустав.	– I have a dislocated joint.
– Meniň myşsam süýndi.	– Я растянул мышцу.	– I have a strained muscle.
– Onuň topuk bogny şikes aldy.	– У неё травма голеностопного сустава.	– She has an ankle joint injury.
– Mende sypjyryk (pakgarçak, çykyk) bar.	– У меня ссадина (нарыв, вывих).	– I have an abrasion (blister, dislocation).



15. Näsag bilen gürründeşlik	15. Разговор с пациентом	15. A talk with the patient
– Saglyk öýi irden 8.00-dan agşam 18.00-a çenli işleýär.	– Приём пациентов в поликлинике с 8 часов утра до 18-ти часов.	– The out-patient department works from 8 a.m till 6 p.m.
– Siz öz nobatyňyza zalda garaşyň.	– Ждите своей очереди в холле.	– Wait for your turn in the hall.
– Haýyş edýärin, uludan dem alyň.	– Дышите глубже, пожалуйста.	– Breathe deeply, please.
– Men siziň gan basyşyňyzy ölçemeli.	– Я должен проверить ваше давление.	– I must check your blood pressure.
– Agzyňyzy açyň we «a-a» diýiň.	– Откройте рот и скажите «a-a».	– Open your mouth and say «Ah».
– Diliňizi görkeziň.	– Покажите ваш язык.	– Show me your tongue.
– Haýyş edýärin, biraz salymlyk dem almaň.	– Задержите дыхание на минуту, пожалуйста.	– Stop breathing for a moment, please.
– Haýyş edýärin, biliňize çenli çykarynyň.	– Пожалуйста, разденьтесь до пояса.	– Please, strip to the waist.
– Siz düşekde ýatmaly.	– Вы должны оставаться в постели.	– You must stay in bed.
– Men siz bilen biraz gürründeş bolmakçy.	– Я хочу поговорить с вами.	– I would like to have a little talk to you.
– Sizde öýken sowuklamasy bar.	– У вас пневмония.	– You have pneumonia.
– Siziň öt haltaňyz zeperlenen.	– У вас проблема с желчным пузырем.	– You have a gall bladder disease.
– Siz dümewläpsiňiz.	– У вас грипп.	– You have the flu.
– Sizde ýönekeý sowuklama bar.	– У вас простуда.	– You have a simple cold.
– Men döwür bardyr öýdýärin.	– Я подозреваю перелом.	– I suspect a fracture.
– Men but süňküňiz döwlendir öýdüp güman edýärin.	– Я подозреваю перелом бедра.	– I suspect a fracture of the hip.
– Men siziň ýaýjygyňyz döwlendir öýdýärin.	– Я подозреваю перелом ключицы.	– I suspect a fracture of the collarbone.
– Şu wagt siziň keseliňiz ýitileşen.	– У вас обострение болезни.	– You have exacerbation of the disease.

– Siz birnäçe laborator barlagyny geçmeli.	– Вам нужно сделать несколько лабораторных анализов.	– You should have some laboratory tests done.
– Siziň ganyňyzyň barlagy kanagatlanarly.	– Ваши анализы крови в норме.	– Your blood test is normal.
– Siz oftalmolog lukman bilen maslahatlaşmaly.	– Вы должны проконсультироваться с офтальмологом.	– You should consult an ophthalmologist. (eye's treatment specialist)
– Siz nerw lukmany bilen maslahatlaşmaly.	– Вы должны проконсультироваться с невропатологом.	– You should consult a neurologist.
– Siz diş lukmanyndan maslahat almaly.	– Вы должны проконсультироваться со стоматологом.	– You should consult a dentist.
– Size eşidiş guraly gerek.	– Вам нужен слуховой аппарат.	– You need hearing aids.
– Siz dişiňizi hökman plombalatmaly.	– Вам нужно запломбировать зуб.	– You should have your tooth filled.
– Siz dişiňiziň kökünü bejertmeli.	– Вам нужно подлечить корень зуба.	– You should have root treatment.
– Siz bu dişiňizi sogurtmaly.	– Вам нужно удалить этот зуб.	– You should have this tooth extracted.
– Agzyňyzy suw bilen çaykaň.	– Прополощите рот водой.	– Rinse your mouth with water.



– Siziň köriçegäňizi aýyrtmaly.	– Вам нужно удалить аппендицит.	– You should have your appendix out.
– Siziň bokurdak badamlaryňyzy aýyrtmaly.	– Вам нужно удалить миндалины.	– You should have your tonsils out.
– Siziň peşewiňiziň barlagyny geçirmeli.	– Вам нужно проверить мочу.	– You should have urine test.
– Siziň döş kapasaňyzyň rentgen barlagyny geçirmeli.	– Вам нужно сделать рентген.	– You should have an X-ray of your chest.
– Men size birnäçe bejeriş işlerini belläp bererin.	– Я назначу вам несколько процедур.	– I will prescribe you some treatment.
– Siz birnäçe günüň dowamynda doly berhiz saklamaly.	– Вам нужно несколько дней придерживаться диеты.	– You should keep a strict diet for some days.
– Siz duzsuz berhiz tutmaly.	– Вам нужно придерживаться бессолевой диеты.	– You should keep a salt-free diet.
– Siziň iýmitiňiz witaminlere baý bolmaly.	– Ваша пища должна быть богата витаминами.	– Your food must be rich in vitamins.
– Siz adenoidleri aýyrtmaly.	– Вы должны удалить аденоиды.	– You should have your adenoids out.
– Sizi hassahana ýerleşdirmeli.	– Вам нужно лечь в больницу.	– You should be hospitalized.
– Men size kömek edip bilerinmi?	– Могу я вам помочь?	– Can I do anything for you?
– Bu siziň saglygyňyz üçin zyýanly.	– Это опасно для вашего здоровья.	– It is not good for your health.
– Düşekde okamaň.	– Не читайте в постели!	– No reading in bed.
– Özüňizi ele alyň.	– Возьмите себя в руки!	– Pull yourself together.
– Näsagýň gyzgyny bar.	– У пациента температура.	– The patient is feverish.
– Näsag suw içmek isleýär.	– Пациент хочет пить.	– The patient is thirsty.
– Siz örän ýadaw.	– Вы очень устали.	– You are overtired.
– Siz erbet görünüärsiňiz.	– Вы плохо выглядите.	– You don't look well.
– Siziň meňziňiz oçügsi.	– Вы выглядите бледным.	– You look pale.
– Siziň ýüz-keşbiňiz nurana görünüär.	– Вы хорошо выглядите.	– You look well.

– Siziň döş kapasaňyzyň rentgenoskopiýasyny ederler we gan barlagyny geçirerler.	– Вам сделают рентген грудной клетки и анализ крови.	– You will have your chest X-rayed and blood tested.
– Size näme bolýar?	– Что с вами?	– What is the matter with you? What is the trouble?
– Sizi näme biynjalyk edýär?	– Что вас беспокоит?	– What's troubling you? What troubles you?
– Siziň niräňiz agyrýar?	– На что жалуетесь?	– What do you complain of?
– Ruhdan düşmäň.	– Не падайте духом.	– Cheer up.
– Ruhunýzy belent tutuň.	– Выше голову.	– Keep your spirit high.
– Hemme zat gowy bolar.	– Всё будет хорошо.	– Things will come right.
– Hiç hili gorkuly zat ýok.	– Ничего страшного.	– There is no harm done.
– Onuň üçin ýüregiňizi agyrtmaň.	– Не принимайте близко к сердцу. Ничего страшного.	– Don't take it so close to heart.
– Gowulyga umyt edeliň.	– Давайте надеяться на лучшее.	– Let's hope for the best.
– Gorkuly zat ýok.	– Ничего страшного.	– Never mind.
– Hemme zat gowy.	– Всё хорошо.	– Everything is all right.
Nerw ulgamy	Нервная система	Nervous system
Operasiýa etmek	Делать операцию	To operate on
Ýokary temperaturanyň bolmagy	Наличие высокой температуры	To have a high temperature
– Howp geçdi (sowuldy).	– Опасность миновала.	– The danger is over.
– Gyzgyny gaýtdy.	– Температура спала.	– The fever is over.
Sowuklamak	Простудиться	To catch (have) (a) cold
Güýçli dümewlemek	Заболеть гриппом	To have a bad flu
Burnuň akmak	Течет из носа	To have a running nose
Bir zatdan ejir çekmek, dert görmek	Страдать каким-либо заболеванием.	To suffer (from)
Ukusyzlykdan ejir çekmek	Страдать от бессонницы	To suffer from insomnia
Näsagyň gepleýşi	Речь пациента	Patient's speech.
– Men gyzdyrýaryn.	– У меня температура.	– I am feverish.
– Meniň gyzgynym ýokary.	– У меня высокая температура.	– I have a high temperature.

– Men özümi erbet duýýaryn.	– Я плохо себя чувствую.	– I am badly.
– Men erbet sowukladym.	– Я сильно простыл (а).	– I have a bad cold.
– Men çala sowukladym.	– Я слегка простыл (а).	– I have a slight cold.
– Meniň bokurdagym agyýar.	– У меня болит горло.	– I have a sore throat.
– Meniň kelläm (gaty) agyýar.	– У меня (сильная) головная боль.	– I have a (splitting) headache.
– Meniň ... agyýar.	– У меня болит...	– I have pain (in)...
– Meniň ysgynym ýok.	– У меня нет сил, мне плохо.	– I feel faint.
– Meniň aýagym çykdy.	– У меня вывих ноги.	– My foot is out of joint.
– Meniň başym aýlanýar.	– У меня кружится голова .	– My head swims.
– Siz doly gutuldyňyz.	– Вы полностью выздоровели.	– You have fully recovered.
– Siz biraz dümewläpsiňiz.	– У вас грипп.	– You have a slight attack of the flue.
– Siziň topugyňyz çykypdyr.	– У вас вывих лодыжки.	– You have dislocated your ankle.
– Siz myşsaňyzy süýndüripsiňiz.	– У вас растяжение мышц.	– You have strained a muscle.
– Sizde howply (gorkuly) zat ýok.	– У вас ничего серьезного.	– There is nothing serious with you.
– Öz saglygyňyz barada alada ediň.	– Позаботьтесь о своём здоровье.	– Take care of your health!
– Siz nädip howa çalşygyna uýgunlaşdyňyz?	– Как вы перенесли смену климата?	– How have you adapted to a change of the climate?
– Siz özüňizi nähili duýýarsyňyz?	– Как вы себя чувствуете?	– How are you?
– Siziň keseliňiz fiziki iş bilen baglanyşyklymy?	– Связано ли ваше недомогание с физическими нагрузками?	– Does your morbid condition have any relation to physical exertion?
– Siziň gan basyşyňyz ýokarymy?	– У вас высокое давление?	– Do you have high blood pressure?
– Siziň gan basyşyňyz pesmi?	– У вас низкое давление?	– Do you have low blood pressure?

– Siz türgenleşmäni dynç alyş bilen nähili utgaşdyrýarsyňyz?	– Как вы чередуете тренировки и отдых?	– How do you alternate training with rest?
– Siz bäsleşiklerden ön nähili taýýarlyk işlerini geçdiňiz?	– Какие подготовительные упражнения вы делали до соревнований?	– What preparation did you take before coaching (competition)?
– Siz bäsleşiklerden birnäçe gün ön nähili dermanlary içdiňiz (ulandyňyz, kabul etdiňiz)?	– Какие лекарства вы принимали за несколько дней до соревнований?	– What drugs did you take a few days before the competition?
– Siz bäsleşiklere gatnaşyp bilýärsiňizmi?	– Вы можете участвовать в соревнованиях?	– Are you able to take part in the competition?
– Siz haýsy bejergi serişdelerine mätäç?	– В каких восстанавливающих препаратах вы нуждаетесь?	– What restorative remedies do you need?
– Sizde düýpli (howply) şikes boldumy?	– У вас была серьезная травма?	– Have you ever had a serious injury?
– Sizde sünk döwürmesi boldumy?	– У вас был перелом костей?	– Have you ever broken any bones?
– Siz nädip şikes aldyňyz?	– Как вы получили травму?	– How did the injury occur?
– Siz ýazylan eliňiziň üstüne ýykyldyňyzmy?	– Вы упали на вытянутую руку?	– Did you fall on your extended arm (on to your back)?
– Şikes alanyňyzdan bäri näçe wagt geçdi?	– Сколько времени прошло после травмы?	– How long has it passed since the injury occurred?
– Ýykylanyňyzdan soňra gaýtardyňyzmy (huşuňyzy ýitirdiňizmi)?	– Была ли тошнота (Потеряли ли сознание) после падения?	– Did you vomit (lose consciousness) immediately after you fell?
– Nädip şikes alandygyňyz ýadyňyzdamy?	– Вы помните как произошла травма?	– Do you remember how the injury occurred?
– Siz huşuňyzy ýitirendigiňiz üçin ýykyldyňyzmy?	– Вы упали потеряв сознание?	– Did you fall because of your losing consciousness?

– Siziň huşuňyzy ýitirmegiňiz näçe wagtdowam etdi?	– Сколько времени вы были без сознания?	– For how long have you been unconscious?
– Siz ýykyldyňyzmy ýa-da bir ýere uruldyňyzmy?	– Вы упали или где-нибудь поранились?	– Did you fall or hurt yourself on somewhere?
– Şikesiň ýagdaýy nähili?	– Каков механизм травмы?	– What is the mechanism of trauma?
– Hassada açyk süňk döwügi (çykygy) bar.	– У пациента открытый перелом (вывих).	– The patient has an open dislocation (fracture).
– Hereket işjeňligiňiz bellibir derejede çäklenenmi?	– Ваши движения ограничены из-за травмы?	– Are your active movements limited in extent?
– Aýagyňyzy (eliňizi) eplemeli (ýazmaly).	– Согните (разогните) ногу (руку).	– Bend (straighten) your leg (arm).
– Kelleçanak süňklerinde şikes ýok.	– Нет перелома черепа.	– There are no head injuries.
– Näsagýň budunyň yzky süňklerinde näsazlyklar bar.	– У больного задний вывих бедра.	– The patient has the posterior dislocation of the femur.
– Bu göneltme narkoz bilen geçirilmeli.	– Необходимо срочно произвести выпрямление под наркозом.	– Reduction must be done under anesthesia.
Dyz bognunyň blokadasy	Блокада коленного сустава	Locked knee joint
Dyz bognunyň blokadasy aýrylan.	Снята блокада коленного сустава.	The locked knee joint has been released.
Dabanyň nädogry ösüşi we şekiliniň üýtgemegi	Неправильное сращение и деформация верхних (нижних) конечностей	Deformity of the foot.
– Siz bejeriş maşklaryny ýerine ýetirmeli.	– Вы должны выполнить восстановительные упражнения.	– You have to do medical gymnastics.
Anaboliki steroidler	Анаболические стероиды	Anabolic steroids
Barlag	Анализы	Analysis, test, examination

V. GOŞMAÇA SÖZLER WE SÖZ DÜZÜMLERI

V. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

V. ADDITIONAL WORDS AND PHRASES

16. Wagt	16. Время	16. Time
Ýerli wagt	Местное время	Local time
Irden	Утро	Morning
Öýlän	День	Afternoon
Agşam	Вечер	Evening
Gije	Ночь	Night
Sekunt	Секунда	Second
Minut	Минута	Minute
Sagat	Час	Hour
Gün	День	Day
Hepde	Неделя	Week
Aý	Месяц	Month
Ýyl	Год	Year
Hepdäniň günleri	Дни недели	Days of the Week
Duşenbe	Понедельник	Monday
Sişenbe	Вторник	Tuesday
Çarşenbe	Среда	Wednesday
Penşenbe	Четверг	Thursday
Anna	Пятница	Friday
Şenbe	Суббота	Saturday
Ýekşenbe	Воскресенье	Sunday



Aýlar	Месяцы	Months
Ýanwar	Январь	January
Fewral	Февраль	February
Mart	Март	March
Aprel	Апрель	April
Maý	Май	May
Iýun	Июнь	June
Iýul	Июль	July
Awgust	Август	August
Sentýabr	Сентябрь	September
Oktýabr	Октябрь	October
Noýabr	Ноябрь	November
Dekabr	Декабрь	December
Pasyllar	Времена года	Seasons of the Year
Ýaz	Весна	Spring
Tomus	Лето	Summer
Güýz	Осень	Autumn
Gyş	Зима	Winter



17. Howa	17. Погода	17. Weather
– Şu gün howa nähili?	– Какая сегодня погода?	– What is the weather like today?
– Şu gün howa ...	– Сегодня...	– It is... today.
sowuk	холодно	cold
yssy	жарко	hot
maýyl	тепло	warm
erbet дәл	неплохо	not bad
salkyn	прохладно	cool
mylaýym	приятно	pleasant
şemally	ветрено	windy
bulutly	облачно, пасмурно	cloudy
ümürli	туманно	foggy
– Şu gün howanyň derejesi näçe?	– Какая сегодня температура?	– What is the weather temperature today?
– Şu gün 40 dereje yssy.	– Сегодня 40 градусов жары.	– It is forty degrees above zero.
– Şu gün kölegede 35 dereje.	– Сегодня 35 градусов в тени.	– It is thirty-five degrees in the shade today.
– Şu gün 5 dereje sowuk.	– Сегодня 5 градусов мороза.	– It is five degrees below zero.
– Howanyň basyşy nähili?	– Какое атмосферное давление?	– What is the air pressure?
– Howanyň çyglylygy nähili?	– Какова влажность?	– What is the humidity?
– Şemalyň tizligi nähili?	– Какова скорость ветра?	– What is the wind velocity?
– Howa sowaýar.	– Становится холодно.	– It is getting cold.
– Ýagyş ýagjaga meňzeýär.	– Похоже, дождь собирается.	– It looks like raining.

1. *Gurbanguly Berdimuhamedow*. Türkmenistan sagdynlygyň we ruhubelentligiň ýurdy. – Aşgabat, 2007.
2. *Antonowa L., Atanyýazow A., Gurbanmyradowa G.* Sport adalgalarynyň rusça-iňlisçe-türkmençe sözlügi. – Aşgabat, 2007.
3. Большой русско-туркменский словарь. – Москва, 1987.
4. François Fortin. Sports. The complete visual reference. The USA, 2000.
5. *Garryýewa G.* Türkmençe-iňlisçe-rusça lukmançylyk sözlügi–gepleşik kitaby. – Aşgabat, 2015.
6. *Гавриловец А.В.* Англо-русский словарь-разговорник. – Москва, 1979.
7. *Gündogdyýew A., Ataýew M.* Türkmençe-iňlisçe gepleşik sözlügi. – Aşgabat, 1973.
8. *Hornby A.S.* Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English. Fifth edition, Oxford University Press, 1998.
9. Sport adalgalarynyň türkmençe-iňlisçe gepleşik sözlügi. – Aşgabat, 2015.
10. Туркменско-русский словарь. – Москва, 1968.

I. Meýletinçileriň özlerini alyp barmagynyň düzgünleri

Sözbaşy	7
Предисловие	8
Preface.	9
1. Meýletinçilik işiniň wezipeleri we meýletinçileriň özlerini alyp baryş medeniýeti.	10
2. Meýletinçi üçin maslahatlar	11
3. Özüni alyp barmagyň düzgünleri	12
4. Howpsuzlyk çäreleri we meýletinçileriň jogapkärçiligi	13
5. Halkara etiketiniň käbir kadalary	14
6. Meýletinçiniň daşky keşbi we özüni alyp baryş kadalary	14
7. Meýletinçileriň iş ýerlerinde wezipa borçlaryny ýerine ýetirmeginiň kadalary	15
8. Gürleşmegiň kadalary	16
9. Saçak başynda özüni alyp barmagyň kadalary	17
10. Aralygy saklamagyň kadalary.	18

II. Sporta degişli sözler we söz düzümleri

II. Слова и выражения, относящиеся к спорту

II. Words and phrases related to sports

1. Sport hereketi Спортивное движение Sports movement	21
2. Olimpiýa hereketi Олимпийское движение Olympic movement.	24
3. Ýaryş geçirilýän ýerler Места проведения соревнований Venue for competitions	28
4. Goşmaça otaglar we enjamlar Дополнительные помещения и оборудования Subsidiary rooms and equipment	32
5. Ýaryşlaryň görnüşleri Виды соревнований Kinds of competitions.	34
6. Ýaryşlaryň häsiýetnamasy Характеристика соревнований System of competitions.	36
7. Sport egin-eşikleri Спортивная форма Sportswear.	38
8. Ýaryşlaryň görnüşleri we derejeleri Формы и этапы соревнований Forms and stages of competitions.	39
9. Ýaryşlara taýýarlyk Подготовка к соревнованиям Preparations for competitions	42

10. Ýaryşlaryň dowamlylygy Продолжительность соревнований Duration of competitions	45
11. Ýaryşlaryň başlangyjy, start Начало соревнований, старт Beginning of competitions, start.	47
12. Ýaryşlaryň soňy Конец соревнований, финиш End of competitions, finish	49
13. Resmi wekiller, türgenler, myhmanlar Официальные представители, спортсмены, гости Officials, athletes, guests.	50
14. Türgenler Спортсмены Sportsmen	51
15. Türgenler (sportuň görnüşleri boýunça) Спортсмены (по видам спорта) Athletes (in kinds of sports)	53
16. Türgenleriň aýratynlyklary Качества спортсмена Athlete's qualities	56
17. Topar Команда Team	58
18. Oýunçylar Игроки Players.	59
19. Oýunçu çalşygy Замена игроков Substitution	62
20. Tomaşaçylar Зрители Audience	63
21. Eminlik etmek. Ýaryşyň düzgünleri Судейство. Правила соревнований Refereeing. Competition rules	64
22. Närazylyk, garşylyk Протест, возражение Protest, objection.	67
23. Bäsleşigiň netijeleri. Bahalandyрма ulgamy Результаты соревнования. Система оценки Competition results. Scoring system.	68

24. Ýeňiş	
Победа	
Win	72
25. Ýeňliş	
Поражение	
Defeat	73
26. Orun	
Место в соревновании	
Place in the competition	74
27. Rekord goýujylyk we ýeňijiler	
Рекордсмены и чемпионы	
Record holders and champions	75
28. Baýrak gowşurylyş dabarasy	
Церемония награждения	
Awarding ceremony	77
29. Olimpiýa däl oýunlar	
Неолимпийские виды спорта	
Non-olympic sports	78
30. Olimpiýa şäherçesinde ýerleşýän binalar	
Сооружения Олимпийского городка	
Facilities situated in the Olympic Village	79

III. Gündelik durmuşda ulanylýan sözler we söz düzümleri **III. Слова и выражения, употребляемые в повседневной жизни** **III. Words and phrases used in everyday life**

1. Syýahat	
Туризм	
Tourism	84
1.1. Howa menzili	
Аэропорт	
Airport	84
1.2. Gatnaw	
Маршрут	
Destination	85
1.3. Goş	
Багаж	
Luggage	87
1.4. Uçarda	
На борту	
On board	89
1.5. Otluda	
На поезде	
In the train	91
1.6. Gümrükhana	
Таможня	
Customs	92

1.7. Maglumat	
Информация	
Information	95
1.8. Şäher ulag aragatnaşygy	
Городской транспорт	
City transport network	96
2. Tanuşlyk	
Знакомство	
Meeting people	100
3. Ýol salgysyny soramak	
Спрашивать маршрут	
Asking the way	108
4. Myhmanhanada	
В гостинице	
At the hotel	116
5. Kafe, restoran	
Кафе, ресторан	
Café, restaurant	126
5.1. Goşmaça sözler	
Дополнительные слова	
Additional words	130
6. Söwda merkezinde	
В торговом центре	
At the shopping center	134
6.1. Ýadygärlik sowgatlar	
Сувениры	
Souvenirs	139
6.2. Oýnawaçlar	
Игрушки	
Toys	140
6.3. Atyrlar	
Парфюмерия	
Perfumes	141
6.4. Şaý-sepler	
Украшения	
Jewellery	142
6.5. Saz gurallary	
Музыкальные инструменты	
Musical instruments	143
6.6. Sagat	
Часы	
Watch	144

6.7. Fotoapparat	
Фотоаппарат	
Camera	144
6.8. Kitaplar	
Книги	
Books	145
6.9. Galantereyä	
Галантерейные товары	
Haberdashery	146
6.10. Bazarda	
На рынке	
At the market	147
7. Pul birligi	
Валюта	
Currency	150
8. Bankda	
В банке	
In the bank.	152
9. Aşgabadýň gzel ýerleri	
Достопримечательности Ашхабада	
Places of interest of Ashgabat.	153
9.1. Muzeýler	
Музеи	
Museums	155
9.2. Taryhy ýerler	
Исторические места	
Historical sites	156
9.3. Medeni merkezler	
Культурные центры	
Cultural centers	160
9.4. Myhmanhanalar	
Отели	
Hotels.	167
9.5. Hassahanalar	
Больницы	
Hospitals	168
9.6. Teatrlar	
Театры	
Theatres	169
9.7. Bazarlar	
Рынки	
Markets	171

9.8. Ýokary okuw mekdepleri	
Высшие учебные заведения	
Higher educational institutions	172

IV. Lukmançylyga degişli sözler we söz düzümleri

IV. Слова и выражения, относящиеся к медицине

IV. Words and phrases related to medicine

10. Dermanhanada	
В аптеке	
At the drugstore	176
11. Lukmançylyk hyzmatlary	
Медицинское обслуживание	
Medical Services	180
12. Adamyň beden agzalary	
Анатомия человека	
Parts of Human Body	183
12.1. Myşsa ulgamy	
Мышечная система	
Muscular system	185
12.2. Süňk ulgamy	
Костная система	
Skeletal system	186
13. Keseller	
Болезни	
Diseases	187
14. Ilkinji kömek serişdeleri	
Средства первой медицинской помощи	
First Aid Kit	190
15. Näsag bilen gürrüňdeşlik	
Разговор с пациентом	
A talk with the patient	191

V. Goşmaça sözler we söz düzümleri

V. Дополнительные слова и выражения

V. Additional words and phrases

16. Wagt	
Время	
Time	198
17. Howa	
Погода	
Weather	200
18. Edebiýat	
Литература	
Literature	201



AZIADA – 2017

Meýletinçiler üçin gollanma

Düzüjiler	<i>L. Geldiyewa, Ý. Hemzäýew, K. Atanyýazowa, T. Bekjäýew</i>
Redaktorlar	<i>B. Orazdurdyýewa, S. Dikayew, A. Popow</i>
Surat redaktory	<i>O. Çerkezowa</i>
Teh. redaktor	<i>O. Nurýagdyýewa</i>
Kompýuter bezegi	<i>O. Çudina</i>

Çap etmäge rugsat edildi 14.04.2017.

Ölçeği 70x100 $\frac{1}{16}$, Edebi garniturasy.

Şertli çap listi 16,77. Şerli reňkli ottiski 67,33. Hasap-neşir listi 13,2.

Çap listi 13,0. Sargyt № 2830. Sany 2 000.

Türkmen döwlet neşirýat gullugy.

744000. Aşgabat, Garaşsyzlyk şaýoly, 100.

Türkmen döwlet neşirýat gullugynyň Metbugat merkezi.

744015. Aşgabat, 2127-nji (G. Gulyýew) köçe, 51/1.